

EGÉSZSÉGÜGYI KÖZLÖNY

A NEMZETI ERŐFORRÁS MINISZTERIUM HIVATALOS LAPJA

ÁRA: 1220 FT

TARTALOM

I. RÉSZ Személyi rész	57/2011. (IX. 29.) NEFMI rendelet egyes egészségügyi tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról 3243
II. RÉSZ Törvények, országgyűlési határozatok, kormányrendeletek és -határozatok, az Alkotmánybíróság határozatai	IV. RÉSZ Útmutatók
2011. évi CXVII. törvény a Magyar Köztársaság és Ausztrália között a szociális biztonságról szóló Egyezmény kihirdetéséről 3202	V. RÉSZ Közlemények
2011. évi CXVIII. törvény a Magyar Köztársaság és Mongólia között a szociális biztonságról szóló Egyezmény kihirdetéséről, valamint a 29/1974. (VII. 10.) MT rendelet által kihirdetett, a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Mongol Népköztársaság Kormánya között az 1972. évi december hó 20. napján Budapesten aláírt egészségügyi együttműködési egyezmény megszüntetéséről 3222	Az Autizmus Alapítvány közleménye 2010. évi közhasznú-sági jelentésről 3248
2011. évi CXXVIII. törvény a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról (kivonatos közlés) 3241	VI. RÉSZ Az Országos Egészségbiztosítási Pénztár közleményei
III. RÉSZ Nemzeti erőforrás és egyéb miniszteri rendeletek és utasítások	VII. RÉSZ Vegyes közlemények
55/2011. (IX. 20.) NEFMI rendelet a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásának egyes kérdéseiről 3242	Közlemény igazolványok, oklevelek, bizonyítványok érvénytelenítéséről 3248 Pályázati hirdetés betölthető állásokra 3249 Helyesbítés 3275

KÖZLÖNY



I. RÉSZ Személyi rész

II. RÉSZ Törvények, országgyűlési határozatok, kormányrendeletek és -határozatok, az Alkotmánybíróság határozatai

2011. évi CXVII. törvény

a Magyar Köztársaság és Ausztrália között a szociális biztonságról szóló Egyezmény kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság és Ausztrália között a szociális biztonságról szóló Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) kötelező hatályának elismerésére.
2. § Az Országgyűlés az Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.
3. § Az Egyezmény hiteles magyar és angol nyelvű szövege a következő:
„A SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL SZÓLÓ EGYZEMÉNY A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ÉS AUSZTRÁLIA KÖZÖTT
A Magyar Köztársaság és Ausztrália (a továbbiakban: a „Szerződő Felek”)
a két ország között fennálló baráti kapcsolat erősítése céljából,
továbbá
mivel a Szerződő Felek szabályozni kívánják a két ország viszonyát a szociális biztonság területén,
az alábbiakban állapodnak meg:

I. RÉSZ ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk Fogalommeghatározások

- (1) A jelen Egyezmény alkalmazásában a használt fogalmak jelentése a következő:
- (a) „*Ellátás*”: nyugdíj vagy járadék, amely valamely Szerződő Fél vonatkozó jogszabályai alapján fizetendő; ideértve a fizetendő emeléseket és kiegészítő juttatásokat, azonban Ausztrália esetében nem tartalmazza a nyugdíjgaranciáról szóló törvényben foglalt ellátásokat, kifizetéseket, illetve egyéb jogosultságokat;
 - (b) „*Illetékes Hatóság*”: Ausztrália vonatkozásában a 2. cikkben meghatározott szociális biztonsági jogszabályokért felelős minisztérium államtitkára, kivéve az Egyezmény II. részének vonatkozásában, továbbá az Egyezmény egyéb részeinek vonatkozásában is, amennyiben azok az említett részt érintik, amely esetben az „*Illetékes Hatóság*” az adóügyi kormánybiztosra, illetőleg a kormánybiztos meghatalmazott képviselőjére utal; továbbá a Magyar Köztársaság vonatkozásában a 2. cikk (1) (b) pontjában megjelölt jogszabályok által szabályozott rendszerekért felelős miniszterek, minisztériumok vagy megfelelő hatóságok;
 - (c) „*Illetékes Intézmény*”: Ausztrália vonatkozásában az az intézmény vagy hivatal, amelynek feladata a vonatkozó jogszabályok végrehajtása; továbbá a Magyar Köztársaság vonatkozásában az a felelős intézmény, amelynél a személy biztosítva van vagy biztosítva volt;
 - (d) „*Beszámítható időszakok*”: Ausztrália tekintetében, olyan helybenlakási időszakok, amelyek Ausztrália szociális biztonságról szóló törvénye értelmében ellátási jogosultság alapját képezik, és a Magyar Köztársaság tekintetében a Magyar Köztársaság jogszabályai szerinti járulékfizetési időszak, vagy ezen jogszabályok szerint járulékfizetési időszakkal egyenértékűnek tekintett, vagy akként elfogadott időszak;
 - (e) „*Jogosult*”: az a személy, aki jogosultságot szerzett ellátásokra a jelen Egyezmény 2. cikkében meghatározott szociális biztonsági jogszabályok alapján;

* A törvényt az Országgyűlés a 2011. szeptember 12-i ülésnapján fogadta el.

- (f) „Jogsabályok”: jelen Egyezmény 2. cikkében meghatározott törvények és rendeletek;
 - (g) „Munkaképes korban történő ausztráliai helybenlakás időtartama”: egy személy vonatkozásában az ausztrál jogsabályok szerint ekként meghatározott időtartam, amely nem tartalmazza azokat az időszakokat, amelyek a 13. cikk értelmében ausztráliai tartózkodási időnek tekintendők;
 - (h) „Lakóhely”: az a hely, ahol az illető személy a Szerződő Fél vonatkozó jogsabályai szerint állandó jelleggel tartózkodik.
- (2) A jelen cikkben meg nem határozott fogalmaknak a Szerződő Felek alkalmazandó jogsabályaiban meghatározott jelentést kell tulajdonítani.

2. cikk

Tárgyi hatály

- (1) Jelen Egyezmény tárgyi hatálya az alábbi jogsabályokra terjed ki:
- (a) Ausztrália vonatkozásában:
 - (i) a szociális biztonságról szóló joganyagot alkotó törvények, amennyiben a jogsabály az öregségi nyugdíjról rendelkezik, arra vonatkozik, illetőleg azt érinti;
 - (ii) jelen egyezmény II. részének és az azt érintő egyéb részeinek tekintetében a nyugdíjgaranciáról szóló jogsabályok (amelyeket a jelen Egyezmény aláírásának időpontjában a nyugdíjgaranciáról szóló 1992. évi (közigazgatási) törvény, a nyugdíjgarancia díjáról szóló 1992. évi törvény, valamint a nyugdíjgaranciáról szóló (közigazgatási) rendeletek tartalmaznak);
 - (b) a Magyar Köztársaság vonatkozásában:
azokra a jogsabályokra, törvényekre és rendeletekre, amelyek
 - (i) a biztosítási kötelezettségre, a társadalombiztosítási ellátások és a munkanélküliség esetén járó ellátások fedezetére fizetendő járulékokra, valamint
 - (ii) a társadalombiztosítási nyugellátásokra vonatkoznak.
- (2) A 2. cikk (4) bekezdés figyelembevételével a jelen Egyezmény vonatkozik azokra a törvényekre és rendeletekre is, amelyek az (1) bekezdésben meghatározott jogsabályokat módosítják, kiegészítik, egységes szerkezetbe foglalják vagy azok helyébe lépnek.
- (3) Ha a jelen Egyezmény másként nem rendelkezik, a jelen cikkben említett jogsabályok nem foglalják magukba valamely Szerződő Fél harmadik féllel kötött szociális biztonsági egyezményeit vagy egyéb megállapodásait.
- (4) Az Egyezmény hatálya kiterjed a Szerződő Felek azon jogsabályaira és rendeleteire is, amelyek a szociális biztonság új rendszereit vagy ágait határozzák meg, feltéve, hogy ezekről az adott Szerződő Fél Illetékes Hatósága írásban tájékoztatja a másik Szerződő Fél Illetékes Hatóságát. Amennyiben a másik Szerződő Fél Illetékes Hatósága az értesítés napjától számítva három hónapon belül nem fejezi ki ellenvéleményét, a Szerződő Felek Illetékes Hatóságai által kölcsönösen meghatározott időponttól kezdve a szerződés hatálya kiterjed az értesítésben foglaltakra.

3. cikk

Személyi hatály

Jelen Egyezmény hatálya kiterjed:

- (a) bármely olyan személyre, akire egyik vagy mindkét Szerződő Fél jogsabályai vonatkoznak vagy vonatkoztak, és
- (b) bármely olyan személyre, aki Ausztráliában állandó lakóhellyel rendelkezik vagy rendelkezett, és
- (c) más személyekre olyan mértékben, amennyiben az alkalmazandó jogsabályok szerint jogokat származtatnak az (a) pontban meghatározott személyektől.

4. cikk

Egyenlő bánásmód elve

Amennyiben a jelen Egyezmény eltérően nem rendelkezik, a Szerződő Felek kötelesek mindazokat a személyeket, akikre a jelen Egyezmény vonatkozik, az ellátásokra való jogosultságuk és az ellátások kifizetése kapcsán fennálló, közvetlenül az adott Szerződő Fél jogsabályai alapján, vagy a jelen Egyezmény értelmében fennálló jogaik és kötelezettségeik vonatkozásában egyenlő bánásmódban részesíteni.

5. cikk**Az ellátások exportja**

- (1) Jelen Egyezmény ellenkező rendelkezése hiányában, valamely Szerződő Fél jogszabályai szerint a 3. cikkben meghatározott bármely személy részére folyósítandó ellátásokat – ideértve a jelen Egyezmény szerint szerzett ellátásokat is – nem lehet csökkenteni, módosítani, felfüggeszteni, megszüntetni vagy megvonni pusztán annál a ténynél fogva, hogy az érintett személy a másik Szerződő Fél területén tartózkodik, továbbá ezek az ellátások akkor is folyósítandók, ha az érintett személy bármely Szerződő Fél területén állandó lakhellyel rendelkezik vagy bármely Szerződő Fél területén tartózkodik.
- (2) Ausztrália vonatkozásában – az 5. cikk (1) bekezdése céljából – a jelen Egyezmény értelmében fizetendő emelések és kiegészítések Ausztrália területén kívül tartózkodó személynek csak a Szociális biztonságról szóló, 1991. évi törvényben meghatározott időszakra fizethetők ki. A Szociális biztonságról szóló, 1991. évi törvényre történő hivatkozás bármely, a jogszabályt módosító, kiegészítő vagy azt felváltó törvényre is vonatkozik.

II. RÉSZ**AZ ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK****6. cikk****Általános rendelkezések**

- (1) A jelen rész célja annak biztosítása, hogy a Magyar Köztársaság vagy Ausztrália jogszabályainak hatálya alá tartozó munkáltatóknak és munkavállalóknak valamely munkavállaló egyazon munkája vonatkozásában – a magyar, illetve az ausztrál jogszabályok értelmében – ne keletkezzen kettős kötelezettségük.
- (2) E rész kizárólag akkor alkalmazandó, ha valamely munkavállaló és/vagy a munkavállaló munkáltatója a munkavállaló munkája, vagy a munkáért fizetett díjazás vonatkozásában – e résztől függetlenül – mindkét Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik.
- (3) Jelen Egyezmény jelen részének figyelembevételével, amennyiben a munkavállaló az egyik Szerződő Fél területén végez munkát, e tevékenység tekintetében a munkavállaló és a munkáltató csak az adott Szerződő Fél jogszabályai hatálya alá tartozik.

7. cikk**Kiküldetés**

- (1) Amennyiben azt a személyt, aki az egyik Szerződő Fél jogszabályai hatálya alá tartozik, akit az adott Szerződő Fél jogszabályai szerint bejegyzett munkáltató foglalkoztat, és akit ezen munkáltató vagy annak kapcsolódó szervezete javára munkavégzés céljából kiküldenek e foglalkoztatás keretében a másik Szerződő Fél területére, akkor ez a személy és munkáltatója e munkavégzés tekintetében csak az első Szerződő Fél jogszabályai hatálya alá tartoznak, mintha e munkavégzés annak a területén történne.
- (2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a kapcsolódó szervezet, amelyet a másik Szerződő Fél területén jegyeztek be,
 - (a) a leányvállalata vagy többségi tulajdonosa a munkáltatónak, vagy
 - (b) kapcsolt vállalkozása a munkáltatónak, és mindkét vállalkozásnak ugyanaz a vállalkozás a többségi tulajdonosa.
- (3) Az (1) bekezdés a 48 hónapnál hosszabb időtartamú kiküldetésre csak mindkét Szerződő Fél illetékes Hatósága, vagy az általuk kijelölt intézmények vagy hivatalok előzetes hozzájárulása esetén vonatkozik.

8. cikk**Diplomáciai és konzuli kapcsolatok**

A jelen Egyezmény a diplomáciai kapcsolatokról szóló Bécsi Egyezmény (1961. április 18.), valamint a konzuli kapcsolatokról szóló Bécsi Egyezmény (1963. április 24.) rendelkezéseit nem érinti.

9. cikk**Állami alkalmazottak**

Az egyik Szerződő Fél állami alkalmazottjai, akiket munkavégzés céljából a másik Szerződő Fél felségterületére küldenek, továbbra is a küldő Szerződő Fél jogszabályai szerint vannak biztosítva e munkavégzés tekintetében. Az „állam” fogalom Ausztrália vonatkozásában magában foglalja Ausztrália közigazgatási egységeit, valamint helyi önkormányzatait is.

10. cikk**Kivételt képező megállapodások**

A Szerződő Felek Illetékes Hatóságai vagy az általuk kijelölt intézmények vagy hivatalok közös megegyezés alapján, a munkáltató – a Magyar Köztársaság esetében a munkavállalóval közös – kérelmére, a jelen Egyezményben nem szabályozott további kivételeket állapíthatnak meg az alkalmazandó jogszabályokra vonatkozó általános rendelkezés alól, azzal a feltétellel, hogy az érintett személy továbbra is valamelyik Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alatt marad, vagy hatálya alá kerül.

11. cikk**Igazolások**

Ha jelen Egyezmény jelen részével összhangban az egyik Szerződő Fél jogszabályait kell alkalmazni, a Szerződő Felek Illetékes Hatóságai vagy az általuk kijelölt intézmények vagy hivatalok a munkáltató kérelmére igazolást adnak ki, amelyben igazolják, hogy a munkavállaló ezen Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik, és megjelölik az igazolás érvényességének időtartamát. Az említett munkavállaló, valamint a munkavállaló munkáltatója és a másik Szerződő Fél kijelölt intézményei vagy hivatalai jogosultak az igazolásból egy másolatot kapni, amennyiben ezt kérelmezik.

III. RÉSZ**AZ AUSZTRÁL ELLÁTÁSOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK****12. cikk****Lakóhely vagy tartózkodás a Magyar Köztársaságban**

Ha a személy az ausztrál jogszabályok szerint, vagy a jelen Egyezmény értelmében jogosult lenne ausztrál ellátásra, de az ellátás iránti kérelem benyújtásának időpontjában nem rendelkezik lakóhellyel és tartózkodik Ausztráliában, azonban:

(a) a Magyar Köztársaságban vagy Ausztráliában lakóhellyel rendelkezik, és

(b) a Magyar Köztársaság területén vagy Ausztráliában tartózkodik,

a személy, amennyiben valamikor Ausztráliában lakóhellyel rendelkezett, a kérelem benyújtása szempontjából az adott napon Ausztráliában lakóhellyel rendelkező és Ausztráliában tartózkodó személynek minősül.

13. cikk**Összeszámítás az ausztrál ellátások vonatkozásában**

- (1) Amennyiben olyan személy, akire a jelen Egyezmény vonatkozik, a jelen Egyezmény alapján ausztrál ellátást kérelmezett, és
 - (a) az általa mint Ausztráliában lakóhellyel rendelkező személy által megszerzett időtartam az adott ellátás adott jogcímen, ezen személy által történő kérelmezéséhez az ausztrál jogszabályok által előírt időtartamot nem éri el; valamint
 - (b) a munkaképes korban történő ausztráliai helybenlakás időtartama, amelyet megszerzett, a 13. cikk (4) bekezdése szerint számított, az adott személyre irányadó időtartamot eléri vagy meghaladja azt; valamint

- (c) a Magyar Köztársaság jogszabályai szerinti beszámítható időszakokkal rendelkezik; akkor a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint teljesített beszámítható időszak – az ellátásra meghatározott minimális jogosultsági időtartam teljesülése érdekében – olyan időszaknak minősül, mintha a személy Ausztráliában lakóhellyel rendelkezett volna.
- (2) A 13. cikk (1) bekezdése céljából, ha a személy:
- (a) az ausztrál jogszabályokban az adott személy ellátásra való jogosultságához előírt minimális folyamatos időtartamnál rövidebb ideig rendelkezett folyamatosan ausztráliai lakóhellyel; és
 - (b) beszámítható időszakokkal rendelkezik a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint, amelyek hosszának együttes összege megfelel a 13. cikk (2) (a) pontban említett minimális időszaknak, vagy meghaladja azt; a beszámítható időszakok összessége egyetlen folyamatos beszámítható időszaknak minősül.
- (3) A jelen cikk céljából, ha a személy által ausztráliai lakóhellyel rendelkező személyként eltöltött időszak és a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint megszerzett beszámítható időszak egybeesik, az egybeesés időtartama Ausztrália által kizárólag egyszer vehető figyelembe, mint ausztráliai lakóhellyel rendelkező személyként eltöltött időszak.
- (4) A munkaképes korban történő ausztráliai helybenlakás időtartamának minimumát a 13. cikk (1) bekezdése céljából az alábbiak szerint kell figyelembe venni:
- (a) az ausztráliai lakóhellyel nem rendelkező személyeknek járó ausztrál ellátások céljából az előírt minimális idő 12 hónap, amelyből legalább 6 hónapnak folyamatosnak kell lennie; valamint
 - (b) az ausztráliai lakóhellyel rendelkező személy számára fizetendő ausztrál ellátás esetében nincs előírt minimális idő.
- (5) A jelen cikk szempontjából a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint teljesített beszámítható időszak csak akkor minősül olyan időszaknak, mintha a személy Ausztráliában lakóhellyel rendelkezett volna, ha a Magyar Köztársaság illetékes intézménye igazolást állít ki e beszámítható időszakról.

14. cikk

Az ausztrál ellátások kiszámítása

- (1) Tekintettel a 14. cikk (2) bekezdésében foglaltakra, ha az ausztrál ellátás az Ausztrálián kívül tartózkodó személy számára kizárólag a jelen Egyezmény értelmében fizethető, az ellátás összegét az ausztrál jogszabályok alapján, és ahol alkalmazandó, arányosított módon kell meghatározni, de annak alapján, hogy a gyermek után járó összeg nulla.
- (2) Ha a személy ideiglenesen érkezik Ausztráliába, a 14. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezés az Ausztráliába érkezéstől számított 26 hétig továbbra is alkalmazandó.
- (3) Tekintettel a 14. cikk (4) bekezdésében foglaltakra, ha az ausztrál ellátás az Ausztráliában tartózkodó személy számára kizárólag a jelen Egyezmény értelmében jár, az ellátás összegét az alábbiak szerint kell meghatározni:
- (a) a személy jövedelmét az ausztrál jogszabályok szerint kell kiszámítani, azonban a számítás során azokat a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint járó ellátásokat figyelmen kívül kell hagyni, amelyekre a személy, illetőleg a személy házas- vagy élettársa jogosult; és
 - (b) le kell vonni az adott ausztrál ellátás maximális összegéből az adott személynek a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint járó ellátások összegét; és
 - (c) a 14. cikk (3) (b) pontban foglaltak szerint fennmaradó ellátásra az ausztrál jogszabályokban rögzített számítási módot kell alkalmazni úgy, hogy a személy jövedelmeként a 14. cikk (3) (a) pontjának megfelelően számított összeget kell figyelembe venni.
- (4) Ha a személy ideiglenesen elhagyja Ausztráliát, a 14. cikk (3) bekezdésének rendelkezései az Ausztráliából való távozástól számított 26 hétig érvényesek.
- (5) Ha a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint egy házaspár vagy egymással élettársi viszonyban álló pár valamelyik vagy mindkét tagja jogosult ellátásra vagy ellátásokra, az a jelen cikk és az ausztrál jogszabályok céljából úgy tekintendő, mintha mindketten az ellátás vagy ellátások összegének felében részesülnének.

IV. RÉSZ**A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG JOGSZABÁLYAI SZERINTI ELLÁTÁSOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK****15. cikk****Az ausztráliai tartózkodás alapján a személy jogosult lehet a magyar ellátásokra (összeszámítás)**

- (1) Ha a magyar jogszabályok szerint valamely ellátásra való jogosultság megszerzése, fenntartása vagy felélése beszámítható időszakok megszerzésétől függ, akkor a magyar illetékes intézmény – ha pusztán a magyar jogszabályok alapján nincsenek meg a szükséges feltételek az ellátási igényjogosultságra – figyelembe veszi az Ausztrália jogszabályai szerint szerzett beszámítható időszakokat is, mintha azokat az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerezték volna, feltéve, hogy azok nem ugyanazon időszakra esnek.
- (2) Ha a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint egyes meghatározott ellátások nyújtása olyan foglalkozásban szerzett beszámítható időszak megszerzésétől függ, amelyre külön rendszer létezik vagy az ellátásra való jogosultság meghatározott szakmában vagy foglalkozásban töltött idő függvénye, úgy ezen ellátások nyújtására az Ausztrália jogszabályai szerint szerzett beszámítható időszakokat csak akkor lehet figyelembe venni, ha azokat a megfelelő rendszerben, ennek hiányában pedig hasonló szakmában vagy foglalkozásban szerezték. Ha a beszámítható idők összeszámítása nem alapozza meg az igényjogosultságot az ellátás külön rendszerében, a beszámítható időszakokat a biztosítás általános rendszerében kell összeszámítani.
- (3) Amennyiben a magyar jogszabályok szerint a jelen cikk (1)–(2) bekezdésének alkalmazása nélkül is fennáll a teljes ellátásra való igényjogosultság, úgy az ellátást a Magyar Köztársaság illetékes intézménye kizárólag a rá vonatkozó jogszabályok előírásai szerint figyelembe veendő beszámítható időszakok alapján állapítja meg.
- (4) Egy már megállapított magyar nyugdíj esetében az Ausztrália jogszabályai szerint szerzett további beszámítható időszak összeszámítása nem eredményezi a magyar ellátás felülvizsgálatát.

16. cikk**A magyar részellátások megállapítása**

Ha valamely személy csak a beszámítható időszakok összeszámításának figyelembevételével rendelkezik a Magyar Köztársaság jogszabályai szerinti teljes ellátásra való jogosultsággal, a Magyar Köztársaság Illetékes Intézménye úgy számítja ki a fizetendő nyugdíj összegét, mintha ahhoz a mindkét Szerződő Fél jogszabályai szerint megszerzett összes beszámítható időszakot figyelembe venné. Az így kiszámított nyugdíjnak csak azt a hányadát folyósítja a Magyar Köztársaság Illetékes Intézménye, amely a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint megszerzett beszámítható időszakok mindkét Szerződő Fél jogszabályai szerint szerzett összes beszámítható időszakhoz viszonyított arányának megfelel.

17. cikk**Az ellátások kiszámításának alapja**

Ha a Magyar Köztársaság jogszabályai az ellátás kiszámítását a jövedelemre, illetve a befizetett járulékra alapozzák, a Magyar Köztársaság Illetékes Intézménye kizárólag a saját jogszabályai szerinti jövedelmet, illetve befizetett járulékot veszi figyelembe.

18. cikk**1 évnél rövidebb beszámítható időszak**

Ha a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint megszerzett összes beszámítható időszak nem éri el a 365 napot – feltéve, hogy pusztán ezen beszámítható időszak alapján nem áll fenn semmilyen ellátásra való igényjogosultság – a Magyar Köztársaság Illetékes Intézménye nem alkalmazza az összeszámítást és a 365 napnál rövidebb időszakra nem nyújt semmilyen ellátást.

19. cikk**Ellátások egybeesése**

- (1) A Magyar Köztársaság vonatkozásában azon jogszabályok, amelyek más igényjogosultságok, ellátások vagy jövedelmek egyidejű fennállása esetére kizárják vagy korlátozzák az igényjogosultságot vagy az ellátást, az Ausztrália jogszabályainak alkalmazásából adódó esetekre is megfelelően alkalmazandók.
- (2) A Magyar Köztársaság vonatkozásában ugyanazon kötelező beszámítható időszakokból származó, több hasonló jellegű ellátásra vagy jövedelemre szóló igényjogosultságot a jelen Egyezmény alapján sem megszerezni, sem fenntartani nem lehet. Ez azonban nem érvényes a rokkantság, öregség vagy halál esetén járó ellátásokra.

V. RÉSZ**VEGYES ÉS IGAZGATÁSI RENDELKEZÉSEK****20. cikk****Az okiratok benyújtása**

- (1) A jelen Egyezmény értelmében, vagy az egyébként járó valamely ellátásra vonatkozó igény, fellebbezés vagy egyéb dokumentáció bármelyik Szerződő Fél területén, a 22. cikkben foglaltaknak megfelelően megkötött Igazgatási Megállapodás szerint, az Egyezmény hatálybalépését követően bármikor benyújtható.
- (2) Az a nap, amikor a 20. cikk (1) bekezdésében említett igény, fellebbezés vagy egyéb dokumentáció az egyik Szerződő Fél Illetékes Intézményéhez benyújtásra kerül, az ezen igénynek, fellebbezésnek vagy dokumentációnak a másik Szerződő Fél Illetékes Intézményéhez történő benyújtása napjának is tekintendő. Az Illetékes Intézmény, ahova az igényt, fellebbezést vagy egyéb dokumentációt benyújtották, köteles azt haladéktalanul a másik Szerződő Fél Illetékes Intézményének továbbítani.
- (3) Az egyik Szerződő Fél által nyújtható valamely ellátásra beérkezett igény a másik Szerződő Fél által nyújtható, adott ellátásra benyújtott igénynek tekintendő, amennyiben a kérelmező igényében jelzi, hogy a másik Szerződő Fél szociális ellátó-rendszeréhez tartozik vagy tartozott. Ausztrália esetében ez a rendelkezés nem alkalmazandó, ha az ausztrál ellátásra vonatkozó kitöltött kérelmet az ausztrál illetékes intézmény nem kapta meg a magyar ellátásra vonatkozó kérelem benyújtásától számított 12 hónapon belül.
- (4) Valamely ellátásra vonatkozó igényt, fellebbezést vagy egyéb dokumentációt az illetékes hatóság vagy illetékes intézmény nem utasíthat vissza kizárólag azért, mert az a másik Szerződő Fél nyelvén került benyújtásra.
- (5) A 20. cikk (1) bekezdésében hivatkozott fellebbezés olyan fellebbezést jelent, amely bármelyik Szerződő Fél jogszabályai alapján valamely igazgatási szervnél nyújtható be.

21. cikk**Az ellátások kifizetése**

- (1) Amennyiben valamelyik Szerződő Fél jogi, illetve adminisztratív korlátozásokat vezet be a területén kívülre történő pénzáttalások vonatkozásában, az adott Szerződő Fél köteles a lehető legrövidebb időn belül olyan intézkedéseket hozni, amelyekkel garantálja a jogosultaknak a Szerződő Fél jogszabályai vagy jelen Egyezmény alapján járó ellátások kifizetéséhez és kézbesítéséhez való jogot. Az intézkedéseknek a korlátozások életbelépésének napjára visszamenőleges hatályúaknak kell lenniük.
- (2) A jelen Egyezmény értelmében valamelyik Szerződő Fél által folyósítandó ellátást az adott Szerződő Fél igazgatási díjak és költségek felszámítása nélkül köteles kifizetni.
- (3) A jelen Egyezmény alapján történő kifizetéseket azon szabályok alapján kell végezni, amelyek a Szerződő Felek felségterületein az átutalás időpontjában érvényesek.
- (4) Az egyik Szerződő Fél Illetékes Hatóságaihoz és Illetékes Intézményeihez benyújtandó igazolásokhoz és okiratokhoz kapcsolódó illeték- és díjmentesség mindazokra az igazolásokra és okiratokra is vonatkozik, amelyeket a jelen Egyezmény céljából a másik Szerződő Fél Illetékes Hatóságához vagy Illetékes Intézményéhez kell benyújtani. A jelen Egyezménnyel kapcsolatban kötelezően beszerzendő okiratokat és igazolásokat diplomáciai és konzuli hatóságokkal hitelesíteni nem szükséges.

22. cikk**Igazgatási Megállapodás**

- (1) A Szerződő Felek Illetékes Hatóságai kötelesek Igazgatási Megállapodás útján meghozni a jelen Egyezmény végrehajtásához szükséges intézkedéseket.
- (2) Az Illetékes Hatóságok kötelesek összekötő szerveket létrehozni, amelyeket az Igazgatási Megállapodásban fel kell sorolni.
- (3) Az összekötő szervek és az Illetékes Intézmények – az (1) bekezdés sérelme nélkül – jogosultak az illetékes hatóságok bevonásával megállapodni az Egyezmény végrehajtásához szükséges és célszerű intézkedésekről, kitérve az ellátások megtérítésével és folyósításával kapcsolatos eljárásokra is.

23. cikk**Információcsere és kölcsönös segítségnyújtás**

- (1) A jelen Egyezmény végrehajtásáért felelős Illetékes Hatóságok és Illetékes Intézmények az országuk jogszabályai által megengedett mértékben kötelesek:
 - (a) a jelen Egyezmény, a szociális biztonságról szóló ausztrál törvény vagy a Magyar Köztársaság jogszabályainak alkalmazásához szükséges bármely információt egymással közölni;
 - (b) az Egyezmény által érintett ellátások megállapítását és folyósítását illetően egymásnak segítséget nyújtani ugyanúgy, mintha az adott ügyben saját jogszabályait alkalmaznák;
 - (c) a lehető legrövidebb időn belül közölni egymással a jelen Egyezmény végrehajtása érdekében hozott intézkedésekre, valamint az Egyezmény végrehajtását érintő saját jogszabályi változásokra vonatkozó minden információt, amennyiben e változások a jelen Egyezmény végrehajtására hatással vannak; valamint
 - (d) az ügyfél kérelmére segítséget nyújtani egymásnak valamelyik Szerződő Fél által a szociális biztonságról harmadik állammal kötött megállapodások végrehajtásával kapcsolatban.
- (2) Felkérés esetén az egyik Szerződő Fél Illetékes Intézménye – az általa végrehajtott jogszabályok keretei között – a másik Szerződő Fél Illetékes Intézménye számára hozzáférhetővé teszi az igénylő vagy a kedvezményezett rokkantságára vonatkozó, birtokában lévő orvosi információkat és dokumentumokat.
- (3) Ha az egyik Szerződő Fél Illetékes Intézménye megkívánja, hogy orvosi vizsgálaton essen át egy olyan kérelmező vagy igényjogosult, aki a másik Szerződő Fél területén lakik, akkor az utóbbi Szerződő Fél Illetékes Intézménye az első Szerződő Fél Illetékes Intézményének felkérésére intézkedik e vizsgálat elvégzéséről.
- (4) A 23. cikk (1)–(3) bekezdésében említett segítségnyújtás ingyenes, kivéve, ha a 22. cikk szerinti Igazgatási Megállapodás eltérően rendelkezik.
- (5) A 23. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezések semmilyen esetben sem értelmezhetők úgy, hogy azok kötelezettséget jelentsenek valamelyik Szerződő Fél számára az alábbiak tekintetében:
 - (a) bármely Szerződő Fél jogszabályaitól vagy közigazgatási gyakorlatától eltérő igazgatási intézkedések végrehajtása; vagy
 - (b) bármely Szerződő Fél jogszabályai vagy szokásos közigazgatási gyakorlata alapján megszokott módon nem beszerezhető információk átadása.
- (6) A jelen Egyezmény alkalmazása során az egyik Szerződő Fél Illetékes Hatósága és Illetékes Intézménye a Szerződő Felek bármely hivatalos nyelvén érintkezhet a másik Szerződő Féllel, illetve az érintett természetes személlyel.
- (7) A Magyar Köztársaság Illetékes Intézménye a határozatokat térítvevényes, egyéb ügyiratokat ajánlott levélben, közvetlenül is megküldheti a valamely Szerződő Fél felségterületén tartózkodó személynek.
- (8) Az egyének juttatások iránti kérelmét, fellebbezését, csatolt dokumentumait, valamint mindenféle értesítését és egyéb közlését bármely Szerződő Fél Illetékes Intézményénél be lehet nyújtani.
- (9) A Szerződő Felek összekötő szervei megállapodás szerinti formában, amint felmerülnek, a másik rendelkezésére bocsátják a kölcsönös kedvezményezettek érintő releváns információkat, úgy mint a halálozások, címváltozások, családi állapot változások és az ellátások összegének módosulása.

24. cikk

Adatvédelem

Amennyiben a jelen Egyezmény alapján és mindkét Szerződő Félnél alkalmazott nemzeti jogszabályok szerint személyes adatok továbbítására kerül sor, az alábbi rendelkezések érvényesek:

- (a) Az Egyezmény végrehajtása céljából az egyik Szerződő Fél csak az ellátás nyújtásához vagy a 23. cikk (1) bekezdésében meghatározott célra egyébként szükséges személyes adatot közölhet a másik Szerződő Fél illetékes Intézményével. A fogadó Szerződő Fél ezeket az adatokat kizárólag ilyen célra dolgozhatja és használhatja fel. Minden egyéb esetben az adatok egyéb intézmények felé csak az átadó illetékes Intézmény előzetes beleegyezésével, valamint az ezen intézményekre vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően adhatók át.
- (b) Az ilyen adatokat fogadó illetékes Intézmény egyedi esetekben és megkeresés alapján tájékoztatja az adatszolgáltató illetékes Intézményt az átadott adatok felhasználásának céljáról és az ez által elért eredményekről.
- (c) Az adatszolgáltató illetékes Intézmény köteles figyelemmel lenni a közlendő adatok helyességére, valamint azoknak az adatszolgáltatással elérni kívánt cél szempontjából való szükségességére és arányosságára. Egyúttal figyelembe kell venni az illető Szerződő Fél mindenkor belső jogszabályai szerint érvényes adatszolgáltatási tilalmakat. Amennyiben kiderül, hogy a közölt adatok hibásak, vagy hogy olyan adatokat közöltek, amelyeket az adatszolgáltató Szerződő Fél jogszabályai szerint nem lett volna szabad közölni, úgy erről haladéktalanul értesíteni kell a fogadó illetékes intézményt. A fogadó illetékes Intézmény, amennyiben az helyénvaló, köteles az ilyen adatokat helyesbíteni vagy törölni.
- (d) Az illetékes Intézmény, illetve illetékes Hatóság azt a személyt, akire az adatok vonatkoznak, a róla szóló adatokról és azok felhasználási céljáról, a felhasználás jogalapjáról, időtartamáról továbbá arról, hogy kik és milyen célból kapják vagy kapták meg az adatokat, kérelmére tájékoztatja. Egyébként az érintett személy jogai a személyéről meglévő információkról való tájékozódása tekintetében annak a Szerződő Félnek a belső jogszabályaihoz igazodnak, amelynek illetékes Intézményétől, illetve illetékes Hatóságától a tájékoztatást kérték.
- (e) Ha az egyik Szerződő Fél valamely illetékes Intézménye a jelen Egyezmény alapján személyes adatokat szolgáltatott, úgy a másik Szerződő Fél fogadó szerve a rá vonatkozó belső jog által előírt felelősségvállalása keretében nem hivatkozhat az érintett személlyel szemben arra, hogy a közölt adatok helytelenek voltak. A helytelen adatszolgáltatás miatt fizetett kártérítés esetében a helytelen információt szolgáltató Szerződő Fél jogszabályai irányadók.
- (f) Az átadott személyes adatokat haladéktalanul törölni kell, ha azok már nem szükségesek azon cél érdekében, amiért közölték őket.
- (g) A személyes adatok átadását, illetve átvételét az átadó és a fogadó illetékes intézmény egyaránt köteles rögzíteni.
- (h) Az átadó és a fogadó illetékes Intézmény egyaránt köteles gondoskodni az átadott személyes adatok hatékony védelméről az illetéktelen hozzáférés, valamint a jogtalan megváltoztatás és az illetéktelen nyilvánosságra hozatal ellen.
- (i) Mind az adatátvevő, mind az adatátadó illetékes Intézmény köteles – az érintett személy kérelmére – az általa kezelt helytelen adatot helyesbíteni, illetőleg a jogellenesen kezelt adatot törölni. A helyesbítésről vagy törlésről a másik illetékes Intézményt haladéktalanul értesíteni kell.
- (j) A Szerződő Felek biztosítják, hogy az adatvédelemmel kapcsolatos jogaik megsértése esetén az érintett személyek annak a Szerződő Félnek a joga alapján jogosultak jogorvoslatra, amely Szerződő Fél megsértette a személy jogait.
- (k) Jelen megállapodás alapján feldolgozott adatok független felügyelet alá esnek a Szerződő Felek belső jogszabályai szerint.

25. cikk

Viták kérdések rendezése

- (1) A Szerződő Felek illetékes Hatóságai a lehetséges mértékben kötelesek a jelen Egyezmény értelmezése vagy alkalmazása során felmerülő nehézségeket az Egyezmény szellemének és alapelveinek figyelembevételével rendezni.
- (2) A Szerződő Felek bármelyik Szerződő Fél kérésére kötelesek azonnal konzultálni azokról az ügyekről, amelyeket az illetékes Hatóságok nem rendeztek a 25. cikk (1) bekezdésében foglaltak szerint.

26. cikk**Az Egyezmény felülvizsgálata**

Ha valamelyik Szerződő Fél a jelen Egyezmény felülvizsgálata céljából találkozót kér a másik Szerződő Félétől, a Szerződő Felek a kérés benyújtásától számított hat hónapon belül kötelesek találkozni, és – amennyiben eltérően nem állapodnak meg – a találkozót annak a Szerződő Félnek a területén kell megtartani, amelyhez a kérést intézték.

27. Cikk**A diplomáciai és konzuli képviseletek képviseleti joga**

A Magyar Köztársaság Ausztrália felségterületén működő diplomáciai és konzuli képviseleteinek tisztviselői az Ausztráliában hatályban levő gyakorlat és eljárási szabályok figyelembevételével a saját állampolgárai jogainak biztosítása és fenntartása céljából a jogosultak kérésére külön felhatalmazás nélkül eljárhatnak az ausztrál illetékes intézményeknél, illetékes Hatóságoknál és kapcsolódó szerveiknél, ha a jogosultak távollétük vagy más ok miatt jogaikat és érdekeiket nem tudják megfelelő módon megvédeni.

VI. RÉSZ**ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK****28. cikk****Átmeneti és jogosultságra vonatkozó rendelkezések**

- (1) A jelen Egyezmény nem keletkeztet jogot valamely ellátásra az Egyezmény hatálybalépése előtti időszakra vonatkozóan.
- (2) Az ellátásra való jogosultság jelen Egyezmény alapján történő meghatározása során a jelen Egyezmény hatálybalépése előtt Ausztráliában lakóhellyel rendelkező személyként eltöltött időszakokat, a munkaképes korban történő ausztráliai helybenlakás időtartamait, valamint a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint megszerzett beszámítható időszakokat is figyelembe kell venni.
- (3) A 7. és 9. cikk az Egyezmény hatályba lépésétől alkalmazandók még akkor is, ha a munkavállaló ezt megelőzően került kiküldésre. Ezért a kiküldetés időtartama ezen Egyezmény hatálybalépésétől számítandó.

29. cikk**A Magyar Köztársaság jelen Egyezménnyel kapcsolatos kötelezettségei**

Jelen Megállapodás nem befolyásolja azokat a kötelezettségeket, amelyek a Magyar Köztársaság európai uniós tagságából fakadnak. Következésképpen jelen Megállapodás rendelkezései nem idézhetők vagy értelmezhetők úgy, mint amelyek érvénytelenítik vagy bármilyen más módon befolyásolják a Magyar Köztársaságnak az Európai Unió alapját képező szerződésekből származó kötelezettségeit.

30. cikk**Hatálybalépés**

A jelen Egyezmény azon hónapot követő harmadik hónap első napján lép hatályba, amikor a Szerződő Felek diplomáciai úton jegyzéket váltottak, melyben tájékoztatták egymást, hogy a jelen Egyezmény hatálybalépéséhez szükséges valamennyi szerződéskötési és jogszabályi követelményt teljesítették.

31. cikk**Az Egyezmény felmondása**

- (1) Tekintettel a 31. cikk (2) bekezdésében foglaltakra, a jelen Egyezmény attól a naptól számított 12 hónapig marad hatályban, amikor valamelyik Szerződő Fél az Egyezmény felmondásáról diplomáciai úton értesítést kap a másik Szerződő Félétől.

- (2) Felmondás esetén az Egyezmény az olyan személyek vonatkozásában továbbra is érvényben marad, akik:
- a felmondás hatálybalépésének napján ellátásban részesülnek; vagy
 - az említett napot megelőzően kérelmet nyújtottak be valamely ellátásra, és a jelen Egyezmény alapján az ellátásra jogosultak lennének; vagy
 - az Egyezmény II. része 7., 9. vagy 10. cikkei értelmében közvetlenül a felmondás napja előtt csak az egyik Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartoznak – feltéve, hogy a munkavállaló a nevezett cikkben foglalt követelményeknek továbbra is megfelel.

A FENTIEK HITELEÜL, a saját kormányuk által arra jogszerűen felhatalmazott alulírott személyek aláírták a jelen Egyezményt.

KÉSZÜLT két eredeti példányban Gödöllőn, 2011. június 7-én magyar és angol nyelven; amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

(Aláírások)

AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF HUNGARY AND AUSTRALIA ON SOCIAL SECURITY
the Republic of Hungary and Australia hereinafter "the Contracting Parties",
Wishing to strengthen the existing friendly relations between the two countries,
and
Being desirous of regulating the relationship between their two countries with respect to social security,
Have agreed as follows:

PART I
GENERAL PROVISIONS

Article 1
Definition of terms

- In this Agreement:
 - "benefit" means a pension or allowance that is payable under the applicable legislation of a Contracting Party, including any increase or supplement that is payable but, for Australia, does not include any benefit, payment or entitlement under the law concerning the superannuation guarantee;
 - "Competent Authority" means, in relation to Australia, the Secretary of the Government Department responsible for the social security law specified in Article 2, except in Part II of the Agreement, and other Parts of the Agreement as they affect that Part, where it means the Commissioner of Taxation or an authorised representative of the Commissioner; and, in relation to the Republic of Hungary, the ministers, ministries or other relevant authorities responsible for systems regulated by the legislation referred to in Article 2.1.(b).
 - "Competent Institution" means, in relation to Australia, the institution or agency which has the task of implementing the applicable legislation; and, in relation to the Republic of Hungary, the responsible institution where the person is or has been insured.
 - "creditable period" means, in relation to Australia, a period of residence used to qualify for a benefit under the social security law of Australia; and, in relation to the Republic of Hungary, a period of contributions under legislation of the Republic of Hungary, or a period deemed equivalent to, or considered as, a period of contributions under that legislation;
 - "eligible person" means a person who has acquired eligibility for benefits under the social security legislation specified in Article 2 of this Agreement;
 - "legislation" means the laws and regulations specified in Article 2 of this Agreement;
 - "period of Australian working life residence" means, in relation to a person, a period defined as such in the legislation of Australia, but does not include any period deemed pursuant to Article 13 to be a period in which that person was an Australian resident;

- (h) "residence" means a place where the person concerned has permanent residence in accordance with the applicable laws of the Contracting Party.
2. Any term not defined in this Article shall have the meaning assigned to it in the applicable legislation of the Contracting Parties.

Article 2

Legislative Scope

1. This Agreement shall apply to the following legislation:
- (a) in relation to Australia:
- (i) the Acts forming the social security law in so far as the law provides for, applies to or affects age pension;
 - (ii) in relation to Part II of the Agreement and other Parts of the Agreement as they affect that Part, the law concerning the superannuation guarantee (which at the time of signature of this Agreement is contained in the Superannuation Guarantee (Administration) Act 1992, the Superannuation Guarantee Charge Act 1992 and the Superannuation Guarantee (Administration) Regulations);
- (b) in relation to the Republic of Hungary:
to the laws and regulations concerning
- (i) the insurance obligation and the payment of contribution covering social insurance benefits and benefits paid in case of unemployment; and
 - (ii) the social insurance pension benefits.
2. Subject to Article 2.4, this Agreement shall also apply to laws and regulations which amend, supplement, consolidate or supersede the legislation specified in paragraph 1.
3. Unless otherwise provided in this Agreement, the legislation referred to in this Article shall not include any treaty or any other agreement on social security entered into by either Contracting Party with a third party.
4. This Agreement shall also apply to laws and regulations of a Contracting Party which define new schemes or branches of social security, subject to written notification thereof by the Competent Authority of a Contracting Party to the Competent Authority of the other Contracting Party. Unless the Competent Authority of the other Contracting Party objects within 3 months of the date of such notification, the material scope of this Agreement will include the content of the notification from a date mutually agreed by the Competent Authorities of the Contracting Parties.

Article 3

Personal Scope

This Agreement shall apply to:

- (a) any person who is or has been covered by the legislation of one or both of the Contracting Parties;
- (b) any person who is or has been an Australian resident; and
- (c) other persons to the extent they derive rights under the applicable legislation from the persons described in sub-paragraph (a).

Article 4

Equality of Treatment

Unless otherwise provided in this Agreement, all persons to whom this Agreement applies shall be treated equally by a Contracting Party in regard to rights and obligations regarding eligibility for and payment of benefits which arise whether directly under the legislation of that Contracting Party or by virtue of this Agreement.

Article 5

Export of Benefits

1. Unless otherwise provided in this Agreement, benefits payable under the legislation of a Contracting Party to any person described in Article 3, including benefits acquired by virtue of this Agreement, shall not be subject to any reduction, modification, suspension, cancellation or confiscation by reason only of the fact that the person resides in

the territory of the other Contracting Party, and these benefits shall be paid when that person is a resident of, or in, the territory of either Contracting Party.

2. In relation to Australia, for the purposes of Article 5.1, any increase or supplement that is payable under this Agreement, shall be payable to a person outside Australia only for the period specified in the Social Security Act 1991. The reference to the Social Security Act 1991 includes any laws that subsequently amend, supplement or replace that Act.

PART II

PROVISIONS CONCERNING THE APPLICABLE LEGISLATION

Article 6

General provisions

1. The purpose of this Part is to ensure that employers and employees who are subject to the legislation of the Republic of Hungary or Australia do not have a double liability under the legislation of the Republic of Hungary and Australia, in respect of the same work of an employee.
2. This Part only applies if an employee and/or their employer would, apart from this Part, be subject to the legislation of both Contracting Parties in respect of work of the employee or remuneration paid for the work.
3. Subject to this Part of the Agreement, if an employee works in the territory of a Contracting Party, the employee and their employer shall, in respect of that work, be subject only to the legislation of that Contracting Party.

Article 7

Secondment

1. If a person who is subject to the legislation of a Contracting Party and who is employed by an employer registered under the laws of that Contracting Party is sent, in the course of that employment, to work for that employer or a related entity of that employer in the territory of the other Contracting Party, that person and their employer shall, in respect of that work, be subject only to the legislation of the first Contracting Party as though that work was performed in its territory.
2. For the purposes of paragraph 1, a related entity, registered in the territory of the other Contracting Party, is:
 - a) the subsidiary or the majority owner of the employer; or
 - b) an associated enterprise of the employer, where both are majority owned by the same enterprise.
3. Paragraph 1 shall not apply to a secondment of more than 48 months without the prior consent of the Competent Authorities of both Contracting Parties or their delegated institutions or agencies.

Article 8

Diplomatic and Consular Relations

This Agreement shall not affect the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, or the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963.

Article 9

Government employment

A person engaged in Government employment for a Contracting Party who is sent to work in the territory of the other Contracting Party shall, in respect of that employment, be subject only to the legislation of the first Contracting Party. For Australia, "Government" includes a political subdivision or local authority of Australia.

Article 10

Exception agreements

The Competent Authorities of the Contracting Parties or their delegated institutions or agencies may, upon the request of the employer, or in regards to the Republic of Hungary upon the request of the employer and the employee, provide by mutual consent for further exceptions to the general provisions on applicable legislation of this Agreement, provided the person concerned continues, or shall come, to be covered by the legislation of either Contracting Party.

Article 11

Certificates

Where the legislation of one Contracting Party is applicable in accordance with any of the provisions of this Part, the Competent Authorities of the Contracting Parties or their delegated institutions or agencies shall issue, upon the request of the employer, a certificate stating that the employee is subject to the legislation of that Contracting Party and indicating the duration for which the certificate shall be valid. The employee concerned as well as the employer and the delegated institutions or agencies of the other Contracting Party shall be entitled to receive a copy upon request.

PART III

PROVISIONS RELATING TO AUSTRALIAN BENEFITS

Article 12

Residence or Presence in the Republic of Hungary

Where a person would be qualified under the legislation of Australia or by virtue of this Agreement for an Australian benefit, except for not being an Australian resident and in Australia on the date on which the claim for that benefit is lodged, but:

- (a) is an Australian resident or a resident of the Republic of Hungary; and
- (b) is in Australia, or the territory of the Republic of Hungary,

that person, so long as he or she has been a resident of Australia at some time, shall be deemed, for the purpose of lodging that claim, to be an Australian resident and in Australia on that date.

Article 13

Totalisation in relation to Australian benefits

1. Where a person to whom this Agreement applies has claimed an Australian benefit under this Agreement and has accumulated:
 - (a) a period as an Australian resident that is less than the period required to qualify that person, on that ground, under the legislation of Australia for that benefit; and
 - (b) a period of Australian working life residence equal to or greater than the period specified in Article 13.4 for that person; and
 - (c) a creditable period under the legislation of the Republic of Hungary;then that creditable period completed under the legislation of the Republic of Hungary shall be deemed to be a period in which that person was an Australian resident for the purposes of meeting any minimum qualifying periods for that benefit.
2. For the purposes of Article 13.1, where a person:
 - (a) has been an Australian resident for a continuous period which is less than the minimum continuous period required by the legislation of Australia for entitlement of that person to a benefit; and
 - (b) has creditable periods under the legislation of the Republic of Hungary that equal or exceed in total the minimum period referred to in Article 13.2(a);the total of the creditable periods shall be deemed to be one continuous creditable period.

3. For the purposes of this Article, where a period by a person as an Australian resident and a creditable period completed under the legislation of the Republic of Hungary coincide, the period of coincidence shall be taken into account once only by Australia as a period as an Australian resident.
4. The minimum period of Australian working life residence to be taken into account for the purposes of Article 13.1 shall be:
 - (a) for the purposes of an Australian benefit that is payable to a person who is not an Australian resident, the minimum period required shall be 12 months, of which at least six months must be continuous; and
 - (b) for the purposes of an Australian benefit that is payable to an Australian resident, there is no minimum period.
5. For the purpose of this Article, a creditable period completed under the legislation of the Republic of Hungary shall be deemed as a period as an Australian resident only if that creditable period is certified by the Competent Institution of the Republic of Hungary.

Article 14

Calculation of Australian Benefits

1. Subject to Article 14.2, where an Australian benefit is payable only by virtue of this Agreement to a person outside Australia, the rate of that benefit shall be determined according to the legislation of Australia, and proportionalised where applicable, but on the basis that the additional child amount is nil.
2. Where a person comes temporarily to Australia, Article 14.1 shall continue to apply for 26 weeks from the date of their arrival in Australia.
3. Subject to Article 14.4, where an Australian benefit is payable only by virtue of this Agreement to a person who is in Australia, the rate of that benefit shall be determined by:
 - (a) calculating that person's income according to the legislation of Australia but disregarding in that calculation any benefit under the legislation of the Republic of Hungary which that person or the partner of that person is entitled to receive if applicable; and
 - (b) deducting the amount of the benefit under the legislation of the Republic of Hungary which that person is entitled to receive from the maximum rate of that Australian benefit; and
 - (c) applying to the remaining benefit obtained under Article 14.3(b) the relevant rate calculation set out in the legislation of Australia, using as the person's income the amount calculated under Article 14.3(a).
4. Where a person departs temporarily from Australia, Article 14.3 shall continue to apply for 26 weeks from the date of their departure from Australia.
5. Where a member of a couple is, or both that person and his or her partner are, entitled to a benefit or benefits under the legislation of the Republic of Hungary each of them shall be deemed, for the purposes of this Article and of the legislation of Australia, to be in receipt of one half of either the amount of that benefit or the total of both of those benefits, as the case may be.

PART IV

PROVISIONS RELATING TO BENEFITS UNDER THE LEGISLATION OF THE REPUBLIC OF HUNGARY

Article 15

Residence in Australia may qualify a person for Hungarian benefits (Totalisation)

1. Where the legislation of the Republic of Hungary makes the acquisition, maintenance or recovery of eligibility for a benefit conditional upon the accumulation of creditable periods, if the criteria of eligibility for a benefit are not met solely under the legislation of the Republic of Hungary, the Competent Institution of the Republic of Hungary shall take into account the creditable periods completed under the legislation of Australia as if these periods were completed under its own legislation, provided that such creditable periods do not overlap.
2. Where the legislation of the Republic of Hungary makes the granting of certain benefits conditional upon the creditable periods completed only in an occupation which is subject to a special scheme, or the eligibility to these benefits is subject to condition of creditable periods completed in specific occupations or employment, periods completed under the legislation of Australia shall only be taken into account for the granting of these benefits if these were completed under a corresponding scheme or, for lack of this scheme, in similar occupation or employment. If the

totalization of creditable periods does not establish eligibility to a benefit within the specific scheme of benefits, these creditable periods shall be totalized within the general scheme of insurance.

3. Where eligibility to a full benefit is acquired under the legislation of the Republic of Hungary without the application of paragraphs 1 and 2 of this Article, the benefit shall be defined by the Competent Institution of the Republic of Hungary only on the basis of creditable periods completed under the legislation which it applies.
4. Once the Hungarian pension has been awarded the accumulation of additional creditable periods under the legislation of Australia shall not result in the revision of the Hungarian pension.

Article 16

Calculating the amount of Hungarian partial benefits

Where a person is entitled to a full benefit under the legislation of the Republic of Hungary only on the basis of totalising creditable periods, the Competent Institution of the Republic of Hungary shall calculate the amount of pension to be paid, as if all creditable periods acquired under the legislation of both Contracting Parties were taken into account for the establishment of the pension. The Competent Institution of the Republic of Hungary shall pay only the proportion of the pension calculated by this calculating method that corresponds to the ratio of creditable periods completed under the legislation of the Republic of Hungary to the total creditable periods under the legislation of both Contracting Parties.

Article 17

The basis of calculation of benefits

Where under the legislation of the Republic of Hungary the benefits are calculated on the basis of income and contributions paid, the Competent Institution of the Republic of Hungary shall take into account only the income or contributions paid under the legislation which it applies.

Article 18

Creditable period less than 1 year

Where the total creditable periods completed under the legislation of the Republic of Hungary is less than 365 days, provided that no eligibility to benefits is established only on the basis of this creditable period, the Competent Institution of the Republic of Hungary shall not apply totalisation and shall not grant any benefit for a period shorter than 365 days.

Article 19

Concurrence of benefits

1. In relation to the Republic of Hungary, the legislation which excludes or limits eligibility to benefits or benefits in the case of concurrence of eligibility, benefits or incomes, shall be applied as appropriate to cases arising from the application of the legislation of Australia.
2. In relation to the Republic of Hungary, it shall not be possible to acquire or to maintain eligibility to several benefits or incomes of similar type based on the same mandatory insurance period in keeping with this Agreement. This shall not apply to benefits for invalidity, old age or death.

PART V
MISCELLANEOUS AND ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Article 20
Lodgement of Documents

1. A claim, appeal or other documentation concerning a benefit, whether payable by virtue of this Agreement or otherwise, may be lodged in the territory of either Contracting Party in accordance with the Administrative Arrangement made pursuant to Article 22 at any time after the Agreement enters into force.
2. The date on which a claim, appeal or other documentation referred to in Article 20.1 is lodged with the Competent Institution of one Contracting Party shall be considered as the date of lodgement of that claim, appeal or other documentation with the Competent Institution of the other Contracting Party. The Competent Institution with which a claim, appeal or other documentation is lodged shall refer it without delay to the Competent Institution of the other Contracting Party.
3. A claim for a benefit from one Contracting Party shall be considered as a claim for the corresponding benefit from the other Contracting Party so long as the claimant has indicated in that claim that there is, or there was, an affiliation with the social security system of that other Contracting Party. For Australia, this provision shall not be applied if the completed claim for Australian benefit is not received by the Australian Competent Institution within 12 months of the date of lodgement of the claim for the Hungarian benefit.
4. A claim, appeal or other documentation may not be rejected by a Competent Authority or Competent Institution solely because it is in the language of the other Contracting Party.
5. The reference in Article 20.1 to an appeal is a reference to an appeal that may be made to an administrative body under the legislation of either Contracting Party.

Article 21
Payment of Benefits

1. If a Contracting Party imposes legal or administrative restrictions on the transfer of currency outside of its territory, that Contracting Party shall implement measures as soon as practicable to guarantee the rights to payment and delivery of benefits payable under the legislation of that Contracting Party or by virtue of this Agreement. The measures shall operate retrospectively to the time when the restrictions were imposed.
2. A benefit payable by a Contracting Party by virtue of this Agreement shall be paid by that Contracting Party without deduction for government administrative fees and charges.
3. Payments made under the scope of this Agreement shall be carried out on the basis of rules which are in force in the territory of the Contracting Parties at the date of such payments.
4. Any exemption granted from fees and duties in respect of certificates and documents required to be submitted to the Competent Authorities and Competent Institutions of one Contracting Party, shall also apply to certificates and documents which, for the purposes of this Agreement, need to be submitted to the competent Authority or Competent Institution of the other Contracting Party. Documents and certificates required to be produced for the purpose of this Agreement shall be exempt from authentication by diplomatic and consular authorities.

Article 22
Administrative Arrangement

1. The Competent Authorities of the Contracting Parties shall establish, by means of an Administrative Arrangement, the measures necessary for the implementation of this Agreement.
2. The Competent Authorities shall appoint Liaison Agencies which are to be listed in the Administrative Arrangement.
3. Without prejudice to the provisions laid down in paragraph 1, the Liaison Agencies and the Competent Institutions, shall be entitled, with the involvement of the Competent Authorities, to agree on measures that are necessary and appropriate for the implementation of this Agreement, including the procedures of reimbursement and payment of benefits.

Article 23

Exchange of Information and Mutual Assistance

1. The Competent Authorities and Competent Institutions responsible for the application of this Agreement shall, to the extent permitted by their national laws:
 - (a) communicate to each other any information necessary for the application of this Agreement or the social security law of Australia or the legislation of the Republic of Hungary;
 - (b) provide assistance to each other with regard to the determination or payment of any benefit under this Agreement as if the matter involved the application of their own legislation;
 - (c) communicate to each other, as soon as possible, all information about the measures taken by them for the application of this Agreement or about changes in their respective legislation in so far as these changes affect the application of this Agreement; and
 - (d) assist each other, at the request of the claimant, in relation to the implementation of agreements on social security entered into by either Contracting Party with third States.
2. The Competent Institution of a Contracting Party will, to the extent permitted by the legislation which it administers, provide, upon request, to the Competent Institution of the other Contracting Party such medical information and documentation as are available concerning the disability of a claimant or beneficiary.
3. If the Competent Institution of a Contracting Party requires that a claimant or beneficiary who resides in the territory of the other Contracting Party to undergo a medical examination, the Competent Institution of the latter Contracting Party, at the request of the Competent Institution of the first Contracting Party, will make arrangements for carrying out this examination.
4. The assistance referred to in Article 23.1–23.3 shall be provided free of charge, unless otherwise provided for in the Administrative Arrangement pursuant to Article 22.
5. In no case shall the provisions of Article 23.1 be construed so as to impose on a Contracting Party the obligation to:
 - (a) carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of either Contracting Party; or
 - (b) supply information which is not ordinarily obtainable under the laws or in the normal administrative practice of either Contracting Party.
6. In the application of this Agreement, the Competent Authority and the Competent Institution of a Contracting Party may communicate with the other, or with the person concerned, in any of the official languages of the Contracting Parties.
7. The Competent Institution of the Republic of Hungary may mail decisions by recorded delivery with request of a return receipt, and other documents in registered mail, directly to the person who is present in the territory of either Contracting Party.
8. Claims for benefits, appeals, any related documents and any notification or other communication by a person will be lodged with the Competent Institution of either Contracting Party.
9. The Liaison Agencies of the Contracting Parties will supply to each other in an agreed format relevant information, such as death, change of address, change of relationship status and changes in the amount of benefits for mutual beneficiaries as they occur.

Article 24

Data protection

Where on the basis of this Agreement and in accordance with the national laws of both Contracting Parties, personal data is transferred, the following provisions shall be applied:

- (a) For the purpose of implementing this Agreement, only personal data necessary for providing benefits or otherwise necessary for the purposes specified in Article 23.1 of this Agreement may be disclosed by one Contracting Party to the Competent Institution of the other Contracting Party. The receiving Contracting Party may process and use this data for such purposes. In all other cases, data may be disclosed to other institutions exclusively with the prior consent of the transmitting Competent Institution and in accordance with the national laws applicable to such institutions.
- (b) The Competent Institution receiving such data shall, upon request and in individual cases, inform the Competent Institution providing the data of the purpose for which it has used the data disclosed and the results of such use.

- (c) The Competent Institution providing data must ensure that the data to be disclosed is accurate, and is necessary and proportional from the point of view of the purpose of data disclosure. At the same time, all valid data provision prohibitions must be taken into consideration, pursuant to the national legislation of that Contracting Party. If it becomes evident that the data disclosed is incorrect, or data has been supplied that may not have been disclosed under the legislation of the Contracting Party providing the data, the receiving Competent Institution shall be notified without delay. The receiving Competent Institution shall correct or delete such data, as appropriate.
- (d) The Competent Institution as well as the Competent Authority shall inform the person concerned upon their request, on the data about him and the purpose of using such data, on the legal basis for and the duration of the use of the data, and on who and for what purpose has received or shall receive such data. In other respects, the rights of the person concerned with regard to being informed of data held about him/her shall be subject to the national legislation of the Contracting Party whose Competent Institution or Competent Authority was requested to provide the information.
- (e) If a Competent Institution of one Contracting Party has disclosed personal data under this Agreement, the receiving Competent Institution of the other Contracting Party, within its responsibility under the domestic legislation applicable to it, may not argue against the person concerned that the data provided was incorrect. Payment of compensation for damages due to incorrect provisioning of data shall be governed by the laws of the Contracting Party which provided incorrect information.
- (f) Personal data received shall be deleted without delay when it is no longer required for the purpose of disclosure.
- (g) The transmission and receipt of personal data shall be recorded both by the transmitting and by the receiving Competent Institutions.
- (h) Both the transmitting and the receiving Competent Institutions shall ensure the effective protection of personal data from unauthorized access, illegal alterations and unauthorized disclosure.
- (i) On the request of the person concerned, both the receiving and the transmitting Competent Institutions shall correct the incorrect data handled by it or delete data handled illegally. The other Competent Institution shall be immediately informed of such correction or deletion.
- (j) The Contracting Parties shall ensure that, in case of the infringement of the rights related to their personal data protection, the persons concerned may seek remedy under the laws of the Contracting Party which infringed the person's rights.
- (k) Data processed under this Agreement shall be subject to independent oversight according to the national law of the Contracting Parties.

Article 25

Resolution of Disputes

1. The Competent Authorities of the Contracting Parties shall resolve, to the extent possible, any difficulties which arise in interpreting or applying this Agreement according to its spirit and fundamental principles.
2. The Contracting Parties shall consult promptly at the request of either Contracting Party concerning matters which have not been resolved by the Competent Authorities in accordance with Article 25.1.

Article 26

Review of Agreement

Where a Contracting Party requests the other to meet to review this Agreement, the Contracting Parties shall meet for that purpose within six months after that request was made and, unless the Contracting Parties otherwise agree, their meeting shall be held in the territory of the Contracting Party to which that request was made.

Article 27

The right of representation of diplomatic and consular missions

The officials of diplomatic and consular missions of the Republic of Hungary functioning in the territory of Australia, upon the request of eligible persons, and without a specific authorisation, in order to ensure and maintain the rights of its nationals, may represent before the Competent Institutions, the Competent Authorities and the related bodies of

Australia, taking into consideration the effectual practice and procedural rules of Australia, if the eligible persons are not able to represent their rights and interests appropriately due to their absence or any other reason.

PART VI
TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 28
Transitional and eligibility provisions

1. This Agreement shall not establish any right to a benefit for any period before the date of entry into force of this Agreement.
2. In determining entitlement to a benefit under this Agreement, periods as an Australian resident, periods of Australian working life residence and creditable periods completed under the legislation of the Republic of Hungary before the entry into force of this Agreement shall also be taken into account.
3. Articles 7 and 9 apply from the date of entry into force of this Agreement, even if the employee was sent by his or her employer before that date. For this purpose, the period of secondment is taken to start on the entry into force of this Agreement.

Article 29
Obligation of the Republic of Hungary relating to this Agreement

The present agreement shall in no way prejudice the obligations of the Republic of Hungary as a member state of the European Union. Consequently the provisions of the present Agreement shall not be invoked or interpreted in such a way as to invalidate or otherwise affect the obligations of the Republic of Hungary imposed by the Treaties on which the European Union is founded.

Article 30
Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the month in which notes are exchanged by the Contracting Parties through the diplomatic channel notifying each other that all treaty and legislative requirements as are necessary to give effect to this Agreement have been satisfied.

Article 31
Termination

1. Subject to Article 31.2, this Agreement shall remain in force until the expiration of 12 months from the date on which either Contracting Party receives from the other Contracting Party a note through the diplomatic channel giving notice of termination of this Agreement.
2. In the event of termination, this Agreement shall continue to have effect in relation to all persons who:
 - (a) at the date on which termination takes effect, are in receipt of benefits; or
 - (b) prior to that date have lodged claims for, and would be entitled to receive, benefits by virtue of this Agreement; or
 - (c) immediately before the date of termination are subject only to the legislation of one Contracting Party by virtue of Articles 7, 9 or 10 of Part II of this Agreement, provided the employee continues to satisfy the criteria of that Article.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in two originals at Gödöllő, on this 7 day of June, two thousand and eleven in the English and Hungarian languages, each text being equally authoritative.

(Signatures)"

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetést követő napon lép hatályba.
(2) E törvény 2–3. §-a az Egyezmény 30. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
(3) Az Egyezmény, illetve a törvény 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az egészségügyért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Schmitt Pál s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

**2011. évi CXVIII. törvény
a Magyar Köztársaság és Mongólia között a szociális biztonságról szóló Egyezmény kihirdetéséről,
valamint a 29/1974. (VII. 10.) MT rendelet által kihirdetett, a Magyar Népköztársaság Kormánya
és a Mongol Népköztársaság Kormánya között az 1972. évi december hó 20. napján
Budapesten aláírt egészségügyi együttműködési egyezmény megszüntetéséről***

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság és Mongólia között a szociális biztonságról szóló Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) kötelező hatályának elismerésére.
2. § Az Országgyűlés az Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.
3. § Az Egyezmény hiteles magyar és angol nyelvű szövege a következő:

„EGYEZMÉNY A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ÉS MONGÓLIA KÖZÖTT A SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL

A Magyar Köztársaság és Mongólia (a továbbiakban: Szerződő Felek) azon kívánságuktól vezérelve, hogy rendezzék és szabályozzák kapcsolataikat a szociális biztonság területén, az alábbiakban állapodtak meg:

I. RÉSZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Cikk

Fogalom meghatározások

- (1) A jelen Egyezmény alkalmazásában a használt fogalmak jelentése a következő:
1. „állampolgár”
a Magyar Köztársaság vonatkozásában az állampolgárságról szóló jogszabályok értelmében a Magyar Köztársaság állampolgárainak tekintendő természetes személyek;
Mongólia vonatkozásában az állampolgárságról szóló jogszabályok értelmében Mongólia állampolgárainak tekintendő természetes személyek;
 2. „felségterület”
a Magyar Köztársaság vonatkozásában a Magyar Köztársaság felségterülete;
Mongólia vonatkozásában Mongólia felségterülete;
 3. „jogszabályok”
A szociális biztonságnak a jelen egyezmény tárgyi hatálya (2. cikk) alá tartozó ágazataira és rendszereire vonatkozó törvények, rendeletek és más általánosan kötelező érvényű előírások;

* A törvényt az Országgyűlés a 2011. szeptember 12-i ülésnapján fogadta el.

4. „illetékes hatóság”

A 2. cikkben megjelölt jogszabályok által szabályozott ágazatokért és rendszerekért felelős miniszterek, minisztériumok vagy megfelelő hatóságok;

5. „teherviselő”

az az intézmény vagy az a hatóság, amelynek feladata a jelen egyezmény tárgyi hatálya (2. cikk) alá tartozó jogszabályok végrehajtása;

6. „összekötő szervek”

azok a szervek, amelyeket az illetékes hatóságok bízhatnak meg a kölcsönös kapcsolatok fenntartására az Egyezmény végrehajtása érdekében;

7. „lakóhely”

az a hely, ahol az illető személy állandó jelleggel tartózkodik, e Szerződő Fél jogszabályai szerint;

8. „tartózkodás helye”

az a hely, ahol az illető személy ideiglenes jelleggel tartózkodik, amely esetben a tartózkodás időtartama rendszerint kapcsolódik az előzetesen meghatározott tartózkodási célkitűzés megvalósulásához;

9. „biztosítási idők”

a járulékfizetési és ezekkel azonos megítélés alá eső olyan idők, amelyek a Szerződő Felek jogszabályai szerint annak minősülnek;

10. „ellátás”

az alkalmazandó jogszabályok szerinti nyugdíj és más pénzbeli ellátás, továbbá ezek valamennyi pótléka, kiegészítése, emelése és korrekciója.

- (2) Az Egyezményben használt más fogalmak és kifejezések jelentése az, amelyet azoknak a Szerződő Felek jogszabályai tulajdonítanak.

2. Cikk**Tárgyi hatály**

- (1) Jelen Egyezmény
1. A Magyar Köztársaság tekintetében kiterjed:
 - a) a társadalombiztosítási járulékok fizetésére vonatkozó jogszabályokra,
 - b) a társadalombiztosítási nyugdíjakról szóló jogszabályokra,
 2. Mongólia jogszabályai tekintetében kiterjed:
 - a) a társadalombiztosítási járulékok fizetésére vonatkozó jogszabályokra,
 - b) a társadalombiztosítási nyugdíjakról szóló jogszabályokra,
- (2) Amennyiben jelen Egyezmény másként nem rendelkezik, az (1) bekezdésben említett jogszabályok nem foglalják magukban a valamely Szerződő Fél és egy harmadik ország által a szociális biztonságról megkötött egyezményeket vagy más nemzetközi megállapodásokat, illetve azokat a jogszabályokat, amelyeket ezek hatálya alá léptetése céljából hoznak létre.
- (3) Az Egyezmény mindazokra a jogszabályokra is vonatkozik, amelyek összefoglalják, módosítják vagy kiegészítik az (1) bekezdésben felsorolt jogszabályokat.
- (4) Az Egyezmény hatálya kiterjed az egyik Szerződő Fél azon jogszabályaira is, amelyek a szociális biztonság új rendszereit vagy ágait határozzák meg, feltéve, hogy ezekről a Szerződő Fél illetékes hatósága írásban tájékoztatja a másik Szerződő Fél illetékes hatóságát. Ha a másik Szerződő Fél illetékes hatósága az értesítés napjától számítva három hónapon belül nem fejezi ki ellenvéleményét, azt úgy kell tekinteni, hogy egyetért a jelen Egyezmény tárgyi hatályát érintő kiegészítéssel.

3. Cikk**Személyi hatály**

A jelen Egyezmény mindazon személyekre alkalmazandó, akik korábban vagy jelenleg is valamelyik szerződő fél joghatósága alá tartoztak vagy tartoznak, valamint e személyek azon hozzátartozóira és hátramaradottaira, akik az adott szerződő fél hatályos jogszabályai szerint annak minősülnek.

4. Cikk**Az egyenlő bánásmód elve**

Ha a jelen Egyezmény nem rendelkezik másként, az egyik Szerződő Fél jogszabályainak alkalmazása során a másik Szerződő Fél állampolgárai – az egyenlő bánásmód elve alapján – az első Szerződő Fél állampolgáiraival azonos elbírálás alá esnek.

5. Cikk**A felségterületek azonos jogállása**

- (1) Ha a jelen Egyezmény másként nem rendelkezik, a nyugdíjak, járadékok és más pénzbeli ellátások – amelyek tekintetében valamely Szerződő Fél jogszabályai szerint igényjogosultság áll fenn – nem csökkenthetők, nem módosíthatók, nem függeszthetők fel vagy nem vonhatók meg azért, mert a jogosult a másik Szerződő Fél felségterületén tartózkodik.
- (2) Az (1) bekezdés szerinti ellátások utalása a másik szerződő fél állampolgárainak részére a saját állampolgárokkal azonos feltételek szerint történik, abban az esetben is, ha a harmadik országban tartózkodnak.

6. Cikk**Ellátások egybeesése és tények figyelembe vétele**

- (1) Amennyiben az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerinti tény kihat valamely ellátásra, illetve jogosultságra, a másik Szerződő Félnél bekövetkező azonos tényállást az első Szerződő Fél úgy veszi figyelembe, mintha a saját területén történt volna.
- (2) Ugyanazon jellegű, ugyanazon kötelező biztosítási időből származó több ellátásra való igényjogosultságot a jelen Egyezmény alapján sem megszerezni, sem fenntartani nem lehet, ide nem értve az öregség, rokkantság vagy halál esetén járó ellátásokat.

II. RÉSZ**AZ ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK****7. Cikk****Általános rendelkezés**

Amennyiben e Rész másként nem rendelkezik, az a személy, aki az egyik Szerződő Fél területén biztosítási kötelezettséggel járó kereső tevékenységet folytat, tekintet nélkül arra, hogy e tevékenységet milyen jogviszony keretében végzi, e tevékenysége tekintetében kizárólag ezen Szerződő Fél jogszabályai alá tartozik. Ez valamely jövedelemszerző tevékenység gyakorlása során akkor is érvényes, ha a munkavállaló lakóhelye vagy a munkáltató székhelye a másik Szerződő Fél területén található.

8. Cikk**Kiküldöttekre, tengerészekre, repülőgépek hajózó személyzetére és közszolgálati jogviszonyban álló személyekre vonatkozó különleges rendelkezések**

- (1) Ha egy személyt, aki az egyik Szerződő Félnél bejegyzett munkáltató alkalmazásában áll, munkáltatója a másik Szerződő Fél területére küld, hogy munkát végezzen a részére, az ilyen személyre továbbra is az első Szerződő Fél jogszabályait kell alkalmazni, úgy, mintha továbbra is az első Szerződő Fél területén dolgozna, feltéve, hogy a kiküldetés előrelátható időtartama nem haladja meg a 24 hónapot.
- (2) Az egyik Szerződő Fél területén bejegyzett, a más, illetve saját részére nemzetközi személy vagy áruforgalmat végző vállalat utazó vagy repülő személyzetére e Szerződő Fél jogszabályait kell alkalmazni.
- (3) Az egyik Szerződő Fél lobogója alatt közlekedő hajón dolgozó munkavállalóra e Szerződő Fél jogszabályait kell alkalmazni.
- (4) Azok a köztisztviselők, közalkalmazottak és más velük azonos elbírálás alá tartozó személyek, akiket tevékenységük végzése érdekében – családtagjaikkal együtt – az egyik Szerződő Fél hatóságai vagy intézményei a másik Szerződő Fél felségterületére küldenek, továbbra is a küldő Szerződő Fél jogszabályai szerint vannak biztosítva.

9. Cikk**Diplomáciai küldöttségek és konzuli tisztségviselők**

A jelen Egyezmény nem érinti a diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt nemzetközi szerződés, illetve a konzuli kapcsolatokról Bécsben, 1963. április 24-én elfogadott egyezmény rendelkezéseit.

10. Cikk**Kivételek az alkalmazandó jogszabályokra vonatkozó rendelkezések alól**

- (1) A Szerződő Felek illetékes hatóságai vagy az általuk kijelölt szervek – a munkáltató és a munkavállaló közös kérelmére vagy az önálló vállalkozó kérelmére – a jelen Egyezményben nem szabályozott további kivételeket állapíthatnak meg az alkalmazandó jogszabályokra vonatkozó általános rendelkezés alól, azzal a feltétellel, hogy az érintett személy továbbra is valamelyik Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alatt marad, vagy hatálya alá kerül. A kivétellel kapcsolatosan figyelembe kell venni a foglalkoztatás jellegét és körülményeit.
- (2) A munkavállaló és munkáltatója a mentességre vonatkozó közös kérelmet, és az önálló vállalkozó a mentességre vonatkozó kérelmet azon Szerződő Fél teherviselőjéhez nyújtja be írásban, amely jogszabályainak alkalmazását kéri.

11. Cikk**A biztosításra és mentességekre vonatkozó igazolások és mentességek**

- (1) Az Egyezmény 8–10. cikkeiben említett esetekben a munkavállaló, munkáltató vagy önálló vállalkozó kérésére megállapított formanyomtatványon kell kiadni olyan, határozott időre szóló igazolást, amely jelzi, hogy az érintett személy az említett munka tekintetében a Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik:
 - a Magyar Köztársaságban,
kiadja: az alkalmazandó jogszabályokat igazoló szerv
 - Mongóliában,
kiadja: Társadalombiztosítási Főigazgatóság
- (2) A kiadott igazolást a kérelmező(k)nek küldik meg, az Egyezmény 8–9. cikkeiben említett esetekben pedig az igazolás egy példányát megküldik a másik Szerződő Fél fent említett hivatalának.

III. RÉSZ**ELLÁTÁSOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK****NYUGDÍJBIZTOSÍTÁS****12. Cikk****A biztosítási idők egybeszámítása**

- (1) Ha az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerint valamely ellátásra való jogosultság megszerzése, fenntartása vagy újraedése biztosítási idők megszerzésétől függ, akkor ezen Szerződő Fél teherviselője – ha az egyik Szerződő Fél jogszabályai alapján nincsenek meg a szükséges feltételek az ellátási igényjogosultságra – figyelembe veszi a másik Szerződő Félnek a jogszabályai szerint szerzett biztosítási időket is, mintha azokat az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerezték volna, feltéve, hogy azok nem ugyanazon időszakra esnek.
- (2) Ha az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerint meghatározott ellátások nyújtása olyan foglalkozásban szerzett biztosítási idő megszerzésétől függ, amelyre külön rendszer létezik vagy az ellátásra való jogosultság meghatározott szakmában vagy foglalkozásban töltött idő függvénye, úgy ezen ellátások nyújtására a másik Szerződő Fél jogszabályai szerint szerzett biztosítási időket csak akkor lehet figyelembe venni, ha azokat a megfelelő rendszerben, ennek hiányában pedig hasonló szakmában vagy foglalkozásban szerezték. Ha a biztosítási idők egybeszámítása nem alapozza meg az igényjogosultságot az ellátás külön rendszerében, a biztosítási időket a biztosítás általános rendszerében kell egybeszámítani.
- (3) A beszámítandó biztosítási időknél a mértékére egyebekben a másik Szerződő Fél azon jogszabályai irányadók, amelyek szerint azokat megszerezték.
- (4) Amennyiben az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerint a jelen cikk (1)–(2) bekezdésének alkalmazása nélkül is fennáll az ellátásra való igényjogosultság, úgy az ellátást e Szerződő Fél teherviselője kizárólag a rá vonatkozó jogszabályok előírásai szerint figyelembe veendő biztosítási idők alapján állapítja meg.

13. Cikk**A magyar részellátások megállapítása**

Ha az érintett személy csak a biztosítási idők egybeszámításának figyelembevételével rendelkezik a magyar jogszabályok szerinti teljes nyugdíjra való jogosultsággal, úgy a magyar teherviselő kiszámítja a nyugdíj azon összegét, amelyet viselnie kellene, ha a nyugdíj kiszámításánál mindkét Szerződő Fél jogszabályai szerint megszerzett összes biztosítási időket kellene figyelembe venni. Az így kiszámított nyugdíjnak azon részét folyósítja, amely a magyar jogszabályok szerint megszerzett biztosítási időkhöz a mindkét Szerződő Fél jogszabályai szerint szerzett összes biztosítási időkhöz viszonyított arányának megfelel.

14. Cikk**A mongol részellátások megállapítása**

Ha az érintett személy csak a biztosítási idők egybeszámításának figyelembevételével rendelkezik a mongol jogszabályok szerinti teljes nyugdíjra való jogosultsággal, úgy a mongol teherviselő kiszámítja a nyugdíj azon összegét, amelyet viselnie kellene, ha a nyugdíj kiszámításánál mindkét Szerződő Fél jogszabályai szerint megszerzett összes biztosítási időket kellene figyelembe venni. Az így kiszámított nyugdíjnak azon részét folyósítja, amely a mongol jogszabályok szerint megszerzett biztosítási időkhöz a mindkét Szerződő Fél jogszabályai szerint szerzett összes biztosítási időkhöz viszonyított arányának megfelel.

15. Cikk**Az ellátások kiszámításának alapja**

Ha az egyik Szerződő Fél jogszabályai az ellátás kiszámítását a jövedelemre, illetve a befizetett járulékra alapozzák, e Szerződő Fél teherviselője kizárólag a saját jogszabályai szerinti jövedelmet, illetve befizetett járulékot veszi figyelembe.

16. Cikk**1 évnél rövidebb biztosítási időszak**

Ha az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerint megszerzett összes biztosítási idő nem éri el a 365 napot – feltéve, hogy csak ezen biztosítási idő alapján nem áll fenn semmilyen ellátásra való igényjogosultság – ennek a Szerződő Félnek a teherviselője a 365 napnál rövidebb időszakra nem nyújt semmilyen ellátást. E biztosítási időszakokat a másik Szerződő Fél a teljesítés és az elszámolás vonatkozásában úgy veszi figyelembe, mintha azok a saját jogszabályai szerint teljesültek volna.

IV. RÉSZ**IGAZGATÁSI MEGÁLLAPODÁS ÉS VEGYES RENDELKEZÉSEK****17. Cikk****Összekötő szervek**

- (1) Az illetékes hatóságok megfelelő összekötő szerveket jelölnek ki, melyről értesítik a másik felet.
- (2) Az összekötő szervek elősegítik a Szerződő Felek teherviselői közötti kommunikációt, és segítik egymást az Egyezmény végrehajtásában.
- (3) Az összekötő szervek képviselői felváltva találkoznak a két Szerződő Félnél az Egyezmény alkalmazásával kapcsolatos kérdések megvitatása céljából.

18. Cikk**Formanyomtatványok és részletes eljárások**

- (1) Mindkét Szerződő Fél összekötő szervei közösen állapítják meg az Egyezmény végrehajtásához szükséges formanyomtatványokat és részletes eljárásokat.
- (2) Mindkét Szerződő Fél teherviselői vagy összekötő szervei megtagadhatják a nem a megállapított formanyomtatványon benyújtott ellátási igény vagy bármely más kérelem vagy igazolás befogadását.

19. Cikk**Az ellátások kifizetése**

- (1) A Szerződő Felek az ellátásokat közvetlenül a kedvezményezettek számára fizetik ki a belső jogszabályaiknak megfelelően.
- (2) A Szerződő Felek teherviselői az Egyezmény szerinti ellátásaikat igazgatási kiadásai bármiféle levonása nélkül fizetik ki.

20. Cikk**Statisztikák cseréje**

A Szerződő Felek összekötő szervei december 31-ével kicserélik az Egyezmény értelmében a kedvezményezetteknek juttatott kifizetésekre vonatkozó éves statisztikákat. E statisztikák tartalmazzák az Egyezmény alapján kifizetett ellátások teljes összegét és a kedvezményezettek számát ellátás-típusonként. Ezeket a statisztikákat az összekötő szervek által megállapított formában nyújtják.

21. Cikk**Igazgatási együttműködés**

- (1) Ezen Egyezmény alkalmazásában a Szerződő Felek illetékes hatóságai, valamint teherviselői egymásnak segítséget nyújtanak az ellátásra való jogosultság és azok kifizetésének ezen egyezmény alapján történő megállapításában, úgy mintha ezt a saját jogszabályaik alkalmazása során tennék. Az e cikkben nyújtott segítségnyújtás a kölcsönös költségtérítés nélkül történik.
- (2) Ha az egyik Szerződő Fél jogszabályai úgy rendelkeznek, hogy a Szerződő Fél illetékes hatóságához benyújtott valamely dokumentumot részben vagy egészben mentesíteni kell az illetékek és díjak, így a konzuli és igazgatási díjak alól, ez a kivétel azon megfelelő dokumentumokra is vonatkozik, amelyeket a másik Szerződő Fél illetékes hatóságának vagy teherviselőjének nyújtanak be a jelen Egyezmény alkalmazása során.
- (3) A jelen Egyezmény alkalmazása során kiállítandó dokumentumok és igazolások mentesülnek a diplomáciai vagy konzuli hitelesítés alól. Az egyik Szerződő Fél illetékes hatósága vagy teherviselője által hitelesnek és pontosnak tanúsított dokumentumokat a másik Szerződő Fél illetékes hatósága is hiteles és pontos másolatként fogad el, további hitelesítés nélkül.
- (4) Az Egyezmény végrehajtása során a Szerződő Felek illetékes hatóságai és teherviselői közvetlenül kommunikálhatnak egymással és bármely személlyel függetlenül annak lakóhelyétől. A kommunikáció a Szerződő Felek által hivatalosan használt nyelvek valamelyikén folyhat.
A Szerződő Fél illetékes hatósága vagy teherviselője kérelmet vagy dokumentumot nem utasíthat vissza kizárólag azért, mert az a másik Szerződő Fél hivatalos nyelvén íródott.

22. Cikk**Orvosi információk és orvosi vizsgálatok**

- (1) Valamely Szerződő Fél teherviselője a másik Szerződő Fél teherviselője számára – kérelmére – biztosítja az igénylő vagy a kedvezményezett rokkantságára vonatkozóan rendelkezésre álló orvosi információkat és dokumentációt. Az információkra és dokumentációra irányuló kérelem, valamint azok továbbítása a Szerződő Felek összekötő szervein keresztül történik.
- (2) Ha valamely Szerződő Fél teherviselője megköveteli, hogy egy, a másik Szerződő Fél területén tartózkodó igénylő vagy kedvezményezett orvosi vizsgálaton essen át, akkor az utóbbi Szerződő Fél teherviselője – az előbbi Szerződő Fél teherviselőjének kérelmére – intézkedik arról, hogy ezt a vizsgálatot a saját szabályainak megfelelően és saját költségükre elvégezzék.

23. Cikk**A kérelmek azonos elbírálása**

- (1) Ha az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerinti ellátásra vonatkozó kérelmet a másik Szerződő Félnek egy olyan teherviselőjénél nyújtották be, amely a rá vonatkozó jogszabályok szerint jogosult a megfelelő ellátás folyósítása iránti kérelem átvételére, akkor a kérelem úgy tekintendő, mintha ezt az első teherviselőnél nyújtották volna be. Ez a rendelkezés egyéb kérelmekre, valamint nyilatkozatokra és jogorvoslatokra is megfelelően alkalmazandó.

- (2) Az egyik Szerződő Fél azon hatóságának vagy szervének, amelynél a kérelmet, nyilatkozatot és jogorvoslatot benyújtották, haladéktalanul továbbítania kell azt a másik Szerződő Fél illetékes hatóságához vagy szervéhez, feltüntetve rajta az átvétel időpontját.
- (3) Az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerint folyósítandó ellátás iránti kérelem a másik Szerződő Fél jogszabályai szerint folyósítandó ellátás iránti kérelemnek is minősül. Ez a rendelkezés nem érvényes akkor, ha a kérelmező kifejezetten kéri, hogy a másik Szerződő Fél jogszabályai szerint megszerzett pénzbeli ellátásra vonatkozó igényjogosultság megállapítását halasszák el.

24. Cikk

A kérelem feldolgozása

- (1) Amennyiben az egyik Szerződő Fél teherviselője egy olyan személytől kap kérelmet, aki a másik vagy mindkét Szerződő Fél jogszabályai értelmében teljesítette a biztosítási időszakokat, úgy ez a teherviselő az összekötő szervezeten keresztül megküldi a kérelmet a másik Szerződő Fél teherviselőjének, feltüntetve a kérelem kézhezvétele időpontját. A teherviselő a kérelemmel együtt továbbítja a másik Szerződő Fél teherviselőjének a következőket:
 - a) bármely olyan, rendelkezésre álló dokumentáció, amelyre a kérelmező igényjogosultságának megállapításához a másik Szerződő Fél teherviselőjének szüksége lehet,
 - b) formanyomtatvány, amely különösen az előbbi Szerződő Fél jogszabályai értelmében teljesített biztosítási időszakokat tünteti fel,
 - c) továbbá – adott esetben – az ellátásra vonatkozó saját határozatának másolata, amennyiben hoztak ilyet.
- (2) A másik Szerződő Fél teherviselője ezt követően határoz a kérelmező igényjogosultságáról és az összekötő szervezeten keresztül tájékoztatja határozatáról az előbbi Szerződő Fél teherviselőjét. E határozattal együtt – szükség esetén vagy kérelemre – továbbítja az előbbi Szerződő Fél teherviselőjének a következőket:
 - a) bármely olyan, rendelkezésre álló dokumentáció, amelyre a kérelmező igényjogosultságának megállapításához az előbbi Szerződő Fél teherviselőjének szüksége lehet,
 - b) formanyomtatvány, amely különösen az általa alkalmazott jogszabályok értelmében teljesített biztosítási időszakokat tünteti fel.
- (3) Azon Szerződő Fél illetékes hatósága, amelynél az ellátások iránti kérelmet benyújtották, ellenőrzi az igénylőre és családtagjaira vonatkozó információkat. Az ellenőrizendő információk típusát a két Szerződő Fél összekötő szervei állapítják meg.

25. Cikk

A végrehajtható döntések és az okiratok elismerése

- (1) Az egyik Szerződő Fél bíróságainak a jelen Egyezmény hatálya alá tartozó határozatait, valamint teherviselőinek vagy hatóságainak a társadalombiztosítással kapcsolatos járulékokra és egyéb követelésekre vonatkozó végrehajtható okiratait a másik Szerződő Fél bíróságai, hatóságai és más szervei elismerik.
- (2) Az elismerés csak akkor tagadható meg, ha az ellentétes lenne azon Szerződő Fél jogszabályaival, illetve közrendjével, amelyben valamely határozatot, vagy okiratot el kellene ismerni.
- (3) Az (1) bekezdés szerint elismert végrehajtható döntéseket vagy okiratokat a másik Szerződő Fél felségterületén végrehajtani kell. A végrehajtási eljárás lefolytatására azon Szerződő Félnek a végrehajtásra vonatkozó hatályos jogszabályait kell alkalmazni, amelynek felségterületén a szóban forgó határozatok és okiratok végrehajtására sor kerül. A döntések vagy okiratok kiadmányozott példányán feltüntetendő a végrehajthatóságot igazoló záradék (végrehajtási záradék).
- (4) A teherviselőknél járulékfizetési hátralékokkal összefüggésben az egyik Szerződő Fél felségterületén támasztott követeléseit a másik Szerződő Fél felségterületén lefolytatandó végrehajtási, valamint csőd- és egyezségi, felszámolási és végelszámolási eljárások során az illető Szerződő Fél felségterületén támasztott megfelelő követelésekkel azonos módon kell figyelembe venni.

26. Cikk

A teherviselő térítési igényei harmadik személlyel szemben

Ha egy személy az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerint olyan kárból kifolyólag kapott ellátást, amely a másik Szerződő Fél felségterületén keletkezett, és ezen második Szerződő Fél jogszabályai szerint valamely harmadik féllel szemben kártérítésre jogosult, ez a kártérítési igény az első Szerződő Fél teherviselőjére száll át, a rá vonatkozó jogszabályok szerint. A másik Szerződő Fél elismeri ezt az átszállást.

27. Cikk**Kézbesítés és az érintkezés nyelvei**

- (1) A Szerződő Felek teherviselői, hatóságai és bíróságai a jelen Egyezmény és az annak tárgyi hatálya által érintett jogszabályok végrehajtása során saját hivatalos nyelvükön közvetlenül érintkezhetnek egymással, az érintett személyekkel és azok képviselőivel.
- (2) A Szerződő Felek teherviselői, hatóságai és bíróságai beadványokat és okiratokat nem utasíthatnak vissza azért, mert azok a másik Szerződő Fél hivatalos nyelvén készültek.
- (3) Az ítéletek, határozatok tértivevényes, egyéb ügyiratok ajánlott levélben is közvetlenül megküldhetők a másik Szerződő Fél felségterületén tartózkodó személynek.

28. Cikk**Adatvédelem**

- (1) Amennyiben a jelen Egyezmény alapján és mindkét Szerződő Félnél alkalmazott jogszabályok szerint személyes adatok, így az Egyezmény végrehajtásához szükséges egészségügyi adatok továbbítására kerül sor, úgy a Szerződő Felek felségterületén hatályos jogszabályok figyelembevétele mellett az alábbi rendelkezések érvényesek:
 - a) A jelen Egyezmény, valamint az Egyezmény hatálya alá tartozó jogszabályok végrehajtása szempontjából az egyik Szerződő Fél adatokat közölhet a másik Szerződő Fél teherviselőinek. A fogadó Szerződő Fél ezeket az adatokat ilyen célra dolgozhatja és használhatja fel. Minden egyéb esetben az adatok egyéb teherviselők felé csak az átadó teherviselő előzetes beleegyezésével, valamint az ezen teherviselőkre vonatkozó hazai jogszabályoknak megfelelően adhatók át.
 - b) A fogadó teherviselő egyedi esetekben és megkeresés alapján tájékoztatja az adatszolgáltató teherviselőt az átadott adatok felhasználásának céljáról és az általa elért eredményekről.
 - c) Az adatszolgáltató teherviselő köteles figyelemmel lenni a közlendő adatok helyességére, valamint azoknak az adatszolgáltatással elérni kívánt cél szempontjából való szükségességére. Ilyen esetben figyelembe kell venni az illető Szerződő Fél mindenkori belső jogszabályai szerint érvényes adatszolgáltatási tilalmakat. Amennyiben kiderül, hogy a közölt adatok hibásak, vagy hogy olyan adatokat közöltek, amelyeket az adatszolgáltató Szerződő Fél jogszabályai szerint nem lett volna szabad közölni, úgy erről haladéktalanul értesíteni kell a fogadó teherviselőt. A fogadó teherviselő, amennyiben az helyénvaló, köteles az ilyen adatokat helyesbíteni vagy törölni.
 - d) Azon személyt, akire az adatok vonatkoznak, a róla szóló adatokról és azok felhasználási céljáról, a felhasználás jogalapjáról, időtartamáról továbbá arról, hogy kik és milyen célból kapják vagy kapták meg az adatokat kérelmére tájékoztatni kell. Egyébként az érintett személy jogai a személyéről meglévő információkról való tájékozódása tekintetében annak a Szerződő Félnak a belső jogszabályaihoz igazodnak, amelynek valamely teherviselőjétől a tájékoztatást kéri.
 - e) Az átadott személyes adatokat haladéktalanul törölni kell, ha azok már nem szükségesek azon cél érdekében, amiért közölték őket.
 - f) A személyes adatok átadását, illetve átvételét az átadó és a fogadó teherviselő köteles rögzíteni.
 - g) Az átadó és a fogadó teherviselő nemzeti jogszabályai szerint köteles gondoskodni az átadott személyes adatok hatékony védelméről, a jogsértések, így különösen az illetéktelen hozzáférés, valamint a jogtalan megváltoztatás és az illetéktelen nyilvánosságra hozatal ellen.
 - h) Mind az adatátvevő, mind az adatátadó Szerződő Fél köteles – az érintett kérelmére – az általa kezelt helytelen adatot helyesbíteni, illetőleg a jogellenesen kezelt adatot törölni. A helyesbítésről vagy törlésről a másik felet haladéktalanul értesíteni kell.
 - i) A Szerződő Felek biztosítják, hogy jelen Egyezményben foglalt adatvédelmi követelményeknek való megfelelést egy a teherviselőtől független szervezet ellenőrzi, Szerződő Felek belső jogszabályai szerint. Az adatvédelemhez fűződő jogok megsértése esetén az érintett személyek jogosultak jogorvoslatra, ide értve a bírói jogorvoslatot is, összhangban a Szerződő Felek nemzeti jogszabályaival.
 - j) Ha az egyik Szerződő Fél valamely teherviselője a jelen Egyezmény alapján személyes adatokat szolgáltatott, úgy a másik Szerződő Fél fogadó teherviselője a rá vonatkozó belső jog által előírt felelősségvállalása keretében nem hivatkozhat az érintett személlyel szemben arra, hogy a közölt adatok helytelenek voltak. A helytelen adatszolgáltatás miatt fizetett kártérítésre a jogsértés helye szerinti Szerződő Fél joga az irányadó.
- (2) Az (1) bekezdés rendelkezései megfelelően alkalmazandóak a vállalati és az üzleti titkokra is.

29. Cikk**Pénznem és átszámítási árfolyamok**

- (1) A jelen Egyezmény értelmében ellátásra kötelezett teherviselők az ellátásokat a saját országuk hivatalos valutájában teljesítik.
- (2) Ha az egyik Szerződő Fél teherviselője a másik Szerződő Fél teherviselője részére kifizetéseket köteles teljesíteni, úgy ezek konvertibilis valutában teljesítendőek.
- (3) Ha az egyik Szerződő Fél rendelkezéseket hoz a devizaforgalom korlátozására, a Szerződő Felek haladéktalanul intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy biztosíthassák a jelen Egyezmény rendelkezései szerint mindkét részről járó összegek átutalását.
- (4) A jelen Egyezmény alapján történő átutalásokat azon szabályok alapján kell végezni, amelyek a Szerződő Felek felségterületein az átutalás időpontjában érvényesek.

30. Cikk**Visszatérítési kötelezettségek**

Ha az egyik Szerződő Fél teherviselője jogalap nélkül folyósított nyugellátást, az így folyósított összeg a másik Szerződő Fél jogszabályai szerint folyósított nyugellátásból az illető teherviselő javára levonható.

31. Cikk**A vitás kérdések rendezése**

A két Szerződő Fél között az Egyezmény értelmezése vagy alkalmazása kapcsán felmerülő vitás kérdéseket az illetékes hatóságok közötti konzultációval kell rendezni.

V. RÉSZ**ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK****32. Cikk****Igényjogosultságok a jelen Egyezmény alapján**

- (1) A jelen Egyezmény nem teremt ellátásokra való jogosultságot a hatálybalépését megelőző időszakra.
- (2) Jelen Egyezmény alkalmazása során figyelembe kell venni a hatálybalépése előtt a Szerződő Felek jogszabályai szerint fennállott jogilag jelentős körülményeket is.
- (3) A jelen Egyezmény hatálybalépése előtt egyedi esetekben hozott döntések a jelen Egyezmény alkalmazását nem akadályozzák.
- (4) A jelen Egyezmény hatálybalépése előtt megállapított nyugdíjak – kérelemre – újra megállapíthatók, ha kizárólag a jelen Egyezmény előírásaiból kifolyólag valamely változás adódik.
- (5) Ha a (4) bekezdés szerinti újramegállapítás eredményeként nyugdíj nem lenne megállapítható vagy annak összege a jelen Egyezmény hatálybalépése előtti időszakban utoljára folyósított nyugdíj összegénél alacsonyabb lenne, úgy a nyugdíj továbbra is az eddigi összegben folyósítandó.

33. Cikk**A Magyarország jelen Egyezménnyel kapcsolatos különleges Európai Unió kötelezettségei**

A jelen Egyezmény nem befolyásolja azokat a kötelezettségeket, amelyek Magyarország Európai Unió tagságából fakadnak. Következésképpen jelen Egyezmény rendelkezései sem együttesen, sem önmagukban nem idézhetők vagy értelmezhetők úgy, mint amelyek érvénytelenítik, módosítják vagy bármilyen más módon befolyásolják Magyarországnak különösen a Csatlakozási Szerződéssel vállalt, az Európai Közösséget létrehozó Szerződésből, az Európai Unióról szóló Szerződésből, valamint általában véve az Európai Unió elsődleges és másodlagos jogából származó kötelezettségeit.

34. Cikk**Az Egyezmény megerősítése és hatálybalépése**

Jelen Egyezményt meg kell erősíteni. A lefolytatott szükséges belső eljárásról a Szerződő Felek írásban, diplomáciai úton értesítik egymást. Jelen Egyezmény a megerősítésről szóló utolsó értesítés megküldésének hónapját követő negyedik hónap első napján lép hatályba.

35. Cikk**Az Egyezmény időbeli hatálya**

- (1) A jelen Egyezményt a Szerződő Felek határozatlan időre kötik. Mindkét Szerződő Fél jogosult a jelen Egyezményt – diplomáciai úton – bármely naptári év végére három hónapos határidővel írásban felmondani.
- (2) Ha az Egyezmény felmondás miatt hatályát veszti, úgy annak rendelkezései a felmondás időpontjáig megszerzett ellátásra való igényjogosultságok és ellátások tekintetében továbbra is érvényben maradnak. Az olyan korlátozó jogszabályok, amelyek a külföldön való tartózkodás miatt valamely igény kizárásáról, vagy az ellátások szüneteltetéséről, vagy megvonásáról rendelkeznek, ezen igények vonatkozásában figyelmen kívül hagyandók.
- (3) Ennek hitelül a Szerződő Felek kellő jogkörrel felruházott meghatalmazottai a jelen Egyezményt aláírták és pecsétjükkel ellátták.

Készült Budapesten, 2011. június 10-én két eredeti példányban, magyar, mongol és angol nyelven, mindhárom szöveg egyaránt hiteles.

Értelmezési különbség esetén az angol szöveg az irányadó.

(Aláírások)

AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF HUNGARY AND MONGOLIA ON SOCIAL SECURITY

The Republic of Hungary and Mongolia (hereinafter referred to as „the Contracting Parties”), inspired by the desire to settle and regulate their relations in the field of social security, have agreed as follows:

PART I
GENERAL PROVISIONS

Article 1
Definitions

- (1) For the purpose of this Agreement
 1. „national” means, as regards the Republic of Hungary, natural persons who are considered nationals of the Republic of Hungary, in accordance with the applicable legislation; as regards Mongolia, natural persons who are considered nationals of Mongolia, in accordance with the applicable legislation.
 2. „territory” means, as regards the Republic of Hungary, the territory of the Republic of Hungary; as regards Mongolia, the territory of Mongolia.
 3. „legislation” means laws, regulations and other universally applicable statutory instruments relating to the schemes and systems of social security, covered by the material scope (Article 2) of this Agreement;
 4. „competent authority” means the ministers, ministries or other relevant authorities responsible for social security schemes and systems regulated by legislation referred to in Article 2 of this Agreement..
 5. „institution” means the institution or the authority responsible for the implementation of the legislation covered by the material scope (Article 2) of this Agreement;
 6. „liaison organisations” means organisations charged by the competent authorities to maintain mutual relations for the purposes of implementing the Agreement;

7. „place of residence”

means a place where the person concerned takes up habitual residence in accordance with the applicable regulations of this Contracting Party;

8. „place of stay”

means temporary short-term residence, the duration of which is usually related to the attainment of the objective of stay defined in advance;

9. „periods of insurance”

means periods of contribution payment and periods treated equally to periods that are considered as such by the legislation of the Contracting Parties.

10. „benefits”

means pensions and other cash benefits as well as all of their complements, supplements and increases in accordance with the applicable legislation;

- (2) Other terms and phrases used in this Agreement have the meaning attributed to them under the applicable legislation of the Contracting Parties.

Article 2

Material scope

- (1) This Agreement shall apply to the following legislation:
1. with respect to the Republic of Hungary:
 - a) the legislation concerning the payment of social insurance contributions;
 - b) the legislation concerning social insurance pensions.
 2. with respect to Mongolia:
 - a) the legislation concerning payment of social insurance contributions,
 - b) the legislation concerning social insurance pensions.
- (2) Unless otherwise provided in this Agreement, the legislation specified in Paragraph (1) of this Article shall not include treaties or other international agreements on social security that may be concluded between one Contracting Party and a third country, or legislation promulgated for their specific implementation.
- (3) This Agreement shall apply to all legislation consolidating, modifying or supplementing legislation listed in Paragraph (1).
- (4) The Agreement shall also apply to laws and regulations of a Contracting Party which define new schemes or branches of social security, subject to a written notification thereof by the competent authority of this Contracting Party to the competent authority of the other Contracting Party. If the competent authority of the other Contracting Party does not express objection within three months of the date of such notification, it shall be considered as its agreement with the extension of the material scope of this Agreement.

Article 3

Personal scope

This Agreement shall apply to any person who is or who has been subject to the legislation of either Contracting Party, and to the dependants and survivors of such a person within the meaning of the applicable legislation of that Contracting Party.

Article 4

The principle of equal treatment

Unless otherwise provided in this Agreement, in the application of the legislation of a Contracting Party, any national of this Contracting Party shall be treated under the same conditions as persons of the other Contracting Party, based on the principle of equal treatment.

Article 5

Equal legal status of territories

- (1) Unless otherwise provided in this Agreement, pensions, allowances and other cash benefits, with regard to which eligibility exists under the legislation of a Contracting Party, shall not be reduced, modified, suspended or withdrawn on the ground that the eligible person is in the territory of the other Contracting Party.

- (2) The benefits referred to in Paragraph (1) shall be paid to nationals of the other Contracting Party under the same conditions as apply to nationals of the first Contracting Party, even in cases when such persons are staying in a third country.

Article 6

Concurrence of benefits and assimilation of facts

- (1) Events under the legislation of a Contracting Party, that have effect on benefit amount or on entitlement to benefits and which occurred in the territory of other Contracting Party, shall be taken into account as if they had taken place in the territory of the first Contracting Party.
- (2) It shall not be possible to acquire or to maintain eligibility to several benefits of similar type based on the same mandatory insurance period in keeping with this Agreement, not including pension benefits for old age, invalidity or death.

PART II

PROVISIONS CONCERNING THE APPLICABLE LEGISLATION

Article 7

General provisions

Except as otherwise provided in this Part, any person, who pursues a gainful activity resulting in mandatory insurance irrespective of the legal relationship in the territory of One Contracting Party shall with respect to that activity, be subject only to the legislation of that Contracting Party. This principle shall also be applied, if the place of residence of the employee or the head office of the employer is in the territory of the other Contracting Party.

Article 8

Special Provisions Regarding Posted Workers, Mariners, Aircraft Crew and Civil Servants

- (1) Where a person in the service of an employer having a registered office in the territory of one Contracting Party is sent by that employer to work on that employer's behalf in the territory of the other Contracting Party, only the legislation of the first Contracting Party shall continue to apply with regard to that employment as though the employee were still employed in the territory of the first Contracting Party, provided that the anticipated duration of posting does not exceed 24 months.
- (2) Persons who are members of the travelling or flying personnel of an enterprise which, for hire or reward or on its own account, operates international transport services for passengers or goods and has its registered office in the territory of a Contracting Party shall be subject to the legislation of that Contracting Party.
- (3) A person who works as an employee on board a ship that flies the flag of a Contracting Party, shall be subject to the legislation of that Contracting Party.
- (4) Civil servants, public employees and other persons treated as such, who, together with their family members, are posted by the authorities or institutions of a Contracting Party in order to pursue their activities, in the territory of the other Contracting Party, shall be insured according to the legislation of the sending Contracting Party.

Article 9

Members of Diplomatic Missions and Consular Posts

Nothing in this Agreement shall affect the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, or of the Vienna Convention on Consular Relations of April 24, 1963.

Article 10

Exceptions to provisions on applicable legislation

- (1) The competent authorities of the Contracting Parties or the organs designated by them, upon joint request of the employer and employee, or a self-employed person, may provide for further exceptions to the general provisions on applicable legislation of this Agreement, provided that the person concerned continues, or shall come, to be covered by the legislation of either Contracting Party. In case of any exception, the aspects and circumstances of the employment shall be taken into account.

- (2) An employee and his/her employer shall submit the joint request, and the self-employed person shall submit a request on exceptions in writing to the institution of the Contracting Party whose legislation has to be applied pursuant to the request.

Article 11

Certificate on Coverage and Exemptions

- (1) In cases referred to in Articles 8 to 10, the certificate of fixed duration indicating that the person is, in respect of the work referred, subject to the legislation of the Contracting Party, shall be issued on the request of an employee, an employer, or the self-employed person in the agreed form:
 - in the Republic of Hungary,
by the institution charged to certificate the applicable legislation;
 - in Mongolia,
by the Social Insurance General Office.
- (2) The certificate issued will be sent to the applicant(s), and in cases referred to in Articles 8 to 9, a copy of the certificate is sent to the above mentioned institution of the other Contracting Party.

PART III

PROVISIONS ON BENEFITS

PENSION INSURANCE

Article 12

Totalization of periods of insurance

- (1) Where the legislation of a Contracting Party makes the acquisition, retention or recovery of eligibility to a benefit conditional upon the completion of periods of insurance, and in case the criteria of eligibility to a benefit are not met on the basis of the legislation of a Contracting Party, the institution of this Contracting Party shall take into account the periods of insurance completed under the legislation of the other Contracting Party as if these periods were completed under the legislation which it administers, provided that such periods of insurance do not overlap.
- (2) Where the legislation of one Contracting Party makes the granting of certain benefits conditional upon the periods of insurance having been completed only in an occupation which is subject to a special scheme, or the entitlement to benefits is subject to condition of periods of insurance having been completed in specific occupations or employment, periods completed under the legislation of the other Contracting Party shall only be taken into account for the granting of these benefits if these were completed under a corresponding scheme or failing that, in similar occupation. If the totalization of periods of insurance does not create eligibility to a benefit within the specific scheme, these periods of insurance shall be totalized within the general scheme of insurance.
- (3) The amount of periods of insurance to be taken into consideration shall be defined in line with the legislation of the other Contracting Party, pursuant to which these periods of insurance were completed.
- (4) Where eligibility to a benefit exists according to the legislation of one Contracting Party even without the application of paragraphs (1) and (2) of this Article, the benefit shall be defined by the institution of this Contracting Party on the basis of periods of insurance to be taken into account pursuant to the provisions of legislation which it administers.

Article 13

Determination of the Hungarian partial benefits

Where a person is entitled to full pension in accordance with the Hungarian legislation only if his/her insurance periods are totalized, the Hungarian institution shall calculate the amount of pension which this institution should pay, if all periods of insurance acquired pursuant to the legislation of both Contracting Parties were taken into account for the determination of the pension. This institution only shall pay the proportion of the pension calculated in this way that corresponds to the ratio of insurance periods completed under the Hungarian legislation to the total insurance period under the legislation of both Contracting Parties.

Article 14**Determination of Mongolian partial benefits**

Where a person is entitled to full pension in accordance with the Mongolian legislation only if his/her insurance periods are totalized, the Mongolian institution shall calculate the amount of pension which this institution should pay, if all periods of insurance acquired pursuant to the legislation of both Contracting Parties were taken into account for the determination of pension. This institution only shall pay the proportion of the pension calculated in this way that corresponds to the ratio of insurance periods completed under the Mongolian legislation to the total insurance period under the legislation of both Contracting Parties.

Article 15**The method of calculation of benefits**

Where under the legislation of one Contracting Party the benefits are calculated on the basis of income or contributions paid, the institution of this Contracting Party shall take into account exclusively the income or contribution paid under the legislation which it administers.

Article 16**Periods of insurance less than 1 year**

Where the total periods of insurance completed under the legislation of one Contracting Party does not reach 365 days, provided that no eligibility to benefits exists solely on the basis of this period of insurance, the institution of this Contracting Party shall not grant any benefit to a period shorter than 365 days. For purposes of completion and accounting, these periods of insurance shall be taken into account by the other Contracting Party as if they had been completed pursuant to its legislation.

*PART IV**ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS AND MISCELLANEOUS PROVISIONS***Article 17****Liaison organisation**

- (1) The competent authorities shall designate appropriate liaison organisations and inform each other thereof.
- (2) The liaison organisations shall facilitate the communication between the institutions of the Contracting Parties and shall assist one another in the implementation of the Agreement.
- (3) Representatives of the liaison organisations shall meet alternately in both Contracting Parties in order to discuss subjects related to application of the Agreement.

Article 18**Forms and Detailed Procedures**

- (1) The liaison organisations of both Contracting Parties will agree jointly on the forms and detailed procedures necessary to implement the Agreement.
- (2) The institutions or liaison organisations of both Contracting Parties may refuse to accept a claim for a benefit or any other request or certificate if it is not submitted in the agreed form.

Article 19**Payment of Benefits**

- (1) The Contracting Parties shall pay the benefits directly to the beneficiaries pursuant to their national legislation.
- (2) The institutions of the Contracting Parties shall pay their benefits without any deduction for their administrative expenses.

Article 20**Exchange of Statistics**

The liaison organisations of the Contracting Parties shall exchange annual statistics as of 31 December on the payments granted to beneficiaries pursuant to the Agreement. These statistics shall include the number of beneficiaries and total amount of the benefits, identified by the benefit type paid under the Agreement. These statistics shall be furnished in a form to be agreed upon by the liaison organisations.

Article 21**Administrative Collaboration**

- (1) For the implementation of this Agreement, the competent authorities and the institutions of both Contracting Parties shall assist each other with regard to the determination of entitlement to or payment of any benefit under this Agreement as they would for the application of their own legislation. The assistance referred to in this Article shall be provided without mutual reimbursement of costs.
- (2) Where the legislation of one Contracting Party provides that any document which is submitted to the competent authority of that Contracting Party shall be exempted, wholly or partly, from fees or charges, including consular and administrative fees, the exemption shall also apply to corresponding documents which are submitted to the competent authority and the institution of the other Contracting Party in the application of this Agreement.
- (3) Documents and certificates which must be produced for the implementation of this Agreement shall be exempted from authentication by diplomatic or consular agencies. Copies of documents which are certified as true and exact copies by a competent authority or an institution of one Contracting Party shall be accepted as true and exact copies by the competent authority of the other Contracting Party, without further certification.
- (4) For the implementation of this Agreement, the competent authorities and institutions of the Contracting Parties may communicate directly with each other as well as with any person, regardless of the residence of such persons. Such communication may be made in one of the languages used for the official purposes of the Contracting Parties. An application or document may not be rejected by the competent authority or an institution of a Contracting Party solely because it is in an official language of the other Contracting Party.

Article 22**Medical information and medical examinations**

- (1) The institution of a Contracting Party will provide, upon request, to the institution of the other Contracting Party such medical information and documentation as are available concerning the disability of a claimant or a beneficiary. The request for the information and documentation, and their transmittal, will be made through the liaison organisations of the Contracting Parties.
- (2) If the institutions of a Contracting Party requires that a claimant or a beneficiary who resides in the territory of other Contracting Party undergo a medical examination, the institution of the latter Contracting Party at the request of the institution of the first Contracting Party, shall make arrangements for carrying out this examination according to its applicable legislation and at its cost.

Article 23**Equal treatment of claims**

- (1) Where a claim for a benefit under the legislation of one Contracting Party is submitted to an institution of the other Contracting Party which is entitled to accept a claim for granting a benefit under applicable legislation, this claim shall be treated as if it had been submitted to the institution of the first Contracting Party. This provision shall also apply, as appropriate, to other claims as well as statements and legal remedies.
- (2) The authority or organisation of a Contracting Party, to which a claim, a statement or a legal remedy was submitted, shall forward it without delay to the competent authority or organisation of the other Contracting Party, indicating the date of receipt thereof.
- (3) A claim for a benefit to be provided pursuant to the legislation of one Contracting Party shall qualify as a claim for a benefit to be provided in keeping with the legislation of the other Contracting Party. This provision shall not be applied if the claimant explicitly requests that the determination of eligibility to a cash benefit acquired according to the legislation of the other Contracting Party be delayed.

Article 24**Processing a Claim**

- (1) Where the institution of one Contracting Party receives a claim of a person, who has acquired periods of coverage under the legislation of the other or both Contracting Parties, this institution shall send the claim through the liaison organisation to the institution of the other Contracting Party, indicating the date on which the claim has been received.

Along with the claim, it will also transmit to the institution of the other Contracting Party:

- a) any available documentation that may be necessary for the institution of the other Contracting Party to establish the claimant's eligibility for the benefit,
 - b) the form which will indicate, in particular, the periods of coverage completed under the legislation of the first Contracting Party,
 - c) and, eventually, a copy of its own decision on benefit if it has been made.
- (2) The institution of the other Contracting Party subsequently determines the claimant's eligibility and notifies its decision to the competent institution of the first Contracting Party.

Along with its decision, it will also transmit, if necessary or upon the request, to the institution of the first Contracting Party:

- a) any available documentation that may be necessary for the institution of the first Contracting Party to establish the claimant's eligibility for the benefit,
 - b) the form which will indicate, in particular, the periods of coverage completed under the legislation which it applies.
- (3) The competent institution of the Contracting Party with which a claim for benefit has been filed shall verify the information pertaining to the claimant and his/her family members. The type of information to be verified shall be agreed upon by the liaison organisations of the two Contracting Parties.

Article 25

Enforceable decisions and the recognition of certificates

- (1) Judgements of the courts of one Contracting Party covered by this Agreement, or enforceable certificates of the institutions or authorities concerning social insurance contributions or other claims shall be recognised by the courts, authorities and other organisations of the other Contracting Party.
- (2) Recognition of documents may only be refused if it is contrary to the legislation or to the public order of that Contracting Party, in which a judgement or a certificate should be recognised.
- (3) Recognised enforceable decisions or certificates laid down in Paragraph (1) must be executed in the territory of the other Contracting Party. An enforcement procedure shall be carried out by applying the respective enforceable legislation of that Contracting Party in whose territory the decisions or certificates concerned are to be executed. Confirmation that the decisions or certificates are enforceable must be stated on the authentic copy of these documents (enforcement clause).
- (4) Claims related to outstanding contributions laid by the institutions in the territory of one Contracting Party shall be taken into consideration during enforcement, bankruptcy and settlement, liquidation and final settlement procedures to be executed in the territory of the other Contracting Party in the same way as corresponding claims laid in the territory of the Contracting Party concerned.

Article 26

Claims for compensation of the institution against a third person

Where a person has received a benefit under the legislation of a Contracting Party for damages that had occurred in the territory of the other Contracting Party, and if such person is eligible to compensation for damages from a third person in keeping with the legislation of the second Contracting Party, this claim for compensation for damages shall devolve to the institution of the first Contracting Party, in keeping with the applicable legislation. The other Contracting Party shall acknowledge such devolution.

Article 27

Delivery and languages of communication

- (1) The institutions, the authorities and the courts of the Contracting Parties may, for the purpose of implementing this Agreement and for applying the applicable legislation in relation to the material scope of this Agreement, communicate directly with one another and with the persons concerned or their representatives in any official language of either Contracting Party.
- (2) The institutions, the authorities and the courts of the Contracting Parties may not reject claims or certificates submitted to them on the grounds that they are written in an official language of the other Contracting Party.
- (3) Judgements and decisions may be mailed by recorded delivery with request of a return receipt, and other documents in registered mail, directly to the person staying in the territory of the other Contracting Party.

Article 28**Data protection**

- (1) Where on the basis of this Agreement and in accordance with the legislation applicable in both Contracting Parties, personal data including health data necessary for the implementation of the Agreement are to be transferred, in keeping with applicable legislation in effect in the territories of the Contracting Parties, the following provisions shall be applied:
 - (a) For the purpose of implementing this Agreement and the legislation covered by the scope of this Agreement, data may be disclosed by one Contracting Party to the institutions of the other Contracting Party. The receiving Contracting Party may process and use this data for such purposes. In all other cases, data may be disclosed to other institutions exclusively with the prior consent of the transmitting institutions and in accordance with the national legislation applicable to such institution.
 - (b) The institution receiving such data shall, upon request and in individual cases, inform the institution providing data of the purpose for which it has used the data disclosed and the results of such use.
 - (c) The institution providing data must ensure that the data to be disclosed is accurate, and is necessary from the point of view of the purpose of data disclosure. At the same time, all valid data provision prohibitions must be taken into consideration, pursuant to the national legislation of that Contracting Party. If it becomes evident that the data disclosed is incorrect, or may not have been disclosed under the legislation of the Contracting Party providing the data, the receiving institution shall be notified without delay, and it shall correct or delete such data, as appropriate.
 - (d) The person concerned, upon his/her request, shall be given information on the data about him/her and the purpose of using such data, on the legal basis for and the duration of the use of the data, and on who has received or shall receive such data. In other respects, the rights of the person concerned with regard to being informed of the data held about him/her shall be subject to the national legislation of the Contracting Party whose institution was requested to provide information.
 - (e) Personal data received shall be deleted without delay when, pursuant to the legislation of the Contracting Party receiving such data, it becomes unnecessary for the purpose of the disclosure.
 - (f) The transmission and receipt of personal data shall be recorded both by the transmitting and by the receiving institutions.
 - (g) Both the transmitting and the receiving institutions shall ensure the effective protection of personal data, in accordance with their respective national legislations, against breaches, including but not limited to, unauthorized access, illegal alterations and unauthorized disclosure.
 - (h) On request of the person involved, both the receiving and the transmitting Contracting Parties shall correct the incorrect data handled by them or delete data handled illegally. The other Contracting Party shall be immediately informed of such correction or deletion.
 - (i) The Contracting Parties will ensure that the adherence to the data protection requirements set forth in this Agreement is monitored by organizations which are independent from the institutions in accordance with the respective legislations of the Contracting Parties. In the event of breach of rights related to data protection, the affected persons shall be entitled to legal remedy, including in a court of law, in accordance with the respective national legislations of the Contracting Parties.
 - j) If the institution of one Contracting Party has disclosed personal data under this Agreement, the receiving institutions of the other Contracting Party, within its responsibility under the national legislation applicable to it, may not argue against the person concerned that the data provided was incorrect. Payment of compensation for damages due to provision of incorrect data shall be governed by the legislation of the Contracting Party where the infringement occurred.
- (2) The provisions set out in paragraph 1 of this Article shall also be applied, as appropriate, to both corporate and trade secrets.

Article 29**Currencies and rates of conversion**

- (1) The institutions that are bound to provide benefits by virtue of this Agreement shall do so in the official national currency of their country.
- (2) Where the institution of one Contracting Party is to make payments to the institution of the other Contracting Party, these payments shall be made in convertible currency.

- (3) If a Contracting Party enacts new regulations on foreign-exchange controls, both Contracting Parties shall take measures without delay in order to ensure the transfer of amounts due from either Party under the provisions of this Agreement.
- (4) Transfers made under the scope of this Agreement shall be carried out on the basis of rules which are in force in the territory of the Contracting Parties at the date of such transfers.

Article 30

Obligation of repayment

Where the institution of a Contracting Party made mistaken payment of a pension benefit, the amount thus paid may be deducted from the pension benefit paid according to the legislation of the other Contracting Party, in favour of the institution concerned.

Article 31

Resolution of Disagreement

Any disagreement regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by consultation between the competent authorities of the Contracting Parties.

PART V

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 32

Eligibility on the basis of this Agreement

- (1) This Agreement shall establish entitlement to benefits from the date of entry into force of this Agreement at the earliest.
- (2) During the application of this Agreement account has to be taken of the legally significant circumstances that existed pursuant to the applicable legislation of both Contracting Parties before the coming into force of this Agreement.
- (3) Decisions made in individual cases prior to the coming into force of this Agreement shall not hinder the application of this Agreement.
- (4) Pensions which had been determined before the entry into force of this Agreement may be, upon request, redetermined, if a change occurs due exclusively to the provisions of this Agreement.
- (5) Where it would not be possible to grant pension benefit based on the pension reassessment referred to in paragraph (4), or if its amount were less than the amount last paid before the date of entry into force of this Agreement, the pension shall be paid as it was previously determined.

Article 33

Obligation of the Republic of Hungary relating to this Agreement

This Agreement shall apply without prejudice to the obligations deriving from the membership of Hungary in the European Union. Consequently, the provisions of this Agreement may not be invoked or be interpreted neither in whole nor in part in such a way as to invalidate, amend or otherwise affect the obligations of Hungary arising from the Accession Treaty, the Treaty establishing the European Community, the Treaty on European Union and generally from the primary and secondary legislation of the European Union.

Article 34

Ratification and Entry into Force of this Agreement

This Agreement shall be subject to ratification. The Contracting Parties shall notify each other through diplomatic channels on the completion of internal procedures necessary for the entry into force. This Agreement shall enter into force on the first day of the fourth month following the last notification.

Article 35**Duration of validity of this Agreement**

- (1) The Contracting Parties conclude this Agreement for an unlimited period of time. Both Contracting Parties shall have the right to denounce this Agreement by giving written notice through diplomatic channels at least 3 months prior to the end of any calendar year.
- (2) If this Agreement becomes ineffective due to denunciation, the provisions of the Agreement shall continue to be applied with respect to eligibilities and benefits acquired until the date of termination. Limitative provisions on the exclusion of any claim due to staying abroad, or on suspension or withdrawal of benefits shall be disregarded with respect to such claims.
- (3) In witness whereof, the duly authorised representatives of the Contracting Parties hereto have signed this Agreement and set their seals hereunto.

Done in Budapest on the day of 10, June 2011 in duplicate, in the Hungarian, Mongolian and English languages, each text being equally authentic.

In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

(Signatures)"

- 4. §**
- (1) Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a 29/1974. (VII. 10.) MT rendelet által kihirdetett, a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Mongol Népköztársaság Kormánya között az 1972. évi december hó 20. napján Budapesten aláírt egészségügyi együttműködési egyezmény (a továbbiakban: egészségügyi együttműködési egyezmény) megszüntetésére.
 - (2) Az egészségügyi együttműködési egyezmény megszűnésével egyidejűleg a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Mongol Népköztársaság Kormánya között az 1972. évi december hó 20. napján Budapesten aláírt egészségügyi együttműködési egyezmény kihirdetéséről szóló 29/1974. (VII. 10.) MT rendelet hatályát veszti.
 - (3) Az egészségügyi együttműködési egyezmény megszűnésének napját, valamint a (2) bekezdésben meghatározott időpont naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
- 5. §**
- (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) E törvény 2–3. §-a az Egyezmény 34. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (3) Az Egyezmény, illetve a törvény 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 - (4) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy az Egyezmény alkalmazásában az alkalmazandó jogszabályokat igazoló szövetrendeletben kijelölje.
 - (5) Felhatalmazást kap az egészségügyért felelős miniszter, hogy az Egyezmény 18. cikke alapján meghatározott formanyomtatványokat és azok változásait rendeletben határozza meg.
 - (6) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az egészségügyért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Schmitt Pál s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2011. évi CXXVIII. törvény a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról*

(kivonatos közlés)

Az Országgyűlés, a lakosság biztonságának és biztonságérzetének növelése céljából, a természeti és civilizációs katasztrófák elleni védekezés hatékonyságának fokozása, a katasztrófavédelmi szervezetrendszer erősítése, a katasztrófavédelmi intézkedések eredményességének növelése érdekében az Alaptörvény végrehajtására, az Alaptörvény XXXI. cikk (5) és (6) bekezdése, 53. cikke és 54. cikke alapján a következő törvényt alkotja:

VIII. FEJEZET ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

38. Hatálybalépés

83. § E törvény 2012. január 1-jén lép hatályba.

54. Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény módosítása

154. § (1) Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény (a továbbiakban: Eütv.) 228. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:
- „228. § (1) Egészségügyi válsághelyzet idején a betegek ellátása a katasztrófa-egészségügyi ellátás keretében történik.
- (2) E törvény alkalmazásában egészségügyi válsághelyzetnek minősül
- a) minden – rendszerint váratlanul bekövetkező – esemény, amely a polgárok életét, testi épségét, egészségét vagy az egészségügyi szolgáltatók működését veszélyezteti vagy károsítja olyan mértékben, hogy az az egészségügyi ellátási szükségletek és a helyben rendelkezésre álló kapacitás közötti aránytalanság kialakulásához vezet, továbbá az egészségügyi államigazgatási szerv, az egészségügyi szolgáltatók, valamint más állami és önkormányzati szervek együttműködését teszi szükségessé, függetlenül attól, hogy erre különleges jogrend idején vagy azon kívül kerül sor,
- b) az a) pontban meghatározott eseteken kívül bármely olyan körülmény kialakulása, amely a gyógyintézet külön jogszabály szerinti ellátási területéhez tartozó lakosság egészségügyi ellátását súlyosan és közvetlenül akadályozza, feltéve, hogy az ellátási területéhez tartozó lakosság más gyógyintézet általi ellátása aránytalan nehézséggel járna.
- (3) Különleges jogrend bevezetésekor a katasztrófa-egészségügyi ellátásra vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni, azonban ez esetben nem szükséges az egészségügyi válsághelyzet kihirdetése.
- (4) Különleges jogrenden kívül valamely eseményt – annak függvényében, hogy az egy megyét (a fővárost) vagy több megyét érint – az egészségügyi államigazgatási szerv vagy az egészségügyi államigazgatási szerv szakmai felügyeleti szerve minősítheti egészségügyi válsághelyzetnek.”
- (2) Az Eütv. 147. § (1) bekezdés f) pontjában a „katasztrófa [225. § (2) bekezdés]” szövegrész helyébe az „egészségügyi válsághelyzet [228. § (2) bekezdés]” szöveg lép.
- (3) Az Eütv. 94. § (2) bekezdés a) pontjában, a 230. § (4) bekezdésének a) pontjában, a 231. § (2) bekezdésében, a 232. § (1) bekezdésében a „katasztrófa” szövegrész helyébe „egészségügyi válsághelyzet” szöveg lép.
- (4) Az Eütv. 229. § (1)–(3) bekezdéseiben a „Katasztrófa” szövegrész helyébe „Egészségügyi válsághelyzet” szöveg lép.
- (5) Az Eütv. 229. § (1) bekezdésében az „a katasztrófa-helyzet” szövegrész helyébe „az egészségügyi válsághelyzet” szöveg lép.
- (6) Az Eütv. 230. § (4) bekezdésének c) pontjában az „a katasztrófa-helyzet” szövegrész helyébe „az egészségügyi válsághelyzet” szöveg lép.

* A törvényt az Országgyűlés a 2011. szeptember 19-i ülésnapján fogadta el.

59. A kémiai biztonságról szóló 2000. évi XXV. törvény módosítása

- 159. §** A kémiai biztonságról szóló 2000. évi XXV. törvény 19. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) A veszélyes anyaggal, és a veszélyes keverékkel tevékenységet végző kockázat kezelése, csökkentése érdekében intézkedéseket dolgoz ki. Ez a kötelezettség nem érinti az Mvt.-ben, a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló törvényben, valamint a REACH-ben foglalt egyéb követelmények teljesítését.”

Dr. Schmitt Pál s. k.,
köztársasági elnök

Lezsák Sándor s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

III. RÉSZ**Nemzeti erőforrás és egyéb miniszteri rendeletek és utasítások****A nemzeti erőforrás miniszter 55/2011. (IX. 20.) NEFMI rendelete a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásának egyes kérdéseiről**

Az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről szóló 2008. évi XLVI. törvény 76. § (9) bekezdés c) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 41. § d) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva, az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 94. § c) pontjában meghatározott feladatkörében eljáró vidékfejlesztési miniszterrel egyetértésben a következőket rendelem el:

- 1. §**
- (1) Az élelmiszer-vállalkozó az Országos Élelmezés- és Táplálkozástudományi Intézetnél (a továbbiakban: OÉTI) írásbeli kérelemmel kezdeményezheti, hogy az OÉTI az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 8. cikk (2) bekezdésében a tagállamok számára biztosított lehetőséggel élve az Európai Bizottságnak javasolja valamely élelmiszerekhez adható, vitaminoktól vagy ásványi anyagtól eltérő anyagnak, vagy ilyen egyéb anyagot tartalmazó összetevőnek az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet III. mellékletébe történő felvételét.
 - (2) Az (1) bekezdés szerinti kérelmet az OÉTI továbbítja az Európai Bizottságnak.
 - (3) Az OÉTI a honlapján tájékoztatást ad az élelmiszer-vállalkozók számára azon, az Európai Bizottságnak benyújtható kérelmek tartalmi és formai követelményeiről, amelyekkel az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk (1) bekezdése szerinti, az élelmiszerekhez adható vitaminokat és ásványi anyagokat tartalmazó mellékletek módosítása kezdeményezhető.
- 2. §**
- (1) A fővárosi és megyei kormányhivatal kistérségi (fővárosi kerületi) népegészségügyi intézete (a továbbiakban: kistérségi népegészségügyi intézet) az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet hatálya alá tartozó élelmiszerek hatósági ellenőrzése során a fogyasztók egészségének védelme érdekében – a termék gyártmánylapjának bekérésével – további információkat kérhet a gyártótól vagy a forgalmazótól.
 - (2) Ha az élelmiszer (1) bekezdés szerinti hatósági ellenőrzése során az élelmiszer emberi egészségre gyakorolt hatásának tudományos értékelése szükségessé válik, az értékelést – az (1) bekezdés szerint beérkezett adatok felhasználásával – az OÉTI végzi. Az értékelés körében az OÉTI az élelmiszer összetevőiről további adatokat kérhet a gyártótól vagy a forgalmazótól.
 - (3) Az értékelés eredményéről az OÉTI – az Országos Tisztifőorvosi Hivatal (a továbbiakban: OTH) egyidejű tájékoztatása mellett – szakvélemény formájában tájékoztatja az (1) bekezdés szerinti megkereső szervezet.
 - (4) Ha az (1) bekezdés szerinti hatósági ellenőrzés során felmerül annak a gyanúja, hogy az élelmiszerben a mennyiségére és terápiás hatására tekintettel gyógyszernek minősülő anyag található, a kistérségi népegészségügyi intézet az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálatról, a népegészségügyi szakigazgatási feladatok ellátásáról, valamint a gyógyszerészeti államigazgatási szerv kijelöléséről szóló 323/2010. (XII. 27.) Korm. rendelet szerinti gyógyszerészeti államigazgatási szervtől szakvéleményt kérhet.

- (5) Az előírások betartásának ellenőrzése során, vagy azok megsértésének, vagy egészségi ártalom lehetőségének gyanúja esetén a laboratóriumi vizsgálatokat a kistérségi népegészségügyi intézet és az OÉTI laboratóriumi, vagy élelmiszerek vizsgálatára akkreditált független laboratórium végzi.
- (6) Az élelmiszer táplálkozási célú meg nem felelését észlelő gyártó vagy forgalmazó a meg nem felelés észlelését követően haladéktalanul köteles ezt bejelenteni a fővárosi és megyei kormányhivatal népegészségügyi szakigazgatási szervének (a továbbiakban: megyei népegészségügyi szakigazgatási szerv). Az élelmiszer táplálkozási célú meg nem felelését észlelő fogyasztó ezt a megyei népegészségügyi szakigazgatási szerv részére bejelentheti.
- (7) A megyei népegészségügyi szakigazgatási szerv a (6) bekezdés szerinti bejelentést kivizsgálja és annak eredményéről gyorsjelentésben tájékoztatja az OÉTI-t és az OTH-t.

3. § Az 1925/2006/EK rendelet III. számú melléklet A., B. és C. részei szerinti, tiltott, korlátozottan felhasználható, valamint az 1925/2006/EK rendelet 8. cikk (2) bekezdése szerinti, közösségi értékelés alatt álló egyéb anyagok listáját az OÉTI a honlapján közzéteszi.

4. § Ha a megyei kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi igazgatósága vagy az egészségügyi hatósági és igazgatási tevékenységről szóló 1991. évi XI. törvény 4. § (5) bekezdés c) pont cb) alpontja szerinti feladatkörében eljáró kistérségi népegészségügyi intézet az 1925/2006/EK rendelet 13. cikk (1) bekezdése alapján a termék forgalmazását átmenetileg felfüggeszti vagy korlátozza, határozatát az OÉTI-vel is közli.

5. § Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

6. § Ez a rendelet a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásáról szóló, 2006. december 20-i 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk (1) és (3) bekezdése, 8. cikk (2) bekezdése, 13. cikk (1) bekezdése végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapít meg.

Dr. Réthelyi Miklós s. k.,
nemzeti erőforrás miniszter

A nemzeti erőforrás miniszter 57/2011. (IX. 29.) NEFMI rendelete egyes egészségügyi tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról

Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 247. § (2) bekezdés g) pont ga) alpontjában, valamint h) pontjában, a 3. § tekintetében az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 247. § (2) bekezdés g) pont ga) alpontjában kapott felhatalmazás alapján, az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 41. § d) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. Az orvosi bélyegzőkről szóló 20/1991. (XI. 5.) NM rendelet módosítása

1. § Az orvosi bélyegzőkről szóló 20/1991. (XI. 5.) NM rendelet (a továbbiakban: R.1.) 2. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A bélyegzőn az orvos és a fogorvos működési nyilvántartásban szereplő egészségügyi tevékenység során használt nevét (a továbbiakban: orvosi név), az alapnyilvántartási számát és az „orvos” szót kell feltüntetni.”

2. § Az R.1.

a) 2. § (4) bekezdésében az „orvos neve” szövegrész helyébe az „orvosi név” szöveg,

b) 2. § (7) bekezdésében az „orvos nevét és nyilvántartási számát” szövegrész helyébe az „orvosi nevet és alapnyilvántartási számot” szöveg, az „A nyilvántartási számot” szövegrész helyébe az „Az alapnyilvántartási számot” szöveg

lép.

2. A mentésről szóló 5/2006. (II. 7.) EüM rendelet módosítása

3. § Hatályát veszti a mentésről szóló 5/2006. (II. 7.) EüM rendelet 1. melléklet II/B. Mentőjárművek rész első bekezdésében az „a működési engedély kiadásakor” szövegrész.

3. Az egészségügyi szakképesítéssel rendelkező személyek alap- és működési nyilvántartásáról, valamint a működési nyilvántartásban nem szereplő személyek tevékenységének engedélyezéséről szóló 18/2007. (IV. 17.) EüM rendelet módosítása

4. § Az egészségügyi szakképesítéssel rendelkező személyek alap- és működési nyilvántartásáról, valamint a működési nyilvántartásban nem szereplő személyek tevékenységének engedélyezéséről szóló 18/2007. (IV. 17.) EüM rendelet (a továbbiakban: R.2.) 1. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„1. § E rendelet hatálya

- a) az 1/A. § szerinti egészségügyi szakképesítést szerzett személyekre,
- b) az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény (a továbbiakban: Eütv.) 110. § (4) bekezdésében meghatározott személyre és szervezetre,
- c) az 1/A. § szerinti szakképesítések megszerzéséről oklevelet, bizonyítványt kiállító szervezetre, valamint az egészségügyi szakképesítéseknek a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló 2001. évi C. törvény, valamint az Eütv. 110. § (17) bekezdése szerinti elismerését végző hatóságokra,
- d) az a) és b) pont szerinti személyeket a képzésük szerinti munkakörben foglalkoztató egészségügyi szolgáltatókra,
- e) az a) és b) pont szerinti személyekről az Eütv. 110–112. §-a szerinti nyilvántartást vezető szervezetre,
- f) az Eütv. 113. § (4) bekezdése szerinti közfeladatot ellátó személyek munkáltatójára,
- g) az Egészségügyi Szakképzési és Továbbképzési Tanácsra (a továbbiakban: ESZTT),
- h) az egészségügyi szakmai továbbképzést végző szervezetekre és intézményekre,
- i) az Eütv. 113/A. § (1) bekezdés c) és d) pontja szerinti szervezetre,
- j) az Eütv. 112/A. § (1) és (2) bekezdése szerinti bünyügyi nyilvántartó szervezetre,
- k) az egészségügyben működő szakmai kamarákról szóló 2006. évi XCVII. törvény (a továbbiakban: Ekt.) 21. §-ában meghatározott etikai bizottságra,
- l) a szakmai kamarákra,
- m) a személyi adat- és lakcímnnyilvántartást vezető szervezetre,
- n) az elhalálozás tényét bejelentő népegészségügyi szakigazgatási szervezetre és
- o) az Országos Egészségbiztosítási Pénztárra terjed ki.”

5. § Az R.2. Az „Alapnyilvántartás” alcímet követően a következő 1/A. §-sal egészül ki:
- „1/A. § Az egészségügyi dolgozók alapnyilvántartásába az egészségügyi tevékenység folytatására jogosító, Magyarországon szerzett, valamint külföldön szerzett és Magyarországon honosított vagy elismert,
- a) alap-, közép-, emeltszintű vagy felsőfokú szakképzés keretében megszerzett szakképesítést,
 - b) felsőoktatási alap-, mester- vagy egységes osztatlan képzés keretében megszerzett végzettséget és szakképzettséget, vagy ezzel a felsőoktatásról szóló törvény alapján egyenértékű főiskolai vagy egyetemi szintű végzettséget tanúsító oklevelet,
 - c) egészségügyi felsőfokú szakirányú szakképesítést, vagy
 - d) az Eütv. 104. §-ában meghatározott nem konvencionális eljárások körébe tartozó szakképesítést szerzett személyek vehetők fel.”

6. § (1) Az R.2. 3. §-a a következő (1) bekezdéssel egészül ki és a § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1) Az alapnyilvántartás adataiban bekövetkező változást a Hivatal a nyilvántartási lapon a változásról történő tudomásszerzést követően haladéktalanul átvezeti. Az alapnyilvántartás adataiban bekövetkező változás átvezetésére az érintett kérelme vagy hivatalból történő tudomásszerzés alapján kerül sor.
- (2) Az Eütv. 111. § (3) bekezdés a) pontja szerinti adatokban bekövetkezett változást az alapnyilvántartásban szereplő személy a Hivatalnak a változást követő 30 napon belül bejelenti. Névváltozás esetén az alapnyilvántartási sorszámot per jelzésű sorszámmal kell kiegészíteni. A bejelentéshez, valamint kérelemre történő átvezetés esetén a kérelemhez

mellékelni kell – a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 36. § (2) bekezdésében meghatározottak kivételével – az adatváltozást igazoló eredeti okiratot vagy annak hiteles másolatát.”

- (2) Az R.2. 3. § (4)–(5) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(4) A Hivatal – az orvosi bélyegző elkészítése érdekében – az alapnyilvántartásba vett orvos és fogorvos természetes személyazonosító adatairól, lakó-, illetve tartózkodási helyéről és alapnyilvántartási számáról elektronikus úton értesíti az Országos Egészségbiztosítási Pénztárat (a továbbiakban: OEP).

(5) Az alapnyilvántartásba vett személy halála esetén az orvosi bélyegző bevonása, az egészségügyi tevékenység során használt név megváltozása esetén az orvosi bélyegző cseréje érdekében a Hivatal a (4) bekezdés szerinti módon értesíti az OEP-et.”

- (3) Az R.2. 3. §-a a következő (6)–(7) bekezdéssel egészül ki:

„(6) Az egészségügyi tevékenység során használt név megváltozása esetén, az (5) bekezdés szerinti értesítést követően az OEP haladéktalanul gondoskodik az érintett személy részére az orvosi bélyegzőkről szóló miniszteri rendeletben meghatározott ideiglenes orvosi bélyegző átadásáról.

(7) Az egészségügyi tevékenység során használt név megváltozása, valamint az ideiglenes orvosi bélyegző átadása közötti időszakban az érintett a korábbi orvosi bélyegzőjét jogosult használni.”

- 7. §** Az R.2. 7. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az érintett adatainak változását a működési nyilvántartási lapon a Hivatal vezeti át, továbbá kérelemre gondoskodik új igazolvány kiállításáról.”

- 8. §** Az R.2. 8. §-a a következő (5)–(7) bekezdéssel egészül ki:

„(5) Az Eütv. 113. § (6) bekezdés a) pontja szerinti esetben a továbbképzési kötelezettség teljesítése nyolc évnél nem régebben teljesített, a működési nyilvántartás megújításához szükséges szakmai gyakorlattal igazolható.

(6) A működési nyilvántartás megújítására irányadó kérelmet legkorábban a működési nyilvántartási ciklus lejáratának időpontját megelőző egy évvel, de legkésőbb a lejárat időpontjáig kell benyújtani.

(7) A Hivatal a működési nyilvántartást az Eütv.-ben és e rendeletben meghatározott feltételek fennállása esetén újabb öt éves időtartamra újítja meg.”

- 9. §** Az R.2. 8/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„8/A. § (1) A működési nyilvántartás Eütv. 113. § (3) bekezdése szerinti meghosszabbítását a nyilvántartott személy akkor kérheti, ha az egészségügyi tevékenységének végzése az alábbi indokokra tekintettel szünetel:

a) a doktori iskola létesítésének eljárási rendjéről és a doktori fokozat megszerzésének feltételeiről szóló 33/2007.

(III. 7.) Korm. rendeletben szabályozott, illetve más, ösztöndíjjal támogatott tudományos munka,

b) gyermekgondozási segély, gyermekgondozási díj nyilvántartott személy általi igénybe vétele,

c) balesetből vagy tartós betegségből fakadó keresőképtelenség,

d) 10 éven aluli gyermek, illetve tartósan gondozásra szoruló hozzátartozó otthoni ápolása, gondozása, vagy

e) a honvédelemről szóló törvény szerinti

ea) katonai, illetve polgári szolgálat teljesítése, vagy

eb) honvédelmi munkakötelezettség teljesítése.

(2) Ha a működési nyilvántartás tartama alatt az egészségügyi dolgozó az Eütv. 113. § (4) bekezdése szerint közfeladat ellátására tekintettel szünetelteti egészségügyi tevékenységét, a közfeladat-ellátással nem érintett időszak tekintetében az (1) bekezdés alapján is kérheti egy alkalommal a működési nyilvántartása meghosszabbítását.

(3) Az a személy, akinek a működési nyilvántartása közfeladat ellátására tekintettel került meghosszabbításra, a közfeladat ellátásának megszűnését – az egészségügyi tevékenységvégezés megkezdéséig – bejelenti a Hivatalnak, ha az egészségügyi tevékenységet ezen a jogcímen több mint három évig szüneteltette.

(4) A meghosszabbítás iránti kérelmet a szünetelésre okot adó tény, körülmény igazolásával együtt legkésőbb a működési nyilvántartás lejáratának napjáig kell benyújtani.”

- 10. §** Az R.2. 8/C. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„8/C. § A szünetelésre okot adó körülmény megszűnését a működési nyilvántartásban szereplő személy a megszűnéstől számított 30 napon belül köteles bejelenteni a Hivatalnak. Ha a bejelentés szerint a körülmény

a működési nyilvántartás meghosszabbításáról hozott határozatban foglalt időpontot megelőzően megszűnt, a Hivatal a működési nyilvántartás lejártának időpontját határozatban módosítja.”

- 11. §** Az R.2. 8/D. §-a a következő (3)–(4) bekezdéssel egészül ki:
„(3) Az Eütv. 113/A. § (1) bekezdés c) és d) pontja esetében az egészségügyi államigazgatási szerv határozatát közli a Hivatallal.
(4) A működési nyilvántartásból történő törlésről a Hivatal a törlést követő tizenöt napon belül értesíti az egészségügyi dolgozó munkáltatóját, az egészségügyi tevékenység végzése szerint illetékes kormányhivatal népegészségügyi szakigazgatási szervét, valamint az OEP-et.”
- 12. §** Az R.2. a következő 8/E. §-sal egészül ki:
„8/E. § (1) Az egészségügyi dolgozó az Eütv. 112. § (4) bekezdés a)–g) és k)–m) pontja szerinti adatokban bekövetkezett változást – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a változás bekövetkezésétől számított 30 napon belül köteles bejelenteni. A bejelentéshez, valamint a kérelemre történő átvételhez mellékelni kell – a Ket. 36. § (2) bekezdésében foglaltak kivételével – az adatváltozást igazoló okiratot, vagy annak hiteles másolatát.
(2) Az elhalálozást a népegészségügyi szakigazgatási szerv jelenti a működési nyilvántartást vezető szervnek.
(3) Hivatalból, az adat keletkezését vagy változását követő 30 napon belül – elektronikus úton – értesíti a Hivatalt
a) az ESZTT a szakvizsgát tett személyekről,
b) az 1. § h) pontja szerinti szervezetek és az egészségügyi dolgozók továbbképzéséről szóló miniszteri rendeletekben meghatározott továbbképző helynek minősülő intézmények az Eütv. 112. § (4) bekezdés c) pontja szerinti továbbképzések elvégzéséről, továbbá az Eütv. 104. §-ában meghatározott nem konvencionális eljárások körébe tartozó szakképesítés megszerzéséről,
c) a külföldi bizonyítvány vagy oklevél által tanúsított szakirányú egészségügyi szakképesítés és az egészségügyi tudományterületen szerzett tudományos fokozat elismerésére, illetve a honosításra jogosult hatóság az elismerésről, illetve a honosításról,
d) az illetékes szakmai kamara az Eütv. 112. § (4) bekezdés i) pontja szerinti adatokról,
e) az Ekt. 21. §-ában meghatározott, jogerős határozatot hozó etikai bizottság az Eütv. 112. § (4) bekezdés j) pontja szerinti tényekről.
(4) A Hivatal a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismerését, valamint az egészségügyi tevékenység gyakorlására irányuló jogosultság ellenőrzését végző külföldi szervtől származó, az Eütv. 110. § (16) bekezdés b) pontja szerinti adatokat rögzíti a működési nyilvántartásban szereplő személy adatlapján.”
- 13. §** (1) Az R.2. 13. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki és a § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Az egyes egészségügyi tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról szóló 57/2011. (IX. 29.) NEFMI rendelet (a továbbiakban: R.) hatálybalépését megelőzően benyújtott meghosszabbítási kérelmekre e rendeletnek a kérelem benyújtásakor hatályos rendelkezései az irányadók.
(3) Az R. hatálybalépését megelőzően hatályos 8/A. § (3) bekezdését a 2009. január 1-jét követően indult meghosszabbítási kérelmek esetében kell alkalmazni. A 2009. január 1-je előtt meghosszabbított működési nyilvántartások tekintetében az R. hatálybalépését megelőzően hatályos 8/A. § (3) bekezdése szerinti időtartamba a 2008. december 31-ét követő időszak számítandó be.”
(2) Az R.2. 13. §-a a következő (9) bekezdéssel egészül ki:
„(9) A (8) bekezdésben foglalt rendelkezések nem érintik azt az esetet, amikor a Hivatal hivatalból történő eljárása során az alap- vagy a működési nyilvántartás tekintetében új nyilvántartási számot határoz meg és ezzel egyidejűleg a korábban kiadott alap- vagy működési nyilvántartási számot törli az alap- és a működési nyilvántartásból.”
- 14. §** (1) Az R.2. 2. melléklet I. pontja a következő 1a. alponttal egészül ki:
„1a. egészségügyi tevékenység során használt név”
(2) Az R.2. 2. melléklet III. 6. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
„6. az Eütv. szerinti továbbképzési kötelezettség teljesítésének ténye, vagy a továbbképzési kötelezettség alóli mentesülés ténye”
(3) Az R.2. 3. melléklet II. pontja a következő 1a. alponttal egészül ki:
„1a. egészségügyi tevékenység során használt név”
(4) Az R.2. 3. melléklet VIII. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„VIII. Elméleti továbbképzés teljesítése, vagy az elméleti továbbképzés alóli mentesülés indoka”

(5) Az R.2. 3. melléklet XIX. pont 3. b) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Meghosszabbítási kérelemhez:)

„b) a 8/A. § (1) bekezdésében meghatározottak igazolására szolgáló dokumentumokat.”

15. §

Az R.2.

- a) 2. § (1) bekezdésében az „1. § a) pontja” szövegrész helyébe az „1/A. §” szöveg,
- b) 4. §-ában
 - ba) az „1. § a) pontja” szövegrész helyébe az „1/A. §” szöveg,
 - bb) az „Eütv. 112–113. §-ában” szövegrész helyébe az „Eütv. 112–113/B. §-ában” szöveg,
- c) 2. melléklet VIII. pontjában az „Az egészségügy területén a szakértői működéssel kapcsolatos egyes kérdések szabályozásáról szóló 14/1972. (VII. 15.) EüM rendelet” szövegrész helyébe az „Az egészségügyi szakértői tevékenységgel kapcsolatos egyes kérdésekről szóló 40/2009. (XI. 20.) EüM rendelet” szöveg,
- d) 3. melléklet
 - da) IX. pont 1. alpontjában az „az egészségügy területén a szakértői működéssel kapcsolatos egyes kérdések szabályozásáról szóló 14/1972. (VII. 15.) EüM rendelet” szövegrész helyébe az „az egészségügyi szakértői tevékenységgel kapcsolatos egyes kérdésekről szóló 40/2009. (XI. 20.) EüM rendelet” szöveg,
 - db) X. pont 5. alpontjában az „Eütv. 113. § (4) bekezdése” szövegrész helyébe az „Eütv. 113. § (5) bekezdése” szöveg,
 - dc) XVII. pontjában az „Eütv. 112/B. § (3) bekezdés” szövegrész helyébe az „Eütv. 112/A. § (3) bekezdése” szöveg,
 - dd) XVIII. pontjában az „Eütv. 112/B. § (1) bekezdés” szövegrész helyébe az „Eütv. 112/A. § (1) bekezdése” szöveg, és
 - de) XIX. pont 2. b) és 4. c) alpontjában az „Eütv. 112/B. § (1) bekezdésében” szövegrész helyébe az „Eütv. 112/A. § (1) bekezdésében” szöveg

lép.

16. §

Hatályát veszti az R.2.

- a) 2. § (3) bekezdésében az „, illetve hatóság, a klinikai szakpszichológusok esetében az egészségügyi szakképzést folytató intézmény” szövegrész,
- b) 7. § (3) bekezdésében a „[Eütv. 113. § (1) bekezdés]” szövegrész,
- c) 8/D. § (2) bekezdésében az „az Eütv. 112. § (5) bekezdése alapján” szövegrész, és
- d) 12. § (5) bekezdés a) pontja.

17. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő ötödik napon lép hatályba és a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

Dr. Réthelyi Miklós s. k.,
nemzeti erőforrás miniszter

IV. RÉSZ Útmutatók

V. RÉSZ Közlemények

Az Autizmus Alapítvány közleménye 2010. évi közhasznúsági jelentéséről

Beszámolási időszak: 2010. január 1-jétől–2010. december 31-ig.

Fővárosi Bíróság: 108/1990.04.09. 8.Pk.62.245/1; Adószám: 19010148-2-42; Székhely: 1089 Budapest, Delej u. 24–26.

Az Autizmus Alapítvány 2010. évi Közhasznúsági jelentésének fő számadatai:

Mérleg főösszeg:	152 640 E Ft
Közhasznú bevétel:	151 106 E Ft
Közhasznú kiadás:	155 485 E Ft
Összes bevétel:	155 852 E Ft
Összes kiadás:	156 845 E Ft

Az Autizmus Alapítvány 1989 óta működik, fő célja, hogy a teljes autizmus spektrumot lefedve, olyan világszínvonalú eljárásokat adaptáljon, dolgozzon ki és terjesszen el, amelyek a diagnosztikus folyamattól kezdődően a felnőttkori terápiáig lehetővé teszik a szakszerű ellátást, illetve, hogy olyan naprakész, tudományos kutatásokon alapuló tudást közvetítsen, mely hozzájárul az autizmussal élő emberek szükségleteinek mélyebb megértéséhez. A célok megvalósítására iskolát (EGYMI), Autizmus Ambulanciát, szociális intézményt, terápiás centrumot, kognitív pszichológiai labort működtet. Módszertani központjában szakembereket képez, ellátó-szolgáltató intézményeket támogat. Az Alapítvány Kapocs Kiadója magyarul elérhető autizmus-szakirodalmat publikál. Az Alapítvány 2010-ben ezen feladatok ellátására használta fel anyagi forrásait.

A részletes Közhasznúsági jelentés megtekinthető az Autizmus Alapítvány székhelyén munkaidőben.

VI. RÉSZ Az Országos Egészségbiztosítási Pénztár közleményei

VII. RÉSZ Vegyes közlemények

Közlemény igazolványok, oklevelek, bizonyítványok érvénytelenítéséről

Közleményt meghirdető szerv neve	Az érvénytelen okmány megnevezése	Az érvénytelen okmány kiállítója	Az érvénytelen okmány száma	Érvénytelen 2011.
<i>Dr. Gelsei Zsuzsa</i> gyógyszerész	sz.gy.okl. (gyógyszerhatástan)	Nemzeti Vizsgabizottság	30/2010.	október 4. napjától
<i>Dr. Óvári László Róbert</i> orvos	sz.o.okl. (szülészet- nőgyógyászat)	OSZB	1039/1993.	zeptember 20. napjától
<i>Dr. Varga Éva</i> orvos	sz.o.okl. (üzemorvostan)	EFSZSZTB	2266/1999.	zeptember 12. napjától

Megjegyzés: a táblázatban használt rövidítések jegyzéke:

OONYI (GYONYI) = Orvosok (Gyógyszerészek) Országos Nyilvántartásba vételéről szóló igazolvány,

sz.o.okl./sz gy.okl. = szakorvosi/szakgyógyszerészi oklevél

OSZB = Országos Szakképesítő Bizottság

EFSZSZTB = Egészségügyi Felsőfokú Szakirányú Szakképzési és Továbbképzési Tanács

Általános tudnivalók

Tisztelt Hirdetők, Olvasók!

A pályázati hirdeteményeket terjedelmi okokból és a jobb áttekinthetőség érdekében táblázatos formában közöljük. Kérjük, hogy álláshirdetéseik szövegezésénél vegyék figyelembe, hogy a rovatok csak a legszükségesebb információk közlésére adnak lehetőséget. **A hirdeteményeket külön ez irányú kérelemre legfeljebb 3 alkalommal ismételjük meg, további közlésre csak újabb kérés esetén van lehetőség.** A gyors megjelenés érdekében a pályázati hirdeteményeket közvetlenül a Szerkesztőségnek küldjük meg **postán (1051 Budapest, Arany János u. 6–8., illetve 1245 Budapest, Pf. 987) vagy továbbítsák telefaxon (795-0192).**

Az Egészségügyi Közlöny Szerkesztőségének telefonszáma 795-1347.

A közléssel kapcsolatban a fenti telefonszámon tudunk tájékoztatást adni.

Tájékoztatjuk tisztelt hirdetőinket, hogy a pályázati hirdetemények szövegéből kénytelenek vagyunk elhagyni azokat a pályázati feltételeket, amelyek közzététele jogszabályba ütközik, nem hatályos jogszabályon alapul, illetve indokolatlan diszkriminációt tartalmaz (pl. életkori, nemhez kötött, a magyar végzettséget vagy állampolgárságot preferáló előírások).

A jogszabály alapján kötelezően meghirdetendő pályázatok térítésmentes közzétételére egy alkalommal van lehetőség, az ismételt közzététel az általános hirdetési áron történik, amelyről az Egészségügyi Közlöny kiadója (a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó, telefonszám: 266-9290 vagy 266-9294) ad felvilágosítást.

A pályázatoknál kérjük – a hatályos jogszabályokra is figyelemmel – feltüntetni, hogy a pályázati határidő kezdő időpontjának a hirdető a megjelenés melyik helyét tekinti. Eltérő közlés hiányában a pályázati határidő hirdetemény szerinti kezdő időpontja az Egészségügyi Közlönyben való megjelenés. A Nemzeti Közigazgatási Intézet honlapján is megjelenő hirdetések esetén a honlapon feltüntetett határidők az irányadók, eltérő közlés esetén is.

Amennyiben a közlésnél más időpontot nem jelöltünk meg, úgy a hirdetett állás a pályázatok elbírálását követően azonnal betölthető. Az állások bérezése a hatályos jogszabályok alapján történik.

A Szerkesztőség felhívja a hirdetők figyelmét arra, hogy a tévesen, hiányosan vagy félreérthető módon megfogalmazott és így megküldött hirdetésekben adódó esetleges hibákért felelősséget nem vállal. Az esetleges hibák elkerülése érdekében kérjük, hogy hirdetéseiket ne kézírásos formában juttassák el a Szerkesztőség részére. Az olvashatatlanul megküldött hirdetések közzétételét nem vállaljuk.

Megrendelt hirdetés közzétételének vagy ismételt közzétételének lemondását, módosítását a Szerkesztőség csak írásban fogadja el, a hirdetést tartalmazó lapszám nyomdába adásának időpontjáig.

Rövidítésjegyzék

(3)	= az álláshelyek száma
ÁNTSZ	= Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat
á.p.	= állampolgár
b:	= havi munkabér forintban
Bp.	= Budapest
biz.	= bizonyítvány
cs:	= csatolandó
d.	= diploma
e:	= előnyben részesül
e. b.	= erkölcsi bizonyítvány
e. h.:	= elbírálási határidő
eü.	= egészségügyi
f:	= telefax
főig.	= főigazgató
Föv.	= főváros(i)
gy.	= gyakorlat
gyt.	= gyógyszerár
h:	= pályázati határidő
l.	= intézet vagy intézmény
lg.	= igazgató
ig.	= igazolvány
ír.	= irányítás(a)(i)
Képv.-test.	= képviselő-testület
K.	= kórház
Kl.	= klinika
kl.-ai	= klinikai
kö.	= közegészségügyi
közp.	= központ
közpi.	= központi
kut.	= kutatás(i), kutató
Lab.	= laboratórium
lab.-i	= laboratóriumi
magyar á.p.-ság	= magyar állampolgárság
m.	= munka
M.j.V.	= megyei jogú város
Nk.	= nagyközség
ny.	= nyelvismeret
nyv.	= nyelvvizsga
O.	= osztály
okl.	= oklevél
okt.	= oktatás(a)(i)
OONY/GYONY	= Orvosok (Gyógyszerészek) Országos Nyilvántartása
OONYI/GYONYI	= Orvosok (Gyógyszerészek) Országos Nyilvántartásba vételéről szóló igazolvány
OEP	= Országos Egészségbiztosítási Pénztár
orv.	= orvos(i)
Ö.	= önkormányzat
P. H.	= polgármesteri hivatal
R.	= rendelőintézet
szerv.	= szervezés(e)
sz.	= szakmai
sz.ö.	= szakmai önéletrajz
sz.gy.	= szakmai gyakorlat
szakorv.gy.	= szakorvosi gyakorlat
szk.	= szakképesítés, szakorvosi képesítés
sz.tev.	= szakmai tevékenység
sz.v.	= szakmai végzettség
szoc.	= szociális
szolg.	= szolgálati
sz.o.okl./sz.gy.okl.	= szakorvosi/szakgyógyszerészi oklevél
szv.	= szakvizsga
szv.biz.	= szakvizsga bizonyítvány
SZMSZ	= szervezeti és működési szabályzat
tap.	= tapasztalat
t:	= telefoninformáció
t/f:	= telefon/telefax
tev.	= tevékenység
t.f.	= tudományos fokozat
th.	= terapia
tud.	= tudományos
v.	= végzettség
vez.	= vezetés(e)
vez.gy.	= vezetői/vezetési gyakorlat
vizsg.	= vizsgálat

**Pályázati hirdetések egyetemi oktatói,
illetve egyetemi intézményekben betölthető egyéb állásokra**

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

A Bajai Szent Rókus Kórház a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 20/A. §-a alapján pályázatot hirdet **Bajai Szent Rókus Kórház Traumatológia (2), SBO (2), Sebészet, Urológia, Anaesthesiologia, Fül-orr-gégészet, Radiológia, Szülészet-Nőgyógyászat Osztályain** szakorvos vagy szakvizsga előtt álló orvos munkakör betöltésére.

A közalkalmazotti jogviszony időtartama: határozatlan idejű közalkalmazotti jogviszony.

A foglalkoztatás jellege: teljes munkaidő.

A munkavégzés helye: Bajai Szent Rókus Kórház (6500 Baja, Rókus utca 10.).

A munkakörbe tartozó lényeges feladatok: az adott szakterülethez tartozó szakorvosi/orvosi feladatok ellátása, részvétel az ügyelet-készenlét ellátásában.

Az illetmény megállapítására és a juttatásokra az 1992. évi XXXIII. törvény (Kjt.) rendelkezései az irányadók.

Szolgálati lakás lehetősége adott.

Pályázati feltételek:

- egyetem, orvos/szakorvos,
- büntetlen előélet;
- cselekvőképesség.

A pályázat részeként benyújtandó iratok, igazolások:

- szakmai önéletrajz;
- 30 napnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- végzettségeket, szakképzettségeket igazoló okmányok hiteles másolata;
- érvényes működési nyilvántartás.

A munkakör betölthetőségének időpontja: a munkakör a pályázatok elbírálását követően azonnal betölthető.

A pályázat benyújtásának határideje: 2011. november 30.

A pályázatok benyújtásának módja:

- postai úton, a pályázatnak a Bajai Szent Rókus Kórház címére történő megküldésével (6500 Baja, Rókus u. 10.). Kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 14-95-11/2011., valamint a munkakör megnevezését: szakorvos vagy szakvizsga előtt álló orvos

vagy

elektronikus úton: dr. Tóth Gábor főigazgató részére a titkarsag@bajakorhaz.hu e-mailcímmre.

Koch Róbert Kórház és Rendelőintézet – Edelény (a Debreceni Egyetem akkreditált szakorvosképző helye, 3780 **Edelény**, Dankó Pista u. 80., Pf. 63.) a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 20/A. § alapján pályázatot hirdet a **Központi Irányítás** *ovosigazgató* (magasabb vezető) beosztás ellátására.

A közalkalmazotti jogviszony időtartama: határozatlan idejű közalkalmazotti jogviszony.

Foglalkoztatás jellege: teljes munkaidő.

A vezetői megbízás időtartama: a vezetői megbízás határozott időre, 2016. október 31-ig szól.

A munkavégzés helye: Borsod-Abaúj-Zemplén megye, 3780 Edelény, Dankó Pista út 80.

A beosztáshoz tartozó, illetve a vezetői megbízással járó lényeges feladatok: a főigazgató általános helyetteseként felügyeli, összehangolja a gyógyintézet orvosi és intézeti gyógyszerészi tevékenységét. Feladatait a 43/2003. (VII. 29.) ESZCSM rendeletben meghatározottaknak megfelelően végzi.

Illetmény és juttatások: az illetmény megállapítására és a juttatásokra az 1992. évi XXXIII. törvény (Kjt.) rendelkezései az irányadók.

Pályázati feltételek:

- egyetem, orvostudományi egyetemen szerzett szakorvosi képesítés, valamint egészségügyi (szak)menedzser vagy egészségügyi menedzsment szakirányú továbbképzési szakon szerzett képesítés vagy jogi szakokleveles orvos szakirányú továbbképzési szakon szerzett képesítés;
- gyakorló orvosi tevékenység – legalább 5 év szakmai tapasztalat;
- vezetői gyakorlat – legalább 3 év vezetői tapasztalat;

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

- „B” kategóriás jogosítvány;
- büntetlen előélet, egészségügyi alkalmasság, orvosi kamarai tagság.

A pályázat elbírálásánál előnyt jelent:

- egyetem, anasztéziológiai- és intenzívterápiás szakorvosi képzés;

A pályázat részeként benyújtandó iratok, igazolások:

- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- szakmai önéletrajz, diplomák másolatai;
- szakvizsga bizonyítvány másolata(i);
- nyilatkozat a pályázati anyag elbírálásában részt vevők betekintési jogáról;
- szakmai vezetői koncepció.

A beosztás betölthetőségének időpontja:

A beosztás a pályázatok elbírálását követően azonnal betölthető.

A pályázat benyújtásának határideje: 2011. november 2.

A pályázati kiírással kapcsolatosan további információt dr. Daher Pierre nyújt, a 06 (48) 524-048-as telefonszámon.

A pályázatok benyújtásának módja: személyesen: dr. Daher Pierre, Borsod-Abaúj-Zemplén megye, 3780 Edelény, Dankó Pista út 80.

A pályázat elbírálásának módja, rendje: a pályázatok a benyújtási határidőt követően 15 napon belül kerülnek elbírálásra. A pályázatokat bizottság bírálja el. A bizottság a kiírt feltételeknek megfelelő pályázókat személyesen meghallgatja. A pályázat benyújtásának tényét és annak tartalmát az adatvédelmi előírásnak megfelelően kezeljük.

A pályázat elbírálásának határideje: 2011. november 10.

A pályázati kiírás további közzétételének helye, ideje:

- www.kochrobertkorhaz.axelero.net - 2011. október 14.

A munkáltatóval kapcsolatban további információt a www.kochrobertkorhaz.axelero.net honlapon szerezhet.

Kaposi Mór Oktató K.
főig.-ja
7400 Kaposvár,
Tallián u. 20–32.

**Csecsemő
és Gyermekosztály**

osztályvezető főorvos

Főbb feladatok:

- a járó- és fekvőbeteg szakellátás, valamint a gyermek sürgősségi ellátás orvosszakmai feltételeinek biztosítása,
- sz.-i ir.-a a területi, illetve progresszív ellátási kötelezettségnek megfelelően,
- orvosszakmai és gazdasági teljesítménymutatók alakulásának meghatározása és elemzése

- orv. d.,
- csecsemő- és gyermekgyógyászat, gyermektüdőgyógyászat szv.,
- büntetlen előélet,
- az osztályvezető főorvosi m.-körrel történő megbízásakor vagy nyilatkozat-tétel vállalása,
- e: további szv.,
- tud. minősítés,
- cs: részletes sz.ö.,
- rövid sz.-vez. koncepció,
- a m.-kör betöltéséhez szükséges iskolai v.-et, szk.-t tanúsító okiratok hitelesített másolata,
- OONYI másolata,
- nyilatkozat a vagy nyilatkozat-tételi kötelezettség vállalásáról,
- 3 hónapnál nem régebbi e.b., amely legkésőbb a pályázó meghallgatásáig benyújtandó,
- nyilatkozat arról, hogy a pályázatot a bíráló bizottság tagjai megismerhessék

- b: Kjt. figyelembevételével, megegyezés alapján,
- h: a megjelenéstől számított 15 napon belül,
- a bizalmasan kezelt pályázatok a h.-t követően elbírálásra kerülnek, a m.-kör azonnal betölthető,
- a kinevezés főorvosi m.-körre határozatlan időre, a vez. megbízás határozott időre – 5 évre történik,
- a foglalkoztatás jellege: teljes m.-idős közalkalmazotti jogviszony,
- pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Kaposi Mór Oktató K. főig.-jához történő megküldésével (7400 Kaposvár, Tallián utca 20–32.),
- a pályázattal kapcsolatos információt ad: Igazgatási O. Humánpolitikai csoport vezetője a 06 (82) 501-300/502-es telefonszámon

**Az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat,
illetve a megyei kormányhivatalok népegészségügyi szakigazgatási szerveinek
p á l y á z a t i h i r d e t m é n y e i**

A Bács-Kiskun Megyei Kormányhivatal Népegészségügyi Szakigazgatási Szerve pályázatot hirdet: *megyei neurológus szakfelügyelő főorvosi feladat* ellátására, Bács-Kiskun megye illetékességi területére.

Feladat: az egészségügyi szolgáltatók szakmai felügyeletéről szóló 15/2005. (V. 2.) EüM rendeletben foglaltak szerint.

Pályázati feltételek:

- általános orvosi szakképzettség és az adott szakterületre vonatkozó szakorvosi képesítés;
- a gyógyító-megelőző ellátás területén szerzett, a szakorvosi képesítés megszerzését követően legalább 5 éves szakmai gyakorlat;
- büntetlen előélet.

Előnyt jelent:

- egészségügyi menedzseri végzettség;
- jártasság a minőségfejlesztés területén;
- jártasság az egészségügyi szakfelügyelet területén;
- tudományos fokozat;
- idegen nyelv ismerete,
- a pályázott szakterületet érintő publikációk.

Nem fogadható el a pályázata annak a pályázónak, aki:

- országos intézet igazgatója;
- egészségügyi intézmény igazgatója, orvosigazgatója;
- az egészségügyi ágazati irányításban, ellenőrzésben vagy finanszírozásban közreműködő szerv vezetője;
- egészségügyi szakmai köztestület vagy szakmai kollégium elnöke.

A pályázathoz csatolni szükséges:

- részletes szakmai önéletrajz,
- szakmai program,
- a végzettséget, szakképzettséget igazoló okiratok, vagy azok hitelesített másolatai,
- nyilatkozat arról, hogy a pályázó büntetlen előéletű és nem áll etikai-fegyelmi büntetés hatálya alatt,
- nyilatkozat arról, hogy a pályázati anyagot az eljárásban részt vevők megismerhetik.

Pályázati határidő: a megjelenést követő 30. nap.

A pályázatokat a Bács-Kiskun Megyei Kormányhivatal Népegészségügyi Szakigazgatási Szervéhez, Dr. Balogh Melinda megyei tisztifőorvoshoz kell benyújtani (levelezési cím: 6000 Kecskemét, Széchenyi krt. 12.; e-mail: titkarsag.bacs@dar.antsz.hu).

A pályázat elbírálásának határideje: a pályázati határidő lejártát követő 15. nap.

**Pályázati hirdetmények egészségügyi intézményvezetői
és orvosvezetői állásokra**

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

Budafok-Tétény, Budapest XXII. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete **Védőnői Szolgálat 22 intézményvezető** álláshe-lyének betöltésére az alábbi pályázatot írja ki.

Budafok-Tétény, Budapest XXII. kerület Önkormányzat Képviselő-testülete a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény (a továbbiakban: Kjt) 23. §-ának (1) bekezdése, valamint a 356/2008. (XII. 31.) Korm. rendelet alapján pályázatot hirdet **intézményvezető** munkakör ellátására határozatlan idejű közalkalmazotti kinevezéssel, védőnő munkakörbe és határozott idejű magasabb vezetői megbízással.

A vezetői megbízás határozott időre, 5 évre szól.

Az intézmény neve, a munkavégzés helye:

Védőnői Szolgálat 22. (székhely: 1221 Budapest, Káldor Adolf utca 3–5.).

Az intézményvezető feladatai:

Az intézmény irányítása, vezetése.

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

Az intézmény gazdálkodásának a jogszabályok és fenntartói döntések szerinti működtetése.

A védőnői munka irányítása.

A takarékos gazdálkodás révén az intézmény működéséhez szükséges személyi és tárgyi feltételek megteremtése költségvetés függvényében.

Irányítja a körzeti védőnői szolgálatról szóló 49/2004. (V. 21.) ESZCSM rendeletben és az iskola-egészségügyi ellátásról szóló 26/1997. (IX. 3.) NM rendeletben meghatározott szakmai feladatok ellátását, közreműködik azok végrehajtásában.

Pályázati feltételek:

- büntetlen előélet, cselekvőképesség;
- főiskolai szintű védőnői végzettség;
- legalább 10 év szakmai gyakorlat;
- vagyonyilatkozat-tételi eljárás lefolytatása.

A pályázat elbírálásánál előnyt jelent:

- egészségügyi menedzseri szakképzettség;
- legalább öt év vezetői gyakorlat;
- felhasználói szintű számítógépes ismeret

Elvárt kompetenciák:

- kiemelkedő kommunikációs és szervezőképesség;
- átlagon felüli írásos és szóbeli kifejezőképesség;
- empátikus konfliktuskezelési képesség;
- csapatszellem képességének kialakítása és fenntartása;
- döntési képesség.

A pályázatnak tartalmaznia kell:

- a pályázó részletes szakmai életrajzát;
- három hónapnál nem régebbi hatósági erkölcsi bizonyítványt;
- iskolai végzettséget, szakképesítést tanúsító okirátanak/okiratainak másolatát;
- az intézmény vezetésére vonatkozó programot a szakmai helyzetelemzésre épülő fejlesztési elképzeléssel;
- a pályázó nyilatkozatát arról, hogy a pályázati anyagában foglalt személyes adatainak a pályázati eljárással összefüggő kezeléséhez hozzájárul.

A pályázat elbírálásának módja, rendje: Budafok-Tétény, Budapest XXII. kerület Önkormányzat Képviselő-testületének döntése, valamint a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 20/A. §-ában foglaltak alapján.

Az állás betölthető: a Képviselő-testület 2011. november 17-ei döntését követően azonnal.

A pályázat benyújtásának határideje: 2011. november 3.

A pályázat elbírálásának határideje: a pályázat benyújtási határidejének lejárta követő Képviselő-testületi ülésén.

Illetmény: a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény, valamint a 356/2008. (XII. 31.) Korm. rendelet előírásai alapján.

A pályázatokat a Budafok-Tétény Budapest XXII. kerületi Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Humánpolitikai Irodájához „Védőnői Szolgálat 22 intézményvezető” jeligével lehet benyújtani az alábbi postai vagy e-mail címre:

- e-mail: hegedusk@bp22.hu;
- postai cím: 1221 Budapest, Városház tér 11.

A pályázat szakmai tartalmával kapcsolatban további felvilágosítás kérhető Lakatos Ildikó szociális, egészségügyi és gyámügyi irodavezető helyettétől a 06 (1) 226-0244-es telefonszámon, egyéb kérdésekben Sályi László humánpolitikai irodavezetőtől a 06 (1) 229-2611/120-as telefonszámon.

Dunaújváros Megyei Jogú Város Közgyűlése pályázatot hirdet a **Szent Pantaleon Kórház-Rendelőintézet Dunaújváros (2400 Dunaújváros, Korányi S. u. 4–6.) főigazgató-főorvos munkakör** munkaviszony keretében történő, 5 éves határozott idejű betöltésére.

Pályázati feltételek:

- orvostudományi vagy egyéb egyetemi szintű végzettség;
- egészségügyi (szak)menedzseri képzés vagy egészségügyi menedzsment szakirányú továbbképzési szakon szerzett képzés;

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

- legalább ötéves vezetői gyakorlat;
- büntetlen előélet.

Előnyt jelent:

- orvostudományi egyetemi végzettség;
- egészségügyi intézményben szerzett menedzser-igazgatói gyakorlat;
- egészségügyi szakmenedzseri képesítés;
- finanszírozási és kódolási gyakorlat

A pályázat részeként benyújtandó iratok, igazolások:

- a pályázati feltételként előírt végzettséget, képzettséget tanúsító okiratok hiteles másolata;
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- az intézmény vezetésére, fejlesztésére vonatkozó program;
- részletes szakmai önéletrajz;
- hozzájáruló nyilatkozat a pályázati anyagban foglalt személyes adatoknak a pályázati eljárással összefüggésben szükséges kezeléséhez;
- nyilatkozat a pályázatnak a szakbizottság és a közgyűlés nyílt vagy zárt ülésen történő tárgyalásához;
- egyes vagyonynyilatkozat-tételi kötelezettségekről szóló 2007. évi CLII. törvény alapján a vagyonynyilatkozati kötelezettség vállalására vonatkozó nyilatkozat.

A munkakörbe tartozó, illetve a vezetői megbízással járó lényeges feladatok:

Az intézmény színvonalas szakmai munkájának vezetése, szervezése, ellenőrzése. A főigazgató-főorvos kiemelt felelőssége az intézmény vezetése, gazdálkodása, az egészségügyi tevékenység szakszerű, takarékos és hatékony megszervezése és folyamatos biztosítása, az intézmény munkavállalói felett a munkáltatói jogkör gyakorlása, a fenntartóval történő együttműködés.

A betöltendő munkakör: főigazgató-főorvos (magasabb vezető).

A jogviszony jellege:

A pályázat alapján a Munka Törvénykönyve vezető állású munkavállalóra vonatkozó rendelkezései alkalmazásával munkaviszony létesítésre kerül sor. A munkáltatói jogokat az alapító-fenntartó Dunaújváros Megyei Jogú Város Közgyűlése gyakorolja.

A vezetői megbízás időtartama: a magasabb vezetői munkakör 5 éves határozott időre szól.

Foglalkoztatás jellege: teljes munkaidő.

A munkavégzés helye: Fejér megye, 2400 Dunaújváros, Korányi S. u. 4–6.

Munkabér és juttatások:

Megegyezés szerint, figyelemmel a Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény 192/B. § (2) bekezdésére.

A pályázat beérkezésének határideje: 2011. november 30-án 12.00. óra.

A munkakör betölthetőségének időpontja: 2011. december 16.

A pályázat benyújtásának módja:

A pályázatot 1 példányban, Dunaújváros Megyei Jogú Város Önkormányzatának címezve (2400 Dunaújváros, Városháza tér 1. polgármesteri titkárság) lehet személyesen vagy postai úton benyújtani. Kérjük a borítékon feltüntetni: „főigazgató-főorvosi pályázat”. A pályázat beérkezésének határideje a postai úton történő feladás esetén is: 2011. november 30-án 12.00 óra. A határidőn túl beérkezett pályázatokat a kiíró érvénytelennek tekinti.

A pályázat bontása: a pályázatokat Dunaújváros Megyei Jogú Város Polgármestere bontja 2011. december 1. napján. A pályázatok bontásáról jegyzőkönyv készül.

A pályázat elbírálásának módja, rendje: a pályázat a 356/2008. (XII. 31.) Korm. rendeletben meghatározott bizottság véleményének kikérését követően Dunaújváros Megyei Jogú Város Közgyűlése dönt. A pályázatot a pályázat eredménytelenné nyilvánításának jogát fenntartja.

A pályázat elbírálásának határideje: 2011. december 15.

A pályázati kiírással kapcsolatosan további információt a Humán Szolgáltatási Igazgatóság Szociális Osztályának vezetője nyújt. Telefon: 06 (25) 412-211 (332).

A pályázat közzétételre kerül:

Nemzeti Közigazgatási Intézet honlapján (a honlapon való megjelenés időpontja: 2011. október 5.)

Dunaújváros Megyei Jogú Város Önkormányzatának honlapján

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

Lenti Város Önkormányzati Képviselő-testülete (8960 **Lenti**, Zrínyi Miklós u. 4.) pályázatot ír ki a **Dr. Hetés Ferenc Szakorvosi Rendelőintézet főigazgató** magasabb vezető beosztás ellátására szóló megbízással történő betöltésére az alábbi tartalommal:

1. A munkáltatói jogkör gyakorlója: Lenti Város Önkormányzat Képviselő-testülete.

2. A munkavégzés helye: Dr. Hetés Ferenc Szakorvosi Rendelőintézet (8960 Lenti, Kossuth út 10.).

3. A betöltendő magasabb vezetői megbízás feltétele: magasabb vezetői beosztás ellátására megbízást az kaphat, aki a munkáltatóval közalkalmazotti jogviszonyban áll vagy a megbízással egyidejűleg közalkalmazotti munkakörbe kinevezhető.

A betöltendő magasabb vezetői megbízás megnevezése: főigazgató (megbízott vezető).

A betöltendő munkakör megjelölése: szakorvos.

A betöltendő szakorvos munkakörhöz kapcsolódó közalkalmazotti jogviszony időtartama: határozatlan idejű jogviszony.

4. A pályázat benyújtásának feltétele:

a) (orvostudományi vagy egyéb) egyetemi szintű végzettség;

b) egészségügyi (szak)menedzseri képesítés vagy egészségügyi menedzser szakirányú továbbképzési szakon szerzett képesítés, valamint

c) legalább ötéves vezetői gyakorlat;

d) büntetlen előélet.

5. A magasabb vezetői megbízás 3 évre szól.

6. A magasabb vezetői megbízás kezdő időpontja: 2012. február 1.

A magasabb vezetői megbízás megszűnésének időpontja: 2015. január 31.

7. A magasabb vezetői megbízással járó lényeges feladatok:

– az orvosigazgató és a gazdasági igazgató megbízása, a megbízás visszavonása, illetve felettük az egyéb munkáltatói jogok gyakorlása;

– az orvosigazgató és a gazdasági igazgató munkaköri leírásának meghatározása;

– az intézmény dolgozói felett a munkáltatói jogkör gyakorlása;

– a belső szabályzatok kiadása;

– az intézmény tevékenysége elleni panasz megvizsgálása és elintézése;

– a rendelőintézet képviselése;

– az intézmény működéséhez szükséges személyi és tárgyi feltételek biztosítása;

– házirend rendelkezései végrehajtásának ellenőrzése;

– az intézmény higiénés rendjének biztosítása és felügyelete;

– az intézményben nyújtott egészségügyi szolgáltatások folyamatos ellenőrzése;

– az orvosi és asszisztensi munkakörben foglalkoztatott egészségügyi dolgozók továbbképzésének biztosítása és felügyelete;

– tervezi, szervezi, irányítja és ellenőrzi a intézmény szakmai és gazdasági működésének valamennyi területét;

– ellátja az intézmény működését érintő jogszabályokban, önkormányzati rendeletekben és döntésekben a vezető részére előírt feladatokat;

– megszervezi az intézmény belső ellenőrzését;

– elkészíti az intézmény szervezeti és működési szabályzatát, kötelezően előírt szabályzatait, továbbá az intézmény működését segítő egyéb szabályzatokat, rendelkezéseket;

– kapcsolatot tart a társintézményekkel, helyi, területi és országos szakmai szervezetekkel, intézményekkel;

– kapcsolatot tart nemzetközi intézményekkel, szervezetekkel;

– támogatja az intézmény munkáját segítő testületek, szervezetek, közösségek tevékenységét;

– folyamatosan értékeli a vezetés, a szervezeti egységek, az intézmény tevékenységét, munkáját;

– az eljárás szervezési feladatok irányítása, kapcsolattartás az alapellátással, társintézményekkel, szociális ellátással;

– minőségirányítási rendszer működtetése;

– ügyiratkezelés irányítása és ellenőrzése;

– mindaz, amit jogszabály a főigazgató hatáskörébe utal.

8. Juttatások:

illetmény: vezetői pótlék a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény (Kjt.) alapján.

Egyéb juttatások: jogszabály alapján.

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

9. A pályázathoz csatolni kell:

- iskolai végzettséget igazoló okiratok közjegyző által hitelesített másolatát;
- részletes szakmai önéletrajzot;
- az intézmény vezetésére, fejlesztésére vonatkozó programot;
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítványt;
- a legalább 5 éves vezetői gyakorlatot igazoló munkáltatói igazolást;
- a pályázó nyilatkozatát, amelyben a pályázati anyagában foglalt személyes adatainak a pályázati eljárással összefüggésben szükséges kezeléséhez hozzájárul, továbbá, hogy a pályázat elbírálásában részt vevők a pályázati anyagot megismerhetik és abba betekintheznek;
- nyilatkozatot az egyes vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségről szóló 2007. évi CLII. törvény szerint előírt vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség vállalásáról.

10. A pályázati felhívás Nemzeti Közigazgatási Intézet honlapján (korábban: KSZK: Kormányzati személyügyi Szolgáltató és Közigazgatási Képzési Központ) való közzétételének időpontja: 2011. október 10.

11. A pályázat benyújtásának határideje: 2012. január 5.

12. A pályázat elbírálásának határideje: a benyújtási határidő lejártát követő első Képviselő-testületi ülés.

A pályázatot személyesen vagy postai úton Lenti Város Polgármesteri Hivatala címére (8960 Lenti, Zrínyi Miklós u. 4.) kell benyújtani. A pályázattal kapcsolatban érdeklődni a titkársági csoportvezetőnél lehet személyesen vagy a 06 (92) 553-924-es telefonszámon.

Sárvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete és a Vas Megyei Önkormányzat Közgyűlése pályázatot hirdet a közösen fenntartott **Önkormányzati Kórház Sárvár** (9600 Sárvár, Rákóczi u. 30.) *főigazgatói* munkakörének munkaviszony keretében történő, határozott idejű betöltésére.

A munkaviszony időtartama: határozott idejű munkaviszony.

Foglalkoztatás jellege: teljes munkaidő

A vezetői megbízás időtartama: 3 év, 2012. január 1-jétől 2014. december 31-ig

Munkavégzés helye: Önkormányzati Kórház Sárvár 9600 Sárvár, Rákóczi u. 30.

A munkakörbe tartozó, illetve vezetői megbízással járó lényeges feladatok:

A közös fenntartású, önálló költségvetési szervként működő intézmény vezetése, az Alapító Okiratba foglalt tevékenységek magas szakmai színvonalon történő ellátásának biztosítása a fenntartó önkormányzatok érdekeinek megfelelően.

Az intézmény gazdálkodási stabilitásának biztosítása.

Munkabér és juttatások: a Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény vezető állású munkavállalóra vonatkozó rendelkezései alkalmazásával, megegyezés szerint.

Pályázati feltételek:

- orvostudományi vagy egyéb egyetemi szintű végzettség;
- egészségügyi (szak)menedzseri képzés vagy egészségügyi menedzsment szakirányú továbbképzési szakon szerzett képzés;
- legalább öt éves vezetői gyakorlat;
- büntetlen előélet;
- cselekvőképesség.

A főigazgatói megbízás vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettséggel jár.

A pályázat részeként benyújtandó iratok, igazolások:

- végzettséget, szakképzettséget igazoló okiratok másolata;
- a pályázó személyi adatait tartalmazó részletes szakmai önéletrajz;
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- vezetésre vonatkozó részletes szakmai program;
- nyilatkozat arról, hogy a pályázati anyagában foglalt személyes adatainak a pályázati eljárással összefüggésben szükséges kezeléséhez hozzájárul, a pályázati anyagot az elbírálásban részt vevők megismerhetik, és abba betekintheznek;
- nyilatkozat arról, hogy hozzájárul-e a pályázat nyilvános ülésen történő bizottsági és testületi tárgyalásához.

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

A munkakör betölthetőségének időpontja: 2012. január 1.

A pályázat benyújtásának határideje: 2011. november 16.

A pályázatok benyújtásának módja:

A pályázatot Sárvár város polgármesterének (Kondora István, Sárvár város Polgármestere 9600 Sárvár, Várkerület 2–3.) címezve, zárt borítékban kell benyújtani, a borítékon kérjük feltüntetni: „Önkormányzati Kórház főigazgatói pályázat”

A pályázat elbírálásának módja, rendje:

A pályázatokat az előkészítő bizottság [356/2008. (XII. 31.) Korm. rend. 4. §] véleményezi, amely a pályázati feltételeknek megfelelő pályázókat személyesen meghallgatja.

Az előkészítő bizottság, a Társulási Tanács, a képviselő-testület, illetve a közgyűlés egészségügyi szakmai bizottságának véleményezését követően az intézmény főigazgatójának kinevezése Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testületének, valamint a Vas Megyei Önkormányzat Közgyűlésének egybehangzó döntése alapján történik.

A pályázat kiírója fenntartja a jogot, hogy a pályázati eljárást eredménytelennek nyilvánítsa.

A pályázat elbírálásának határideje: a pályázati határidő lejártát követő 60 napon belül.

A pályázati kiírás további közzétételének helye:

A pályázati felhívás a www.nki.gov.hu honlapon, továbbá a www.sarvar.hu, www.vasmegeye.hu, oldalakon valamint a Sárvári Hírlapban kerül közzétételre.

A munkáltatóval kapcsolatban további információt a www.sarvar.hu honlapon szerezhet.

Fejér Megyei
Szent György K.
főig.-ja
8000 Székesfehérvár,
Seregélyesi u. 3.

Gasztroenterológiai O.
osztályvezető főorvos

- orv. d.,
- gasztroenterológiai szv.,
- tud. fokozat,
- összetett, széleskörű rálátás a gasztroenterológia valamennyi területére,
- jártasság a gasztroenterológiai diagnosztikai eljárásokban, mint alsó-felső endoszkópia, funkcionális vizsgálatok,
- UH gy.-i tapasztalat nemzetközi kitekintéssel,
- büntetlen előélet,
- e: több éves vez.gy.,
- graduális és posztgraduális képzésben való részvétel,
- cs: részletes sz.ö.,
- önéletrajz,
- sz. elképzelések,
- vez.-i koncepció,
- iskolai v.-et igazoló okiratok másolata ,
- 3 hónapnál nem régebbi e.b.,
- nyilatkozat arról, hogy a bírálatban részt vevők megismerhetik a pályázatot

- b: megállapodás szerint,
- h: 2011. XI. 20.,
- megjelenés a <http://www.kszk.gov.hu> portálon: 2011. X. 26.,
- az állás betölthető: 2011. XII. 1. (a pályázati eljárás lefolytatása az ide vonatkozó rendelet szerint történik),
- határozatlan idejű szakorvosi közalkalmazotti jogviszonyban és 5 évre szóló határozott idejű vez.-i megbízással,
- pályázatok benyújtása: dr. Csernavölgyi István főig.-hoz a Fejér Megyei Szent György K. címére (8000 Székesfehérvár, Seregélyesi u. 3.),
- érdeklődni lehet: dr. Reiber István orv.-lg.-tól a 06 (22) 535-683-as telefon-számon

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

Tolna Megyei Önkormányzat Balassa János Kórháza (7100 **Szekszárd**, Béri B. Á. u. 5–7.) felvételt hirdet **Fül-Orr-Gége Osztály osztályvezetői** beosztás ellátására.

Az osztályvezetői beosztás ellátására vonatkozó megbízással egyidejűleg fül-orr-gégész szakorvosi munkakörbe kinevezhető.

Munkaköri feladatok:

– jogszabályban, végzettségben meghatározott szakmai kompetenciának megfelelő munkavégzés a munkaköri leírás, szakmai protokollok, irányelvek, módszertani útmutatók alapján.

A megbízással ellátandó feladatok:

– Fül-orr-gége osztály és a hozzá tartozó járóbeteg-szakrendelés vezetése és orvosszakmai irányítása.

A jelentkezés feltétele:

- orvosi diploma;
- fül-orr-gége szakorvosi képesítés;
- szakvizsga után legalább 5 éves gyakorlat.

A pályázathoz csatolandó:

- személyes adatok;
- részletes szakmai önéletrajz;
- végzettséget igazoló okiratok fénymásolata;
- vezetői koncepció;
- tudományos tevékenység jegyzéke;
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- MOK tagság igazolása,
- alapnyilvántartásba történt felvétel igazolásának másolata;
- működési nyilvántartásról másolat;
- hozzájárulási nyilatkozat, hogy a pályázatban foglalt adatok közölhetők harmadik személlyel és a jelentkezésben foglalt személyes adatainak a felvételi eljárással összefüggésben szükséges kezeléséhez hozzájárul.

Az állás a benyújtott pályázatok elbírálását követően azonnal betölthető.

Bérezés és lakhatás támogatása megbeszélés szerint.

Az osztályvezető beosztás ellátására vonatkozó megbízással egyidejűleg fül-orr-gégész szakorvosi munkakörbe kinevezhető.

Pályázati határidő: 2011. november 21., a Kormányzati Személyügyi portálon a pályázat publikálásra került 2011. szeptember 30-án.

A pályázatot a fenti címen, dr. Muth Lajos főigazgató főorvos részére lehet benyújtani.

Tolna Megyei Önkormányzat Balassa János Kórháza (7100 **Szekszárd**, Béri B. Á. u. 5–7.) felvételt hirdet **Patológiai Osztály osztályvezetői** beosztás ellátására.

Az osztályvezetői beosztás ellátására vonatkozó megbízással egyidejűleg patológus szakorvosi munkakörbe kinevezhető.

Munkaköri feladatok:

– jogszabályban, végzettségben meghatározott szakmai kompetenciának megfelelő munkavégzés a munkaköri leírás, szakmai protokollok, irányelvek, módszertani útmutatók alapján.

A megbízással ellátandó feladatok:

– Patológiai Osztály és a hozzá tartozó járóbeteg-szakrendelés vezetése és orvosszakmai irányítása.

A jelentkezés feltétele:

- orvosi diploma;
- patológus szakorvosi képesítés;
- szakvizsga után legalább 5 éves gyakorlat.

A pályázathoz csatolandó:

- személyes adatok;
- részletes szakmai önéletrajz;
- végzettséget igazoló okiratok fénymásolata;

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

- vezetői koncepció;
- tudományos tevékenység jegyzéke;
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- alapnyilvántartásba történt felvétel igazolásának másolata;
- MOK tagság igazolása;
- működési nyilvántartásról másolat;
- hozzájárulási nyilatkozat, hogy a pályázatban foglalt adatok közölhetők harmadik személlyel és a jelentkezésben foglalt személyes adatainak a felvételi eljárással összefüggésben szükséges kezeléséhez hozzájárul.

Az állás a benyújtott pályázatok elbírálását követően azonnal betölthető.

Bérezés és lakhatás támogatása megbeszélés szerint.

Az osztályvezető beosztás ellátására vonatkozó megbízással egyidejűleg patológus szakorvosi munkakörbe kinevezhető.

Pályázati határidő: 2011. november 21. a Kormányzati Személyügyi portálon a pályázat publikálásra került 2011. szeptember 30-án.

A pályázatot a fenti címen, dr. Muth Lajos főigazgató főorvos részére lehet benyújtani.

Pályázati hirdetések orvosi állásokra

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

Budapest

Főv. Ö.
Bajcsy-Zsilinszky K. és R.
főig.-ja
1106 Bp.,
Maglódi út 89–91.

fül-orr-gégész szakorvos
A m.-végzés helye:
Bp., Maglódi út 89–91.
Feladatok:
– a m.-köri leírásban foglaltak, illetőleg a szakirányú képesítésnek megfelelő szakorvosi kompetenciába tartozó tev.-ek ellátása

– *fül-orr-gégész szv.*,
– felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások),
valamennyihez:
– *orv. d.*,
– büntetlen előélet,
– cselekvőképesség,
– cs: 3 hónapnál nem régebbi e.b.,
– működési engedély,
– MOK tagság igazolása,
– személyes adatokat tartalmazó, részletes, fényképes sz.ö.,
– v.-et, képzettséget igazoló okiratok hiteles másolata,
– nyilatkozat arról, hogy a pályázati eljárásban részt vevők a pályázati anyagát megismerhetik és hozzájárul a személyes adatainak kezeléséhez

– h: 2011.XI. 30.,
– e. h.: 2011. XII. 8.,
– pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Főv. Ö. Bajcsy-Zsilinszky K. címére történő megküldésével (1106 Bp., Maglódi út 89–91.),
Kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 3389/2011., valamint a m.-kör megnevezését: *fül-orr-gégész szakorvos*, elektronikus úton: Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül,
– a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt dr. Dobosi Zsolt ov.-lg. nyújt a 432-7565-ös telefonszámon
valamennyihez:
– b: Kjt. rendelkezéseinek az irányadásával,
– határozatlan idejű közalkalmazotti jogviszony,
– teljes m-időben,
– a m.-kör a pályázatok elbírálását követően azonnal betölthető,
– a pályázati kiírás további közzétételének helye, ideje: Budapest.hu-Fenntartó honlapja, Bajcsy.hu-Intézmény honlapja

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
	<p><i>mozgásszervi rehabilitációs orvos</i> A m.-végzés helye: Bp., Kőrösi Csoma út 24–26. Feladatok: – a m.-köri leírásban foglaltak, illetőleg a szakirányú képesítésnek megfelelő szakorvosi kompetenciába tartozó tev.-ek ellátása</p>	<p>– mozgásszervi rehabilitációs szv., – e: belgyógyász, neurológus szv., – felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások)</p>	<p>– h: 2011.XI. 30., – e. h.: 2011. XII. 8., – pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Föv. Ö. Bajcsy-Zsilinszky K. címére történő megküldésével (1106 Bp., Maglódi út 89–91.). Kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 3394/2011., valamint a m.-kör megnevezését: mozgásszervi rehabilitációs orvos, elektronikus úton: Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül, – a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt dr. Lippai Zoltán nyújt a 432-9955-ös telefonszámon</p>
	<p><i>urológus szakorvos</i> A m.-végzés helye: Bp., Maglódi út 89–91. Feladatok: – a m.-köri leírásban foglaltak, illetőleg a szakirányú képesítésnek megfelelő szakorvosi kompetenciába tartozó tev.-ek ellátása</p>	<p>– urológus szv., – felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások)</p>	<p>– h: 2011.XI. 30., – e. h.: 2011. XII. 8., – pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Föv. Ö. Bajcsy-Zsilinszky K. címére történő megküldésével (1106 Bp., Maglódi út 89–91.). Kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 3016/2011., valamint a m.-kör megnevezését: urológus szakorvos, elektronikus úton: Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül, – a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt dr. Dobosi Zsolt ov.-lg. nyújt a 432-7565-ös telefonszámon</p>
	<p><i>pulmonológus szakorvos</i> A m.-végzés helye: Bp., Maglódi út 89–91. Feladatok: – a m.-köri leírásban foglaltak, illetőleg a szakirányú képesítésnek megfelelő szakorvosi kompetenciába tartozó tev.-ek ellátása</p>	<p>– pulmonológus szv., – felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások)</p>	<p>– h: 2011. XII. 30., – e.h.: 2012. I. 6., – pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Föv. Ö. Bajcsy-Zsilinszky K. címére történő megküldésével (1106 Bp., Maglódi út 89–91.). Kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 3390/2011., valamint a m.-kör megnevezését: pulmonológus szakorvos, elektronikus úton: Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül,</p>

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
	<p><i>sürgősségi szakorvos (2)</i> A m.-végzés helye: Bp., Maglódi út 89–91. Feladatok: – a m.-köri leírásban foglaltak, illetőleg a szakirányú képesítésnek megfelelő szakorvosi kompetenciába tartozó tev.-ek ellátása</p>	<p>– sürgősségi szv., – felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások)</p>	<p>– a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt dr. Dobosi Zsolt ov.-lg. nyújt a 432-7565-ös telefonszámon</p> <p>– h: 2011. XI. 30., – e. h.: 2011. XII. 8., – a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt dr. Völgyes Barbara osztályvezető főorvos nyújt a 432-9515-ös telefonszámon, – pályázatok benyújtásának módja: elektronikus úton, Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül</p>
	<p><i>pszichiáter szakorvos és/vagy szakorvos jelölt (2)</i> A m.-végzés helye: Bp., Maglódi út 89–91. Feladatok: – a m.-köri leírásban foglaltak, illetőleg a szakirányú képesítésnek megfelelő szakorvosi kompetenciába tartozó tev.-ek ellátása</p>	<p>– pszichiáter szv., szakorvos jelöltnél szakirányú szakorvosi képzésben való részvétel, – felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások)</p>	<p>– h: 2011. XI. 25., – e. h.: 2011. XI. 30., – az állás legkorábban 2011. XII. 1. napjától tölthető be, – pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Főv. Ö. Bajcsy-Zsilinszky K. címére történő megküldésével (1106 Bp., Maglódi út 89–91.). Kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 3161/2011., valamint a m.-kör megnevezését: pszichiáter szakorvos és/vagy szakorvosjelölt, elektronikus úton: Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül, – a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt dr. Dobosi Zsolt ov.-lg. nyújt a 432-7565-ös telefonszámon</p>
	<p><i>intenzív terápiás szakorvos (2)</i> A m.-végzés helye: Bp., Maglódi út 89–91. Feladatok: – a m.-köri leírásban foglaltak, illetőleg a szakirányú képesítésnek megfelelő szakorvosi kompetenciába tartozó tev.-ek ellátása</p>	<p>– intenzív terápiás szv., – felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások)</p>	<p>– h: 2011. XI. 30., – e.h.: 2011. XII. 8., – pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Főv. Ö. Bajcsy-Zsilinszky K. címére történő megküldésével (1106 Bp., Maglódi út 89–91.). Kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 3400/2011., valamint a m.-kör megnevezését: 2 fő intenzív terápiás szakorvos, elektronikus úton: Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül,</p>

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

– a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt dr. Völgyes Barbara osztályvezető főorvos nyújt a 432-9515-ös telefonszámon

Baranya megye

Vasútegészségügyi NKK Kft. (1062 **Budapest**, Podmaniczky u. 109.) pályázati felhívása.

Munkahely és munkakör: Vasútegészségügyi NKK Kft. Harkányi Mozgásszervi Rehabilitációs Intézete, 7815 Harkány, Bajcsy-Zs. u. 1. *rehabilitációs szakorvos.*

Pályázati feltételek:

- orvostudományi egyetemi végzettség;
- rehabilitációs szakorvosi képzés vagy nyilatkozat arról, hogy már részt vesz képzésben, illetve arra jelentkezni fog.

Előny:

- idegennyelv vizsgával igazolt ismerete;
- egyéb (főleg reumatológiai, neurológiai, ortopédiai vagy belgyógyászati) szakvizsga megléte.

A pályázathoz csatolandó iratok:

- részletes szakmai önéletrajz.

Egyéb információk, juttatások: 56 ágyas mozgásszervi profilú „A” besorolású rehabilitációs intézet. Felújítása félidőben van, 2 éven belül új terápiás épületrésszel bővül, javuló hotelfunkciók mellett. Közvetlen családi hangulatú intézmény, a meglévő szakorvosok mellé keresünk stabil, hosszú távú perspektívát jelentő kollégát.

Határidő: a megjelenéstől számított 30. nap.

Bérezés: megegyezés szerint. Családi menetkedvezmény a MÁV vonalakra, egyéb juttatások.

A betölthető állásról további információ a Vasútegészségügyi NKK Kft. Harkányi Rehabilitációs Intézete orvosigazgatójánál [elérhetősége: 06 (72) 480-107, 06 (72) 580-066], illetve ügyvezető igazgatójánál [elérhetősége: (1) 881-0191, (1) 881-0194] kérhető, illetve www.vasuteu.hu honlapon szerezhető.

A pályázatot az alábbi e-mail címre kérjük: titkarsag@vasuteu.hu.

Bács-Kiskun megye

Bácsalmási Eü. Szolg. Kft.
6430 **Bácsalmás**,
Hősök tere 14.

**Járóbeteg Szakorvosi
Rendelő**
belgyógyász szakorvos

– e: diabetológiában szerzett tapasztalat vagy szv.,

mindkettőhöz:

- orv. d.,
- cs: szv.o.okl. másolata,
- önéletrajz

mindkettőhöz:

- b, működtetés (vállalkozásban, rugalmas feltételek mellett) megbeszélés tárgyát képezi,
- h: folyamatos, az állás betölthető a megjelenést követően,
- pályázatok benyújtása: dr. Czúth János ügyvezetőhöz a Bácsalmási Eü. Szolg. Kft. címére (6430 Bácsalmás, Hősök tere 14.),
- t: 06 (79) 541-350

**Járóbeteg Szakorvosi
Rendelő**
szülész-nőgyógyász szakorvos

– cs: UH jártasság igazolása

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

Békés megye

Réthy Pál Kórház-Rendelőintézet főigazgató főorvosa (5600 **Békéscsaba**, Gyulai út 18.) pályázati felhívása.

Munkahely és munkakör:

Sürgősségi Betegellátó Osztály – Aneszteziológia-Intenzív Terápiás Osztály – Traumatológiai Osztály – Radiológiai Osztály – Rehabilitációs Osztály – Patológiai Osztály – *szakorvos, általános orvos.*

Feladat: a munkaköri leírásban foglaltak szerinti, szakorvosi, orvosi tevékenység végzése.

Pályázati feltételek:

- pályázati kérelem;
- személyi adatokat is tartalmazó részletes szakmai önéletrajz;
- orvosi diploma másolata;
- szakvizsga bizonyítvány másolata;
- alapnyilvántartásba vétel igazolása;
- működési nyilvántartás igazolása;
- MOK tagság igazolása;
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány.

Juttatások, egyéb információk:

- bérezés: Kjt. és megegyezés szerint;
- szükség esetén szolgálati lakás megoldható;
- a pályázat benyújtási határideje: a megjelenéstől számított 30 napon belül;
- az állás az elbírálást követően azonnal betölthető;
- pályázatok benyújtása: dr. Becsei László főigazgató főorvosnak címezve (5600 Békéscsaba, Gyulai út 18.) t/f: 06 (66) 441-192.

Borsod-Abaúj-Zemplén megye

Csongrád megye

Fejér megye

Egyesített Szociális Intézmény és Árpádházi Szent Erzsébet Idősek Otthonai (2400 **Dunaújváros**, Duna sor 15.), a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 20/A. §-a alapján pályázatot hirdet **Egyesített Szociális Intézmény és Árpádházi Szent Erzsébet Idősek Otthonai orvos** munkakör betöltésére.

A közalkalmazotti jogviszony időtartama: határozatlan idejű közalkalmazotti jogviszony.

Foglalkoztatás jellege: teljes munkaidő.

A munkavégzés helye: 2400 Dunaújváros, Duna sor 15.

A munkakörbe tartozó lényeges feladatok: az intézmény bentlakásos otthonaiban elhelyezett gondozottak egészségügyi ellátása.

Az illetmény megállapítására és a juttatásokra az 1992. évi XXXIII. törvény (Kjt.) rendelkezései az irányadók.

Pályázati feltételek:

- egyetem, belgyógyász.

A pályázat részeként benyújtandó iratok, igazolások:

- orvosi diploma;
- szakorvosi bizonyítvány másolata;
- OONYI igazolás másolata;
- érvényes működési engedély;
- szakmai önéletrajz;
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- hozzájárulás a pályázati anyag elbírálásában részt vevők betekintési jogához.

A munkakör betölthetőségének időpontja: a munkakör legkorábban 2012. január 1. napjától tölthető be.

A pályázat benyújtásának határideje: 2011. november 7.

A pályázati kiírással kapcsolatosan további információt Horváthné Kósa Edit intézményvezető nyújt a 06 (25) 409-542, 06 (25) 401-821-es telefonszámon.

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

A pályázatok benyújtásának módja:

– postai úton, a pályázatnak az Egyesített Szociális Intézmény és Árpádházi Szent Erzsébet Idősek Otthonai címére történő megküldésével (2400 Dunaújváros, Duna sor 15.). Kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 931/2011., valamint a munkakör megnevezését: „orvos”.

vagy

– elektronikus úton Domokos Ágnes részére az eszi2@invitel.hu e-mail címen keresztül

vagy

– személyesen: Domokos Ágnes, 2400 Dunaújváros, Duna sor 15.

A pályázat elbírálásának határideje: 2011. november 14.

A pályázati kiírás további közzétételének helye, ideje: www.dunaujvaros.hu – 2011. október 11.

A munkáltatóval kapcsolatban további információt a www.idosekdujv.hu honlapon szerezhet.

Győr-Moson-Sopron megye

Mosonmagyaróvár Város Ö.
9200 Mosonmagyaróvár,
Fő u. 11.

házi orvos
A m.-végzés helye:
Mosonmagyaróvár,
Mosonyi M. u. 37.
A m.-körbe tartozó lényeges feladatok:
– házi orvosi körzet, felnőtt házi orvosi praxis,
– vállalkozói jogviszony keretében,
– területi ellátási kötelezettséggel, városi alapellátási ügyeleti kötelezettséggel

– 4/2000. (II. 25.) EüM rend. szerinti képesítés, 18/2000. (II. 25.) Korm. rend.-ben előírt feltételek megléte, házi orvostan szk.
– saját használatában lévő személygépkocsi és vez.-i engedély meglétét igazoló okirat másolata
mindkettőhöz:
– orv. d.,
– büntetlen előélet,
– e: felhasználói szintű számítógépes ismeret,
– cs: 3 hónapnál nem régebbi e.b.,
– d. hiteles másolata,
– részletes sz.ö.,
– szk.-t tanúsító okiratok másolata,
– házi orvosi alkalmasság meglétét igazoló okmány másolata,
– hozzájárulás a pályázati anyag elbírálásában részt vevőknek a megismeréshez

– illetmény és juttatások: Mosonmagyaróvár Város Ö. az eü. ellátási szerződés megkötésével egyidejűleg az OEP finanszírozást átadja és évi egyszeri működési támogatás,
– jogviszony időtartama: határozatlan idejű eü. ellátási szerződés alapján,
– a foglalkoztatás jellege: teljes m.-idő,
– a m.-kör legkorábban a pályázatok elbírálását követően a szükséges engedélyeztetési eljárást követően betölthető,
– pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Mosonmagyaróvár Város Ö. P.H. címére történő megküldésével (9200 Mosonmagyaróvár, Fő u. 11.), kérjük a borítékon feltüntetni a m.-kör megnevezését: „házi orvos”,
mindkettőhöz:
– h: 2011. XI. 15.,
– e. h.: 2011. XII. 1.,
– a pályázat elbírálásának módja, rendje: a pályázat benyújtását követően személyes elbeszélgetés és Képv.-test. döntés,
– a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt Márkus Erika nyújt a 06 (96) 577-818-as telefonszámon,
– a munkáltatóval kapcsolatban további információ a www.mosonmagyarovar.hu honlapon szerezhető

iskolaorvos
A munkavégzés helye:
Mosonmagyaróvár munkavégzésre kijelölt oktatási intézményei.

– házi orvosi, belgyógyász vagy csecsemő- gyermekgyógyász v.,
– magyar á.p.-ság vagy külön jogszabály szerint

– b: Kjt. rendelkezéseinek az irányadásával,
– pályázatok benyújtása postai úton Mosonmagyaróvár Város Ö. P.H. címére

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
	A m.-körbe tartozó feladatok: az iskolaegészségügyi ellátásról szóló 26/1997. (IX. 3.) NM rendelet szerinti iskolaorvosi feladatok ellátása	a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező, illetve bevándorolt vagy letelepedett, – szk. szerint illetékes kamarai tagság, – e: iskola egészségtan és ifjúságvédelem szv., – legalább 2 éves sz.gy., – cs: részletes sz. tev.-et tartalmazó önéletrajz, – v.-et igazoló okirat másolata, – szk. szerint illetékes kamarai tagságot igazoló dokumentum	(9200 Mosonmagyaróvár, Fő u. 1.) A borítékon feltüntetendő: iskolaorvos
		Hajdú-Bihar megye	
		Heves megye	
Markhot Ferenc K-R. Eü.-i Szolgáltató Nonprofit Kiemelkedően Közhasznú Kft. 3300 Eger, Széchenyi u. 27–29.	Tüdőgondozó I. Tüdőgyógyászat <i>pulmonológus szakorvos</i>	– orv. d., – e: tüdőgyógyászat szv., – cs: érvényes működési nyilvántartási igazolvány, – részletes sz.ö., – 3 hónapnál nem régebbi e.b., – nyilatkozat a pályázó hozzájárulásáról ahhoz, hogy a pályázatot megismerhessék	– b: és lakás megbeszélés szerint, – h: a megjelenéstől számított 30. nap, – az állás betöltésének időpontja: a pályázat elbírálását követően, – pályázatok benyújtása: dr. Fütő László ügyvezető részére postai úton történik, – t: 06 (36) 411-444/2213-as telefonszámon
		Jász-Nagykun-Szolnok megye	
		Komárom-Esztergom megye	

Ács Város Önkormányzata (2941 **Ács**, Gyár u. 23.) pályázati felhívása.

Munkahely és a munkakör megnevezése: Ács I. számú *fogorvosi* körzetének álláshelye, vállalkozási formában, területi ellátási kötelezettséggel.

Pályázati feltételek:

- 4/2000. (II. 25.) EüM rendeletben foglalt képesítési előírásoknak való megfelelés;
- a 18/2000. (II. 25.) Korm. rendeletben előírt egyéb feltételek megléte;
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- a képesítést igazoló okiratok fénymásolata (az eredeti okiratok bemutatása személyes találkozáskor szükséges);
- részletes szakmai önéletrajz;
- orvosi alkalmassági vizsgálat meglétét igazoló okmány másolata;
- a praxisjog átvételére vonatkozó előzetes megállapodás a jogot értékesítő fogorvossal;
- az alkalmazásban álló asszisztens továbbfoglalkoztatásának vállalása.

Juttatások, egyéb információk:

- a pályázat benyújtásának határideje a megjelenést követő 30. nap;
- elbírálásának határideje a benyújtási határidőt követő 30 napon belül;
- szolgálati lakás biztosított;
- az állás betölthető: az elbírálást követő hónap 1. napjától;
- a pályázatok benyújtása: Lakatos Béla polgármesterhez, Ács város Polgármesteri Hivatala címére (2941 Ács, Gyár u. 23., t: 06 (34) 385-121);

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

- a Képviselő-testület fenntartja a jogot, hogy a pályázati eljárást eredménytelennek nyilvánítsa;
- a pályázattal kapcsolatban bővebb információ kérhető a 06 (34) 595-140-es telefonszámon.

Komárom-Esztergom Megyei Önkormányzat Szent Borbála Kórház (2800 **Tatabánya II.**, Dózsa Gy. u. 77.) főigazgatója pályázatot hirdet közalkalmazotti jogviszonyban betölthető álláshelyekre az alábbi területre.

Aktív fekvőbeteg osztályára: *belgyógyász, belgyógyász-kardiológus, belgyógyász-gasztroenterológus, idegsebész, fül-orr-gégész, szülész-nőgyógyász, neurológus szakorvosok részére.*

Krónikus fekvőbeteg osztályára: *tüdőgyógyász, neurológus, belgyógyász vagy gerontológus szakorvosok részére.*

Járóbeteg, valamint diagnosztika területre: *radiológus szakorvos részére.*

Az alábbi állások munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban is betölthetők (szabadfoglalkozás vagy vállalkozás):

gyermeksebész – heti 6 órában,

szájsebész – heti 10 órában.

Valamennyi pályázathoz:

Bérezés: Kjt., illetve megegyezés szerint.

Feladatuk: a munkaköri leírásban foglaltak alapján szakirányú képesítésnek megfelelő szakorvosi tevékenység végezése.

A pályázatokra elsősorban szakorvosokat várunk, de jelentkezhetnek szakvizsga előtt állók is.

A jelentkezésekhez csatolandó:

- végzettséget igazoló okmányok másolata;
- működési nyilvántartás érvényesítéséről szóló határozat;
- működési nyilvántartás meghosszabbításához szükséges kreditpontok igazolása;
- kamarai tagság igazolása;
- OONYI könyv másolata;
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- részletes szakmai önéletrajz;
- előadások és publikációk listája,
- hozzájárulás a pályázati anyag elbírálásában részt vevők betekintési jogához.

Jelentkezési határidő: 2011. november 11.

A pályázat elbírálása a benyújtási határidő lejártát követő 15 napon belül.

Az állás a pályázat elbírálását követően azonnal betölthető.

A pályázati felhívás az Nemzeti Közigazgatási Intézet honlapján (NKI) (korábban KSZK) is megtekinthető: 2011. október 26-tól. Garzonházban férőhely biztosított.

A pályázati anyagot a Főigazgatói Titkárságra (fentiekben megjelölt másolatokkal, önéletrajzzal együtt) dr. Fain András orvosigazgatóhoz kérjük benyújtani (2800 Tatabánya, Dózsa Gy. út 77.). A borítékra kérjük írják rá: „Pályázat szakorvosi állás-helyre”. Telefon: 06 (34) 515-470.

Nógrád megye

Pest megye

Somogy megye

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye

Tolna megye

A Tolna Megyei Önkormányzat Balassa János Kórháza (7100 **Szekszárd**, Béni B. Á. u. 5–7.) szakvizsgázott vagy szakvizsga előtt álló orvosok részére pályázatot hirdet az alábbi osztályokra:

Pszichiátria

Pszichiátria Rehab. (pszichiátria, de más szakképesítés is)

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

Fül-orr-gége**Sebészet****Érsebészet****Reumatológia****Tüdőgyógyászat****Krónikus belgyógyászat****Belgyógyászat (Gasztroenterológia)****Radiológia****Onkológia (onkológia, de más szakképesítés is)****Ortopéd-Traumatológia (Traumatológiai osztály)****Patológia****Szülészet-nőgyógyászat****Mozgásszervi Rehabilitáció****Munkaköri feladatok:**

– jogszabályban, végzettségben meghatározott szakmai kompetenciáinak megfelelő munkavégzés a munkaköri leírás, szakmai protokollok, irányelvek, módszertani útmutatók alapján.

Pályázati feltételek:

– orvosi diploma.

A pályázathoz csatolandó:

– személyes adatok;

– végzettséget igazoló okiratok fénymásolata;

– 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;

– alapnyilvántartásba történt felvétel igazolásának másolata;

– működési nyilvántartásról másolat;

– MOK tagságról igazolás;

– hozzájárulási nyilatkozat, hogy a pályázat közölhető harmadik személlyel és a pályázati anyagban foglalt személyes adatainak a pályázati eljárással összefüggésben szükséges kezeléséhez hozzájárul.

Nemzeti Közigazgatási Intézet (NKI) (korábban KSZK) honlapján az álláshirdetés publikálására került 2011. szeptember 30. napján. Az állások a benyújtott pályázatok elbírálását követően azonnal betölthetők. Első és ráépített szakvizsga megszerzése támogatott.

Bérezés megbeszélés alapján. Szükség esetén orvos-nővér szállón elhelyezés biztosított.

Pályázatokat a fenti címre, dr. Muth Lajos főigazgató-főorvos részére kell benyújtani.

Vas megye

Veszprém megye

Zala megye

Pályázati hirdetmények gyógyszerési, gyógyszerértékesítési állásokról

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
Komárom-Esztergom Megyei Ö. Szent Borbála K. főig.-ja 2800 Tatabánya, II. Dózsa Gy. u. 77.	<i>szakgyógyszerész</i> Feladata: manuális készítmények előállítása, gyári gyógyszerek megrendelése, bevételezése és kiadása az osztályoknak. Az I.-ben citosztatikus keverékinfúzió	– gyógyszerész d., – szakgyógyszerész v., – cs: v.-et igazoló okmányok másolata, – működési nyilvántartás érvényesítéséről szóló határozat,	– b: Kjt., illetve megegyezés szerint, – h: 2011. XI. 11., – e. h.: a h. lejártát követő 15 napon belül, – közalkalmazotti jogviszonyban,

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
	előállítás történik a gyógyszerár keretein belül. Alkalmoszerűen ebben a tev.-ben is részt kell vennie az állást elnyerő gyógyszerésznek	– GYONY-ba történt felvétel igazolása, – 3 hónapnál nem régebbi e.b., – részletes sz.ö., – hozzájárulás a pályázati anyag elbírálásában részt vevők betekintési jogához	– az állás a pályázat elbírálását követően azonnal betölthető, – garzonházban férőhely biztosított, – a pályázati anyagot a Főigazgatói Titkárságra, Dr. Fain András főigazgatóhoz kell benyújtani (2800 Tatabánya, Dózsa Gy. u. 77.), t: 06 (34) 515-470. A borítékra ráírandó: „pályázat szakgyógyszerész álláshelyre” – a pályázati felhívás a Nemzeti Közigazgatási Intézet (NKI) (korábban: KSZK) honlapján is megtekinthető: 2011. X. 26-tól

Pályázati hirdetések egészségügyi szakképesítéshez kötött állásokra

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
Főv. Ö. Bajcsy-Zsilinszky K. és R. főig.-ja 1106 Bp., Maglódi út 89–91.	<i>diplomás ápoló</i> Feladatok: diplomás ápolói kompetenciába tartozó tev.-ek végzése, folyamatos m.-rendben, a m.-körü leírás alapján	– főiskola, diplomás ápoló, valamennyihez: – felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások), – büntetlen előélet, – cselekvőképesség, – cs: 3 hónapnál nem régebbi e.b., – személyes adatokat tartalmazó, részletes, fényképes sz.ö., – működési engedély, – kamarai tagság igazolása, – v.-et, képzettséget igazoló okiratok másolata, – nyilatkozat arról, hogy a pályázat tartalmát az elbírálásban részt vevők megismerhetik	– pályázatok benyújtása: elektronikus úton Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül, valamennyihez: – b: Kjt. irányadásával, – h: 2011. XI. 30., – e. h.: 2011. XII. 8., – határozatlan idejű közalkalmazotti jogviszonyban, – a foglalkoztatás jellege: teljes m.-idő, – a m.-kör a pályázatok elbírálását követően azonnal betölthető – a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt Szabó Anikó mb. ápolási Ig. nyújt a 432-7568-as telefonszámon, – a pályázati kiírás további közzétételének helye, ideje: Budapest.hu-Fenntartó honlapja, Bajcsy.hu-Intézmény honlapja
	Központi mütő <i>mütős szakasszisztens (4)</i> Feladatok: mütős szakasszisztensi kompetenciába tartozó tev.-ek végzése, a m.-körü leírásban foglaltak alapján	– emelt szintű szk., mütős szakasszisztens	– pályázatok benyújtása: elektronikus úton Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
	<p>Központi Intenzív O. aneszteziológus szakasszisztens Feladatok: az aneszteziológus szakasszisztensi kompetenciába tartozó tev.-ek végzése, m.-köri leírásban foglaltak alapján</p>	<p>– felsőfokú képesítés, aneszteziológus szakasszisztens</p>	<p>– pályázatok benyújtása: elektronikus úton Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül</p>
	<p>Mozgásszeri Rehabilitációs O. OKJ ápoló Feladatok: az ápoló kompetenciába tartozó tev.-ek végzése, a m.-köri leírásban foglaltak alapján</p>	<p>– emelt szintű szk., OKJ ápoló</p>	<p>– pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Főv. Ö. Bajcsy-Zsilinszky K. címére történő megküldésével (1106 Bp., Maglódi út 89–91. Humánpolitikai O.), kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 3392/2011., valamint a m.-kör megnevezését: OKJ ápoló, elektronikus úton: Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül</p>
	<p>OKJ ápoló Feladatok: OKJ ápolási kompetenciába tartozó tevékenységek végzése a m.-köri leírásnak megfelelően</p>	<p>– felsőfokú képesítés, OKJ ápoló</p>	<p>– pályázatok benyújtása: elektronikus úton Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül</p>

<p>Jászfelsőszentgyörgy Községi Ö. 5111 Jászfelsőszentgyörgy, Fő út 57.</p>	<p>védőnő A m.-végzés helye: Jászfelsőszentgyörgy, Csokonai utca 4. Feladatok: – védőnői feladatok ellátása Jászfelsőszentgyörgy községben</p>	<p>– felsőfokú képesítés, felsőfokú szakirányú v., – büntetlen előélet, cselekvőképesség, – cs: 3 hónapnál nem régebbi e.b., – sz.ö., – szk.-t igazoló iratok, – gy.-ot igazoló iratok, – arról szóló nyilatkozat, hogy a pályázati anyagban foglalt személyes adatainak a pályázati eljárással összefüggésben szükséges kezeléséhez hozzájárul</p>	<p>– b: Kjt. irányadásával, – h: 2011. XI. 30., – e. h.: Képv.-test. ülésen: 2011. XII. 31., – határozatlan idejű közalkalmazotti jogviszony, 3 hónap próbaidő kikötésével, – teljes m.-idő, – a m.-kör betölthetőségének időpontja: 2012. I. 1., – szolg. lakás biztosított, – pályázatok benyújtása: postai úton, a pályázatnak a Községi Ö. 5111 Jászfelsőszentgyörgy, Fő út 57. címre történő megküldésével, kérjük a borítékon feltüntetni: „védőnői pályázat”, – a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt Zelenai Tibor Károlyné polgármester nyújt a 06 (57) 520-020-as telefonszámon,</p>

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
Kuncsorba Községi Ö. 5412 Kuncsorba , Dózsa Gy. út 26.	Védőnői Szolgálat (5412 Kuncsorba, Dózsa Gy. út 49.) Védőnői Szolgálat (5222 Örményes, Iskola út 21.) védőnő	*** – eü. főiskola védőnői szakán szerzett d., – büntetlen előélet, – cs: részletes sz. és személyes önéletrajz, – v.-et igazoló okiratok hiteles másolata, – 3 hónapnál nem régebbi e.b., – nyilatkozat arra vonatkozóan, hogy a pályázati eljárásban részt vevők a pályázati anyagot megismerhetik	– a pályázati kiírás további közzétételének helye: Jászfelsőszentgyörgy község hirdetőtábla, Magyar Védőnők Egyesülete honlapja – b: Kjt. alapján, – h: 2011. XI. 30., – e. h.: 2011. XII. 31-ig, – a megbízás kezdő időpontja: 2012. I. 1-jétől, – pályázatok benyújtása: Rédei János polgármesterhez lezárt borítékban (5412 Kuncsorba, Dózsa Gy. út 26.), a borítékon kérjük feltüntetni: „védőnői pályázat”, – t: 06 (20) 221-5482
Mosonmagyaróvár Város Ö. 9200 Mosonmagyaróvár , Fő u. 11.	területi védőnő	*** – eü. főiskola védőnői szakán szerzett képesítés, – büntetlen előélet, – e: védőnői m.-körben szerzett tapasztalat – legalább 1–3 év sz. tapasztalat, – prevenció területén szerzett tapasztalat, – cs: részletes sz.ö., – 3 hónapnál nem régebbi e.b., – v.-et igazoló okirat másolata, – nyilatkozat a pályázati anyagban szereplő személyes adatok pályázati eljárással összefüggő kezeléséhez	– b: Kjt. szerint, – egyéb juttatások: m.-ruházat, étkezési hozzájárulás, – h: 2011. XI. 15., – e. h.: 2011. XII. 1., – a pályázat elbírálásának módja, rendje: a pályázat benyújtását követően személyes elbeszélgetés keretében, – a kinevezés határozatlan időre szól, az állás 2011. XII. 30. napjától betölthető, – pályázatok benyújtása: postai úton Hunyaddobrai Éva osztályvezetőhöz, Mosonmagyaróvár P.H. Humánszolgáltatási O. (9200 Mosonmagyaróvár, Fő u. 11.), kérjük a borítékon feltüntetni a m.-kör megnevezését: „területi védőnő”, – a pályázati kiírással kapcsolatban további információt Márkus Erika nyújt a 06 (96) 577-818-as telefonszámon, – a munkáltatóval kapcsolatban további információt a www.mosonmagyarovar.hu honlapon szerezhet

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
Polgár Város Ö. 4090 Polgár , Barankovics tér 5.	<i>iskolavédő</i> A betöltendő m.-kör, ellátandó feladatok: az iskola védőnői ellátásról szóló 49/2004. (V. 21.) ESCSM rend.-ben meghatározottak	<ul style="list-style-type: none"> – eü. főiskolai karon szerzett védőnői okl., – működési nyilvántartási szám, – felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások), – cselekvőképesség, – büntetlen előélet, – cs: sz.ö., – a kiírásnak megfelelő szv.-t igazoló dokumentumok másolata, – 3 hónapnál nem régebbi e.b. (vagy annak postai feladóvevénye), – hozzájárulás a pályázat elbírálásában részt vevők betekintési jogához 	<ul style="list-style-type: none"> – b: Kjt. irányadásával, – h: 2011. XI. 15., – e. h.: 2011. XI. 24., – a pályázatot a munkáltatói jogkör gyakorlója által felkért Szoc. és Eü. Bizottság véleményezi, – a pályázat kiírója a pályázat eredménytelenné nyilvánítási jogát fenntartja, – a közalkalmazotti jogviszony időtartama: 2011. XII. 1-jétől határozatlan időre szól, – a foglalkoztató jellege: teljes m.-időre szól, – a munkáltató a próbaidő időtartamát 3 hónapban határozza meg, – az állás betölthető: 2011. XII. 1. napjával, – pályázatok benyújtása: Polgár Város Ö. Képv.-testületének címezve, Polgár Város Polgármesterének (4090 Polgár, Barankovics tér 5), a borítékra rá kell írni. „Iskolavédőnői pályázat” – a pályázati felhívással kapcsolatban tájékoztatást Tóth József polgármester ad a 06 (52) 391-015-ös telefonszámon
Poroszló Község Ö. 3338 Poroszló , Fő út 6.	<i>védőnő</i> (A m.-végzés helye: Heves megye, 3388 Poroszló, Bajcsy-Zsilinszky út 18.) A m.-körbe tartozó, illetve a megbízással járó lényeges feladatok: a területi védőnői és az iskola-eü.-höz tartozó védőnői feladatok ellátása Poroszló I. körzet közigazgatási területén	<ul style="list-style-type: none"> – főiskola, védőnő, – büntetlen előélet, – cselekvőképesség, – felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások), – védőnői m.-körben szerzett sz. tapasztalat, – e: pályakezdő, – cs. részletes sz.ö., – a szakirányú felsőfokú v.-et igazoló okirat másolata, – 3 hónapnál nem régebbi e.b., – a pályázó nyilatkozata arról, hogy a pályázati anyagban foglalt személyes adatainak a pályázati eljárásal összefüggő kezeléséhez hozzájárul 	<ul style="list-style-type: none"> – b: Kjt. irányadásával, – h: 2011. XI. 18., – e. h.: 2011. XI. 30., a h. lejártát követő soron következő Képv.-test. ülés, – a közalkalmazotti jogviszony határozatlan időre szól, újonnan létesített jogviszony esetén – az 1992. évi XXXIII. törvény (Kjt.) 21/A. § (4) bekezdésében foglaltak kivételével – 3 hónap próbaidő kikötésével, – a foglalkoztatás jellege: teljes m.-idő, – a m.-kör legkorábban 2012. I. 2-től tölthető be, – pályázatok benyújtása: Poroszló Község polgármesteréhez kell benyújtani (székhelye: 3388 Poroszló, Fő út 6.), – a pályázattal kapcsolatban bővebb információ Szabó Lászlóné körjegyzőtől kérhető a 06 (36) 553-041-es telefonszámon,

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
Ráckeve Város Szakorvosi R.-e főig.-ja 2300 Ráckeve , Szent István tér 5.	területi védőnő	<p>***</p> <ul style="list-style-type: none"> – főiskolai v., – védőnői szk., – büntetlen előélet, – működési nyilvántartás, – cs: önéletrajz, – 3 hónapnál nem régebbi e.b., – nyilatkozat arról, hogy a pályázati anyagot a kiválasztásban részt vevők megismerhetik 	<ul style="list-style-type: none"> – a pályázati kiírás további közzétételének helye, ideje: Poroszlói Újság 2011. október havi szám, NKI honlapon történő publikálás dátuma: 2011. X. 10., www.poroszlo.hu honlap (X. 3.), – a munkáltatóval kapcsolatban további információt a www.poroszlo.hu honlapon szerezhet – b: Kjt. szerint, – h: 2011. XI. 15. [megjelent: 2011. IX. 23-án a Nemzeti Közigazgatási Intézet (NKI) (korábban: KSZK) honlapján KJT 65750 sorszámon megjelent hirdetésben], – e. h.: 2011. XI. 30., – teljes m.-időben, – határozatlan idejű közalkalmazotti jogviszonyban, – az állás betölthető: 2011. XII. 15., – jelentkezés: dr. Pirint Ágnes főig.-nál, t: 06 (24) 519-201, dr. Kökény Zoltán orv.-lg.-nál, t: (24) 519-201

Pályázati hirdetmények egészségügyi szakképesítéshez nem kötött vezetői és egyéb állásokra

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
Főv. Ö. Bajcsy-Zsilinszky K. és R. főig.-ja 1106 Bp. , Maglódi út 89–91.	egészségügyi adminisztrátor Feladatok: a m.-körü leírásban foglalt feladatok ellátása	<ul style="list-style-type: none"> – középiskola/gimnázium, – büntetlen előélet, – cselekvőképesség, – e: felhasználói szintű MS Office (irodai alkalmazások), mindkettőhöz: – cs: 3 hónapnál nem régebbi e.b., – személyes adatokat tartalmazó, részletes, fényképes sz.ö., – v.-et, képzettséget igazoló okiratok hiteles másolata, – a pályázó nyilatkozata arról, hogy a pályázati eljárásban részt vevők a pályázati anyagát megismerhetik és hozzájárul a személyes adatainak kezeléséhez 	<ul style="list-style-type: none"> – h: 2011. XI. 30., – e. h.: 2011. XII. 8., mindkettőhöz: – b: Kjt. irányadásával, – határozatlan idejű közalkalmazotti jogviszonyban, – a foglalkoztatás jellege: teljes m.-idő, – a m.-kör a pályázatok elbírálását követően azonnal betölthető, – pályázatok benyújtása: elektronikus úton Kovács Viola részére a kovacs.viola@bajcsy.hu e-mail címen keresztül, – a pályázati kiírással kapcsolatosan további információt Szabó Anikó mb. ápolási lg. nyújt a 432-7568-as telefonszámon,

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
			– a pályázati kiírás további közzétételének helye: Budapest.hu-Fenntartó honlapja, Bajcsy.hu-Intézmény honlapja
	Központi műtő <i>műtősségéd</i> Feladatok: a m.-körü leírásban foglalt feladatok ellátása	– 8 általános, műtősségéd, – büntetlen előélet, – cselekvőképesség, – működési engedély, – kamarai tagság igazolása	– h: 2011. XII. 30., – e. h.: 2012. I. 5.

Az **Országos Mentőszolgálat** a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 20/A. §-a alapján pályázatot hirdet *belső ellenőrzési osztályvezető* munkakör betöltésére.

A közalkalmazotti jogviszony időtartama: határozatlan idejű közalkalmazotti jogviszony.

Foglalkoztatás jellege: teljes munkaidő.

A vezetői megbízás időtartama: a vezetői megbízás határozott időre, 5 évig szól.

A munkavégzés helye: Budapest, 1134 Róbert Károly körút 77.

A munkakörbe tartozó, illetve a vezetői megbízással járó lényeges feladatok: a költségvetési szervek belső ellenőrzéséről szóló 193/2003. (XI. 26.) Korm. rendelet 8.,9.,10., 12. §-ában foglalt feladatok ellátása. Kiemelten vizsgálja és értékeli a pénzügyi és ellenőrzési rendszerek működésének hatékonyságát és eredményességét, a vagyon megővését, valamint az elszámolások és beszámolók megbízhatóságát, nyomon követi az ellenőrzési jelentések alapján megtett intézkedéseket, vezeti, illetve elkészíti a feladatkörébe tartozó nyilvántartásokat és jelentéseket.

Illetmény és juttatások: az illetmény megállapítására és a juttatásokra a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény, valamint a megegyezés rendelkezései az irányadók.

Pályázati feltételek:

- egyetemi diploma;
- 90 napnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány;
- a 193/2003. (XI. 26.) Korm. rend. 11. §-ában szereplő végzettség;
- belső ellenőri regisztráció;
- legalább 8 éves szakmai tapasztalat;
- legalább 3 éves vezetői gyakorlat, Word és Excel felhasználói szintű ismerete.

A pályázat elbírálásánál előnyt jelent:

- egészségügy területén szerzett tapasztalat;
- mérlegképes könyvelői végzettség;
- adószakértői végzettség.

A pályázat részeként benyújtandó iratok, igazolások

- szakmai önéletrajz;
- végzettséget igazoló dokumentumok másolata;
- regisztráció dokumentuma;
- nyilatkozat, hogy a pályázati anyagot az elbírálásban részt vevők megismerhetik, fizetési igény megjelölése.

A munkakör betölthetőségének időpontja: a munkakör a pályázatok elbírálását követően azonnal betölthető.

A pályázat benyújtásának határideje: 2011. november 11.

A pályázatok benyújtásának módja: postai úton, a pályázatnak a Országos Mentőszolgálat címére történő megküldésével (1055 Budapest, Markó utca 22.). Kérjük a borítékon feltüntetni a pályázati adatbázisban szereplő azonosító számot: 13000/18/2011, valamint a munkakör megnevezését: „Belső ellenőrzési osztályvezető”.

A pályázat elbírálásának határideje: 2011. november 28.

A pályázati kiírás további közzétételének helye, ideje:

- Nemzeti Közigazgatási Intézet – 2011. október 27.
- www.mentok.hu – 2011. október 27.

A pályázatot meghirdető szerv neve, címe	Munkahely és munkakör megnevezése	Pályázati feltételek	Juttatások, egyéb információk
--	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------

Pest Megye Közgyűlésének Elnöke a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 20/A. § alapján pályázatot hirdet a **Pest Megyei Flór Ferenc Kórház** (2143 Kistarcsa, Semmelweis tér 1.) *gazdasági igazgató* munkakör betöltésére.

A munkaviszony időtartama: a Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény vezető állású munkavállalókra vonatkozó szabályai szerint határozott idejű munkaviszony.

Foglalkoztatás jellege: teljes munkaidő

A vezetői megbízás időtartama: 5 éves határozott időre szól, 3 hónapos próbaidő kikötésével.

A munkavégzés helye: Pest Megyei Flór Ferenc Kórház (2143 Kistarcsa, Semmelweis tér 1.)

A munkakörbe tartozó, illetve a vezetői megbízással járó lényeges feladatok: a Pest Megyei Flór Ferenc Kórház gazdálkodásának megszervezése, irányítása, ellenőrzése és értékelése.

Munkabér és juttatások: a Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény szerint, megegyezés alapján.

Pályázati feltételek: 13/2002. (III. 28.) EüM rendelet, valamint a 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendelet 18. § (1) bekezdése alapján:

– felsőoktatásban szerzett pénzügyi – számviteli végzettség, vagy felsőoktatásban szerzett egyéb végzettség és emellett legalább mérlegképes könyvelői képesítés;

– legalább 3 éves vezetői gyakorlat;

– büntetlen előélet;

– cselekvőképesség;

– további munkaviszony, más vezetői megbízás nem létesíthető a tudományos, oktatói, illetve szerzői jogi védelem alá eső tevékenység kivételével;

– összeférhetetlenség a Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény 191. § szerint;

– a gazdasági vezetőnek a könyvviteli szolgáltatás körébe tartozó feladatok ellátása tekintetében szerepelnie kell a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 151. § (3) bekezdés szerinti nyilvántartások valamelyikében, továbbá rendelkeznie kell a tevékenység ellátására jogosító engedéllyel (igazolvánnyal);

– vagyonyilatkozat-tételi eljárás lefolytatása.

A pályázat részeként benyújtandó iratok, igazolások:

– végzettséget igazoló okiratok másolatai;

– a pályázó személyi adatait tartalmazó részletes szakmai önéletrajz, telefonos elérhetőséggel,;

– 3 hónapnál nem régebbi hatósági erkölcsi bizonyítvány;

– a pályázati feltételként előírt vezetői beosztásban szerzett gyakorlat, költségvetési intézménynél szerzett tapasztalat igazolása;

– pályázó nyilatkozata arról, hogy a pályázati anyagában foglalt személyes adatainak a pályázati eljárással összefüggő kezeléséhez hozzájárul;

– a 2007. évi CLII. törvény alapján vagyonyilatkozat-tételi kötelezettség vállalására vonatkozó nyilatkozat;

– a Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény 191. §-a szerinti előzetes összeférhetlenségi nyilatkozat.

A munkakör betölthetőségének időpontja: az álláshelyet a pályázati eljárás lefolytatását követően azonnal be lehet tölteni.

A pályázat benyújtásának határideje: 2011. november 10.

A pályázatok benyújtásának módja:

A pályázatot postai úton egy példányban „Gazdasági igazgatói pályázat Pest Megyei Flór Ferenc Kórház” megjelöléssel Pest Megye Közgyűlésének Elnöke címére (1052 Budapest, Városház u. 7.) kell benyújtani.

A pályázattal kapcsolatban érdeklődni lehet telefonon vagy személyesen:

A Pest Megye Önkormányzatának Hivatala Személyzeti Csoportjánál [1052 Budapest, Városház u. 7., I. emelet 124. számú iroda, telefonszám: 06 (1) 233-6816].

A pályázat elbírálásának módja, rendje: a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvénynek az egészségügyi intézményekben történő végrehajtásáról szóló 356/2008. (XII. 31.) Korm. rendeletben foglaltaknak megfelelően történik. A pályázatokat a megyei közgyűlés elnöke által összehívott eseti bizottság hallgatja meg és véleményezi a pályázókat.

A pályázat elbírálásának határideje: a pályázat benyújtási határidejét követő 30 napon belül.

A pályázati kiírás további közzétételének helye, ideje:

A pályázati felhívás megjelenik a Nemzeti Közigazgatási Intézet (NKI) honlapján (2011. X. 26.), továbbá az önkormányzat honlapján.

A pályázati felhívás közzétéve a Nemzeti Közigazgatási Intézet (NKI). A pályázati felhívás a munkáltató által az NKI részére megküldött adatokat tartalmazza, így annak tartalmáért a pályázatot kiíró szerv felel.

Helyesbítés

Az Egészségügyi Közlöny 2011. évi 19. számában a 3184–3185. oldalon a Nemzeti Rehabilitációs és Szociális Hivatal által meghirdetett bizottsági főorvosi álláspályázat helyesbítése:

„Nemzeti Rehabilitációs és Szociális Hivatal, 1071 Budapest, Damjanich u. 48.

A munkavégzés helye: Budapest, Debrecen, Szolnok, Nyíregyháza, Miskolc, Eger, Salgótarján, Pécs, Szeged, Békéscsaba, Zalaegerszeg.

Illetmény és juttatások: az 1992. évi XXIII. törvény (Ktv.), valamint a 2010. évi LVIII. törvény rendelkezései alapján.”



KÖZLÖNY

§

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó

megjelentette

dr. Kondorosi Ferenc

Jogalkotás a XXI. század hajnalán

című könyvét

A XXI. század nemzeti jogalkotását minden eddiginél jobban meghatározza a nemzetközi társadalmi és gazdasági környezet, amelynek háttérében az európai integráció hatása, valamint a globalizációs folyamatok húzódnak meg. Az Emberi Jogok Európai Egyezménye, az Unió Alapjogi Chartája vagy az Alkotmányos Szerződés alapelvei csak néhány olyan példája a „nemzetek felett álló jognak”, amelyek a nemzeti jogalkotás tekintetében is iránymutatók lehetnek.

A megjelent kötet – a szakkönyvpiacra hiánypótló jelleggel – tudományos igényességgel, ugyanakkor a gyakorlati alkalmazhatóság szándékával mutatja be a XXI. század nemzeti jogalkotásának tendenciáit. A könyv széles körű nemzetközi kitekintést nyújt, amelyben az uniós jogfejlődés elemzésének központi szerep jut.

A kötet szerzője, a tapasztalt jogtudós és gyakorlati szakember alaptézise, hogy „a jogdogmatikai megfontolásokat figyelembe vevő, minőségi normaalkotás programszerű érvényesítése és a konzisztens, áttekinthető jogrendszer eszményképének követése kedvező irányba befolyásolhatja a normák címettjeinek magatartását, annak érdekében, hogy a jog legfőbb, alkotmányos küldetését teljesítse”.

A szerző részletesen vizsgálja a hatékony jogi szabályozás kulcskérdéseit, a hazai jog, valamint a nemzetközi és az európai uniós jog összefüggéseit, eközben mindig kellő hangsúlyt fektetve korunk demokratikus jogállami alapértékeire: az emberi jogokra és az alkotmányosságra. Az olvasó bepillantást nyerhet a jogharmonizáció „kulisszatitkaiba”, a biztonság jogalkotásban érvényesülő tényezőinek problematikájába, valamint polgári jogi és büntetőjogi jogalkotásunk legújabb eredményeibe.

A XXI. század elejének kodifikációját elemző kötet egyszerre tankönyv, olvasókönyv és gyakorlati útmutató. Haszonnal forgathatják a társadalomtudományi karok hallgatói, a közigazgatásban dolgozó szakemberek, a politikusok, a média munkatársai és mindenki, aki felelősséget érez a hazai jogállam, jogrend minőségének javításáért.

A kötet 264 oldal terjedelmű, ára **400 forint** áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadónál (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; tel.: 235-4512/233), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: megrendeles@mhk.hu).

MEGRENDELÉS

Megrendelem

dr. Kondorosi Ferenc

Jogalkotás a XXI. század hajnalán

című, 264 oldal terjedelmű kiadványt (ára: **400 forint** áfával) példányban, és kérem, juttassák el az alábbi címemre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házsám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára vagy postai úton a fenti címre.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó

megjelentette

*Bárd Károly***Emberi jogok
és büntető igazságszolgáltatás
Európában****A tisztességes eljárás büntetőügyekben****- emberijog-dogmatikai****értekezés**

című könyvét

A tisztességes eljárás elméleti kérdései és gyakorlati érvényesülése iránt érdeklődők előtt – eddig megjelent kötetek révén – már jól ismert szerző a könyv borítóján ekképpen ajánlja az olvasók figyelmébe tanulmányát:

„A könyv írásának kezdetén elsősorban az foglalkoztatott, hogy mennyiben járulhat hozzá a strasbourgi Emberi Jogi Bíróság az európai államok igazságszolgáltatási rendszereinek közelítéséhez. A vizsgálat során aztán olyan alapvető kérdésekkel szembesültem, mint az igazságszolgáltatás szerepe a demokráciában, a tisztességes eljárás-hoz való jog helye az alapjogok rendszerében vagy a jogokról való lemondás és annak korlátai. Elsősorban a strasbourgi esetjog alapján elemzem a tisztességes eljárás azon elemeit, amelyek értelmezésében mind a mai napig bizonytalanság észlelhető a magyar joggyakorlatban: mit kíván a bírói pártatlanság, hogyan teremthető meg az összhang a véleménynyilvánítás szabadsága és a bíróságok tekintélyének megőrzése iránti érdek között, mi legyen a törvénysértően megszerzett bizonyítékok sorsa, meddig terjed a hallgatás joga? Nos, ezekről a kérdésekről szól a könyv. Meg sok minden másról.....”

A kötet 320 oldal terjedelmű, ára **1500 forint** áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadónál (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; tel.: 235-4512/233), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: megrendeles@mhk.hu).

MEGRENDELÉS

Megrendelem

*Bárd Károly***Emberi jogok
és büntető igazságszolgáltatás
Európában**

című, 320 oldal terjedelmű kiadványt (ára: **1500 forint** áfával) példányban, és kérem, juttassák el az alábbi címemre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házzám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára vagy postai úton a fenti címre.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
megjelentette

R. C. van Caenegem

Bevezetés a nyugati alkotmányjogba

című kötetét

Caenegem professzor művének lefordítása mellett számos érv szól. Nem csak az, hogy az európai jogtörténész-társadalom egybehangzó véleménye szerint a legjobb, a legszellemesebb feldolgozása a témának; olyan munka, amely a nyugati gondolkodásnak az államfejlődés, az alkotmány és a jog viszonyrendszeréről az egyik legteljesebb szintézise. Ugyanis az 5. századtól – terminus a quo – további 15 századon át – terminus ad quem – a jelenkorig terjedő európai világ nagy összehasonlító foglalata a kötet.

A „három Európa kísérletből” ebben a terjedelmes idődimenzióban kettő részletes analízissel szerepel. Az Első Európa (5–9. század) a 9. században bomlott fel, majd a politikai megszakítottságból 1100 körül újjáéledt. A Fürstenstaat, a familáritáson alapuló „nemzetállamokhoz”, majd a monarchia az abszolút és a felvilágosult változataival a modern állam formációihoz vezetett. Ennek gyümölcsét pedig a 19. századi liberális, alkotmányos, parlamentáris állam tovább nemesítette. S ez a szuverén nemzetállam – Második Európa – mindmáig a legfontosabb nagy társadalmi egységgé debütált.

A Harmadik Európa kísérlet, a jelenkori Európai Unió sajátosan szerepel a műben. Részben példák sokaságával illusztrálja a szerző az alkotmányos, jogi értékek kötelező továbbélési igényét, részben pedig ezek meghaladásaként a szupranacionális intézmények létrehozásának szükségességét hangsúlyozza. Ám itt is a bölcsesség, a tudósi kétely, a mértéktartás jellemzi. Egyes történeti párhuzamai apropójára a jellemző kutatási habitussal, viszontkérdésekkel él. Így például mit is kezdhetünk az Európai Közösséggel? Hiszen „az EK éppen olyan meghökkentő dolgokkal tud szolgálni nekünk, mint a német ancien régime Puffendorfnak”. Avagy másutt D. Lasok és Bridge értékelésére hivatkozik, miszerint az „EU alkotmányos struktúrája még mindig a spekuláció szférájába tartozik”. Az új Harmadik Európa kísérlet igazi dilemmája a jóléti állam és a gondoskodó állam közötti választási alternatíva. A Rechtsstaat-Verfassungsstaat milyen formációvá történő alakítása a jelenkor nagy államelméleti projektje. Az új európai intézményrendszer létrehozásakor arra kell törekedni, hogy az EU mint sui generis intézmény az emberi jogokat valóban realizáló, azokat egyenlően kiterjesztő, emberibb társadalomként funkcionáljon.

Az új generáció kihívása éppen ennek a kérdésnek a megoldása. A „Bologna típusú”, kétfokozatú képzés ugyan a feladat-végrehajtó értelmiségi típust favorizálja, de a mesterfokozatú képzésben lehetőséget teremt a problémamegoldó készség fejlesztésére is. E monográfia magyar nyelvű változata a Budapesti Corvinus Egyetem Közigazgatás-tudományi Karának mesterszakos hallgatói részére született egyik tananyag.

A kötet 448 oldal terjedelmű, ára **800 forint** áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadónál (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; tel.: 235-4512/233), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: megrendeles@mhk.hu).

MEGRENDELÉS

Megrendelem a

Bevezetés a nyugati alkotmányjogba

című, 448 oldal terjedelmű kiadványt (ára: **800 forint** áfával) példányban, és kérem, juttassák el alábbi címemre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára vagy postai úton a fenti címre.

Keltezés:

.....

cégszerű aláírás

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
megjelentette

A magyar jogtudomány klasszikusai sorozatában

Beöthy Zsigmond
ELEMI MAGYAR KÖZJOG

című kötetét

Az Elemi magyar közjog – amely az első magyar nyelvű közjogi összegzés – 1846-ban látott napvilágot. Két részre tagolódik: Magyarország polgári alkotmányára és közigazgatására, s ezen belül a 104 paragrafusra tagozódó intézményrendszert. Azért is becses értékű e szintézis, mert a klasszikusan átmeneti, polgári átalakulás előtti monarchiát mutatja be a szerző, Beöthy Zsigmond (1819–1896), aki kezdetben közigazgatási pályán tevékenykedett, majd pályafutását 1883-ban, nyugállományba vonulásakor királyi táblai tanácselnökként fejezte be. Szakirodalmi munkásságáért számos kitüntetésben részesült. E közjogi kuriózumot a magyar jogtörténet, jogi kultúra iránt érdeklődők figyelmébe ajánljuk.

A kötet 142 oldal terjedelmű, ára **800 forint** áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadónál (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; tel.: 235-4512/233), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: megrendeles@mhk.hu).

MEGRENDELÉS

Megrendelem

Beöthy Zsigmond
ELEMI MAGYAR KÖZJOG

című, 142 oldal terjedelmű kiadványt (ára: **800 Ft** áfával) példányban, és kérem, juttassák el alábbi címemre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára vagy postai úton a fenti címre.

Keltezés:

.....

cégszerű aláírás

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
megjelentette
a
MAGYAR KORMÁNYPROGRAMOK
1867–2002

című kétkötetes kiadványt.

1867-től történelmi hagyomány és a parlamentarizmus lényeges eleme, hogy az országgyűlésnek felelős kormányzat legfontosabb céljait és feladatait cselekvési programba foglalja. E programok átfogó képet adnak egy-egy időszakban az ország helyzetéről, politikájának irányáról, célkitűzéseiről, ezért jelentős történelmi, politikai és jogi forrásanyagot képeznek. Keresésük eddig hosszú időt igényelt, ugyanis ezek az alapvető kordokumentumok összegyűjtve még nem jelentek meg.

A hiánypótló mű, amely a *Miniszterelnöki Hivatal* és az *Országgyűlési Könyvtár* munkatársainak közös gondozásában jelent meg, azért is úttörő vállalkozás, mert történelmünk utolsó másfél évszázadának kormányprogramjait – 2002-vel bezárólag – teljességre törekedve, szöveghűen publikálja a széles körű nyilvánosság számára.

A parlamentben elhangzott és másutt fellelhető programszövegek, illetve adataik mellett számos egyéb tényanyag (a kormányfők korabeli fotói, születési–halálozási adatai, a kormányok működési ideje, tagjainak pontos névsora és a miniszteri változások időpontjai) is hozzáférhető a két vastkos kötetben. A mű használatát *Romsics Ignác* történésznek az összes eddigi magyar kormány működéséről áttekintést nyújtó, színvonalas bevezető tanulmánya, valamint a kormányprogramok mutatói segítik.

A könyv joggal számíthat a közélet szereplőinek, a politikai, jogi és történelmi kutatásnak, a felsőoktatás oktatói és hallgatói karának, továbbá a közművelődési intézmények és a nagyközönség érdeklődésére is.

Példányonként megvásárolható a kiadónál (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; tel.: 235-4512/233), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: megrendeles@mhk.hu).

MEGRENDELÉS

Megrendelem a

MAGYAR KORMÁNYPROGRAMOK
1867–2002

című kétkötetes, 1728 oldal terjedelmű kiadványt

(ára: **600 Ft** áfával) példányban, és kérem, juttassák el alábbi címemre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

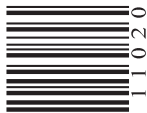
Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára vagy postai úton a fenti címre.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás



Szerkeszti a Nemzeti Erőforrás Minisztérium Jogi Főosztály Egészségpolitikai Jogi Osztály.
Szerkesztőség: 1051 Bp., Arany János utca 6–8. Telefon: 795-1347. Fax: 795-0192.
Kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó 1085 Bp., Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu
Felelős kiadó: Majláth Zsolt László ügyvezető igazgató.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónál
Budapest VIII., Somogyi B. u. 6., 1394 Budapest 62. Pf.: 357, vagy faxon: 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó a Magyar Posta Zrt. közreműködésével.
Telefon: 235-4554, 266-9290/240, 241 mellék. Terjesztés: tel.: 317-9999, 266-9290/245 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadónál (Budapest VIII., Somogyi B. u. 6.; tel.: 235-4512/233 mellék), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: www.megrendeles@mhk.hu).

Megjelenik havonta kétszer. 2011. évi éves előfizetési díj: 45 612 Ft, fél évre: 22 806 Ft.

A pályázati hirdetésektől eltérő hirdetések felvétele a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónál (1085 Bp., Somogyi Béla utca 6.) történik. Amennyiben a megrendelő a hirdetésében emblémát kíván megjelentetni, azt tartozik a megrendeléséhez fotózásra alkalmas módon mellékelni.

HU ISSN 1419-029X

Nyomtatja: Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
11.1990 – Lajosmizse

